

西方學界的佛教論理學-知識論研究現況回顧：

(上篇) 專書、論文集及研究院學位論文

劉宇光 (上海：復旦大學 哲學學院)

序論

第一節 西方的量論研究現況

第二節 在量論學派形成之前早期佛教的知識論討論

第三節 印度佛教量論綜述

第四節 印度佛教量論：陳那

第五節 印度佛教量論：法稱

第六節 印度佛教量論：法稱後學

第七節 藏傳佛教的量論

第八節 後期佛教哲學的量論化

序論

中觀學(Mādhyamika)及唯識學(Vijñānavāda)是印度大乘佛教論書(śāstra)文類的兩個主要哲學傳統，除外，其實還包括不可或缺的因明學(hetu-vidyā)及量論(Pramānavāda)，即英文佛學界一般所謂的“佛教邏輯學(論理學)-知識論”(Buddhist Logic-Epistemology)¹。不論古今，東亞佛教(East Asian Buddhism)皆對量論甚為陌生，但量論卻是現代西方佛教哲學研究中的強項，規模及成果豐富。本文將介紹具代表性的當代西方量論專著，希望對此一領域西方研究近況有一相對較完整的回顧，有助學界同仁及研究生在資料搜尋上按圖索驥²，書籍標題的中文翻譯放在正文，所有原文的詳細出版資料放在註解。

本文的構思是介紹六零年代以降迄今四十餘年間，西方學界研究印-藏佛教量論的學術文獻，列出的主要是英語，兼有部份法文及德語的研究。基本上以翻

¹ 由於不少學者在英文術語的應用上把Buddhist Epistemology (佛教知識論) 及Buddhist Logic (佛教邏輯學) 二詞作為常用字眼，筆者對二詞這種西式表達都頗有保留，這似忽視在西方術語的“邏輯學”與“知識論”，及佛教術語的因明學與量論兩對詞之間在內涵上，有實質性的哲學差別。這包括若以英文logic一詞的通行中文音譯，即“邏輯”或“邏輯學”套用於印度哲學，則首先出來的難題，就是把主流西方邏輯從古到今都具有的純形式取向及連帶的其他性質一拼施之於印度哲學上。故經反覆考慮後，本文在術語使用上決定作安排如下：“邏輯”或“邏輯學”一音譯詞只限應用於純西方的傳統，而取logic一詞另一自二十世紀早期始迄今，仍一致通行的義譯用語施於印度傳統，兼指佛教的因明 (Hetu-vidyā)、正理學派的正理(Nyāyaika)、耆那教的察理(Naya)等。日本佛教學者自早期的村上專精、境野黃洋、松尾義海、渡邊照宏、中村元始，到後來的北川秀則、宇井伯壽、武邑尙邦、梶山雄一、立川武藏、宮阪有勝、三枝充惠、桂紹隆、伏見英俊、片岡啓，及韓國佛教學者李芝洙、朴性煥等氏，都通行的“佛教論理學”或“印度論理學”一語，作為立場中性的字眼，用於指涉一切有關嚴密推理規則，對合理思想模式的形式的各種印度推論學說，以便在西方邏輯與各種印度論理學之間在用語上作出明確區分。

² 本文草稿完成後，得復旦大學邏輯學研究所專研印度佛教因明學的博士研究生湯銘鈞先生幫忙搜索文獻、查核資料，筆者在這表達感謝。

譯及研究為主，至於對梵、藏本進行精審校勘的純文獻學工作，除非與譯、研掛鉤，否則並非本文的處理目標，此一安排更多著眼於以哲學研究為主的回顧。在此包含大約一百三十冊書和數百篇論文，絕大部分都屬於以下四類正式的學術作品，即單冊專書 (monograph)、未正式出版的博士學位論文 (dissertation)或研究院其他級別的學位論文(thesis)、論文集(essay collection)及學術期刊(journal)的單篇論文(article)，另包括少量半(semi-)學術作品，這是指由當代學僧以英文書寫或以佛教經典語文(例如藏文)撰述，但被譯為英文的佛教量論論著。

全文由上、下兩篇組成，上篇處理專書、博士論文及論文集，下篇以基本問題為架構，處理學術期刊的單篇論文。上篇由八節組成。第一節是當代西方對佛教量論研究現況的概述，綜合說明其歷史與發展過程中不同階段的流變、特質，並介紹主要學術圈子、機構、人物、學風、組織、出版社、叢書及會議。第二節是回顧西方對量論學派形成之前，早期佛教的知識論討論。第三節是印度佛教量論綜述。第四節是對陳那量論研究的回顧。第五節是對法稱量論研究的回顧，將文獻分為精審註譯及文本分析、學派論戰、系統詮釋、論文集四類，尤其學派論戰作為一個印度哲學史的課題，放在與眾多外道學派進行哲學交鋒的情景為線索來回顧文獻。第六節是對法稱後學量論的回顧。第七節是回顧對各派藏傳佛教量論的研究。第八節簡要回顧中晚期印-藏大乘佛教中觀及唯識學經歷量論洗禮後，佛學量論化的相關西方文獻。

第一節 西方的量論研究現況

在此所謂西方學界的研究，指的是筆者所接受的訓練方式及出版的語言，事實上德文學界的量論執筆者除德語國家的學人外，每多日、韓學者，英文學界作者背景多樣化的程度則更高，南亞及東亞裔學人常是英文量論研究的執筆者。

德-奧學界 當代西方以英文、德文學界為主的印-藏佛教因明量論研究始自二十世紀初期，一直延續至今，其間在不同階段，研究重心、取態及方法等亦有所不同。以維也納大學南亞、西藏及佛教研究所的藏學及佛教研究室 (Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Institut für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde, Universität Wien)³ 及維也納奧地利科學院亞洲觀念史和文化研究所 (Institut für Kultur- und Geistesgeschichte Asiens, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien)⁴ 為主的學術傳統一般被稱為現代佛教研究的維也納學派 (Wiener Kreis)，亦是德-奧學界的核心，維也納學派代表性學者 Ernst STEINKELLNER 在六十年代以《因滴論》藏譯本為依據，從注疏及今存其他梵本中搜摘出相應引文及文句，重構《因滴論》梵文的主體部分，殘缺部分根據藏譯本還譯成梵文，然後據此譯成德文。在從事梵藏文佛典校勘工作中積累的豐富經驗，形成一套已被國際梵文學所接受的完整方法系統。其主要方法是“史-語方法” (Philological-Historical Method) 或文獻學與哲學的雙軌研究。所謂雙軌，應指二者的重要性等量齊觀，平衡而不相伯仲，但實際上更多是以文獻學為主，

³ <http://www.istb.univie.ac.at/ger/home/istb-home.html>

⁴ <http://ikga.oeaw.ac.at/Allg.html>

而輔之以有限度的哲學或思想解讀，若從典型哲學研究的角度來看，其所說的哲學研究是相對有限。過去二十餘年，其哲學討論在研究中的比重已有所增長，但仍未能達成真正的雙軌，基本上尚未勝任與其它哲學傳統進行思想對話，不用說這一學派在更早期階段主要仍屬於文獻學研究。維也納學派早期階段偏重印度學及梵文佛教研究，後期則擴而兼顧藏學及其他相關領域，但梵文作為主角的色彩並未改變，其佛教因明量論的研究是在這一背景及其轉變中發展出來的。在德文學界，包括德國漢堡大學印度及西藏文化與歷史研究所 (Institut für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets an der Universität Hamburg)⁵、波鴻大學東方和亞洲研究所印度學系 (Institut für Orient- und Asienwissenschaften, Abteilung für Indologie, Universität Bonn)⁶、哥廷根大學印度學和藏學研究班 (Seminar für Indologie und Tibetologie-, Georg-August-Universität Göttingen)⁷、萊比錫大學印度學和中亞研究所 (Institut für Indologie und Zentralasienwissenschaften, Universität Leipzig)⁸、慕尼黑大學印度學和藏學研究所 (Institut für Indologie und Tibetologie, Ludwig Maximilians Universität München)⁹、瑞典斯德哥爾摩大學東方語言學系印度學 (Section for Indology, Department of Oriental Languages, Stockholm University)¹⁰及瑞士洛桑大學東方文學和語言系 (Section de langues et civilisations orientales, Faculté des lettres, Université de Lausanne)¹¹ 等等，都可稱為廣義的德-奧學界。其次，部分受德國的印度學學風影響較強的美國大學，如哈佛大學梵文和印度研究學系 (Department of Sanskrit and Indian Studies, Harvard University)¹² 等的量論研究也近於德-奧學界。另外，在過去二十多年，隨著亞洲各國留學生的增加，德文學術的影響亦跨出歐洲，漸為日、韓、中文等語種的學界所重視，尤其當中以日本佛學界最成規模。

德-奧學界成員中與佛教量論關係特別密切的有 E. FRAUWALLNER, E. STEINKELLNER, Birgit KELLNER, Helmut KRASSER, Claus OETKE, Tilmann VETTER, Helmut TAUSCHER, Eli FRANCO, Tom TILLEMANS, Brendan S. GILLON, Horst LASIC, Gudrun BÜHNEMANN, Michael Torsten MUCH, David JACKSON, Leonard W. J. VAN DER KUIJP 等，近數年開始有法國年青學者參加早一輩的法國佛教研究學界很少從事的佛教因明量論研究，有代表性的年青學者有 Vincent ELTSCHINGER, Pascale HUGON 等。

比之於同一階段的維也納學派，二零年代蘇聯期間改名為列寧格勒大學的原聖彼得堡大學 (Saint-Petersburg State University)，因為其東方研究所 (Faculty of Oriental Studies) 開哲學地研究佛教因明量論風氣之先，被稱為蘇聯列寧格勒學派 (Leningrad School)，列寧格勒學派在佛教量論的研究上有兩個特點：(1) 似乎

⁵ <http://www.uni-hamburg.de/Wiss/FB/10/IndienS/index.html>

⁶ <http://www.indologie.uni-bonn.de/Eimer.html>

⁷ <http://www.indologie.uni-goettingen.de/>

⁸ <http://www.uni-leipzig.de/~indzaw/>

⁹ <http://www.indologie.uni-muenchen.de/index.html>

¹⁰ <http://www.sasnet.lu.se/indosthlm.html>

¹¹ <http://www.unil.ch/orient>

¹² <http://www.fas.harvard.edu/~sanskrit/intro.html>

更能把梵文以外的佛教經典語文(尤其藏文)看待為不只是梵文的補充者。(2) 其次，更願意哲學地，尤其西方知識論或康德式地研究佛教量論。

英美學界 自八零年代以降，英美學界中以研究藏傳佛教，尤其格魯派佛學聞名，且以美國維吉尼亞大學宗教學研究所印藏佛教研究計劃(Program of Indo-Tibetan Buddhist Studies, Department of Religious Studies, University of Virginia)為根據地的維吉尼亞學派(Virginia School)也有部份成員從事印-藏量論研究，如Georges B.J. DREYFUS, Anne C. KLEIN, Daniel PERDUE, Katherine M. ROGERS, Elizabeth NAPPER等氏。若與歐陸的維也納學派及列寧格勒學派相比，維吉尼亞學派量論學風對藏文的倚重與對梵文的邊緣化每招致歐陸學人的側目與質疑，另一方面其義理討論的豐富程度雖亦有過於列寧格勒學派，但方向與列寧格勒學派有別，由於後者以西方哲學的知識論，尤其康德為參照及對話的對象，因而更靠近哲學研究，但維吉尼亞學派基本上完全不涉足與非佛教思想的對話或跨文化的思想詮釋，因而其量論的探討每每退回佛教經院學內部的純宗教教義問題，而不接近世俗性的哲學下的知識論討論。英美學界當中，不屬於維吉尼亞學派的其他量論學者還有Richard HAYES, Douglas Dunsmore DAYE, John DUNNE, Daniel Anderson ARNOLD, José I. CABEZON, Jonathan C. GOLD, A.C. Senape MCDERMOTT, Roger R. JACKSON, John TABER, Bruce John STEWART, Kenneth LIBERMAN, Leonard ZWILLING, Radhika HERZBERGER等氏。

然而就歐美學界的佛教量論未來的情況來看，現況逐漸改變，形成另一種與目前不完全相同的局面。首先是曾經在過去二十年自成風格的美國維吉尼亞學派會因為多個原因漸走下坡，從而連帶使其藏傳量論的研究亦將漸告一段落，這整個學派沒有成功建立第三梯隊¹³以延續其發展，背後的原因包括該學派近乎完全以藏文取代梵文作為經典語言，從而出現好些文獻學角度的缺陷，常受到強調文獻學的歐陸學人質詢，而對藏文的強調每又與維吉尼亞學派成員多為藏傳佛教信徒有關，從而又因此一私人身份與學者身份之間分離程度的不足，被北美的宗教學界(Religious Studies)質疑其研究之客觀性，同時該學派成員在好些政治問題上的立場間接構成對研究的障礙。

另一方面，維也納學派為核心的德-奧學界固然一方面堅守其梵文研究的傳統之餘，同時亦加深及擴大其對藏文傳統的研究，以回應日形重要的藏傳量論，而又不失維持梵文作為主要依據及參照，避免如維吉尼亞學派般，完全被藏傳佛教量論所縛。同時相對而言，維也納學派在宗教及政治立場上比維吉尼亞學派較中立，從而有條件展開一些維吉尼亞學派不易勝任的計劃，最典型的例子是奧地利科學院在經過近二十年的協商後，最終在年前與中國官方的中國藏學研究中心簽定合作計劃，由奧地利培養中國的研究人員，以換取應用中方手上所收藏，來自藏區寺院的梵文典籍，當中不少是量論作品，且包括相當數量孤本及前所未知的典籍，可以預見的是假若中奧之間此一合作計劃能順利全面落實，在未來二十年不單維也納學派的量論研究將會更上一層樓，且我們對佛教量論的整體理解恐

¹³ 這一點是筆者從該學派第二代成員當中專事量論研究的學者處獲得親口證實。

怕要比現在更為完整。

南亞學界 另一個廣泛使用英文撰寫佛教量論研究的現代學術社群是南亞國家的本土學者或南亞裔的西方學者，他們主要是印度人，也有少數是斯里蘭卡人。早一輩的南亞學者有David J. KALUPAHANA, K.N.JAYATILLEKE, Bimal Krishna MATILAL, Jitendranath N. MOHANTY, Rajendra PRASAD, Satkari MOOKERJEE等氏，中、青一輩的則有Amar SINGH, Chandra Shekhar VYAS, Mangala Ramcharandra CHINCHORE, Pradeep P. GOKHALE, Nagin J. SHAH, Lata S. BAPAT, V. BHARADWJA, S.R. BHATT, Anu MEHROTRA, Madhumita CHATTOPADHYAY, Rita GUPTA, Vashishtha Narayan JHA, Dharendra SHARMA, Dharmendra Nath SHASTRI, Jadunath SINHA, Chhote Lal TRIPATHI等氏，我們稍後在介紹有關論著時將會具體提及這些南亞學者的研究。研究佛教量論的現代南亞學者往往都具有數項特色：(1) 儘管用英文書寫，但其對章節的安排及表述的方式仍然帶有傳統南亞論著的特色，而與純西方學者有別；(2) 作者本身不單罕有從佛教哲學來回望，且每多在哲學觀點上是多少採用不同立場的外道，尤其婆羅門教觀點出發，不少作者本身是特定婆羅門學派的哲學追隨者或認信者，其中尤以正理派為甚，且大都來自婆羅門種姓。(3) 在佛教量論的討論進路上，慣於放在佛教與外道辯論的情景中，作印度哲學史 (History of Indian Philosophy) 問題來探討，除少數例外，罕有作有普遍意義的哲學問題來探詢。(4) 雖然絕大多數南亞學人都使用梵文典籍，但是罕有如維也納學派般，從事量論典籍的文獻學研究。

東亞學界 有相當數目的日本學者不同程度地用英文或德文撰述其量論研究，較早一輩的有長崎法潤(Hojun NAGASAKI)、永富正俊(Masatoshi NAGATOMI)、戶崎宏正(Hiromasa TOSAKI)、服部正明(Masaaki HATTORI)、梶山雄一(Yuichi KAJIYAMA)、北川秀則(Hidenori KITAGAWA)、河村澄雄(Leslie KAWAMURA)、長尾雅人(Gadjin NAGAO)、立川武藏(Musashi TACHIKAWA)。而中、青一輩的則有片岡啓(Kei KATAOKA)、根本裕史(Hiroshi NEMOTO)、野武美弥子(Miyako NOTAKE)、師茂樹(Moro SHIGEKI)、川尻洋平(Yohei KAWAJIRI)、石田(Hisataka ISHIDA)、桂紹隆(Shoryu KATSURA)、一鄉正道(Masamichi ICHIGO)、稻田正浩(Masahiro INAMI)、本田義央(Yoshichika HONDA)、林慶仁(Keijin HAYASHI)、江崎公見(Koji EZAKI)、船山徹(Toru FUNAYAMA)、赤松明彥(Akihiko AKAMATSU)、稻見正浩(Masahiro INAMI)、岩田孝(Takashi IWATA)、狩野恭(Kyo KANO)、計良隆世(Ryusei KEIRA)、齋藤明(Akira SAITO)、志賀淨邦(Kiyokuni SHIGA)、白石竜彦(Tatsuhiko SHIRAIISHI)、宇野智行(Tomoyuki UNO)、渡量俊和(Toshikazu WATANABE)、吉水清孝(Kiyotaka YOSHIMIZU)、木村俊彥(Toshihiko KIMURA)、久間泰賢(Taiken KYUMA)、小川英世(Hideyo OGAWA)、松島央龍(Hidekazu MAEDA)、前田(Hisakami MATSUSHIMA)、沖和史(Kazufumi OKI)、藤永伸(Sin FUJINAGA)、大前太(Futoshi OMAE)、小野基(Motoi ONO)、小野田俊藏(Shunzo ONODA)、谷貞志(Tadashi TANI)、上田昇(Noboru UEDA)、宇野智行(Tomoyuki

UNO)、矢板秀臣(Hideomi YAITA)、小林久泰(Hisayasu KOBAYASHI)、山上證道(Shodo YMAKAMI)、吉水千鶴子(Chizuko YOSHIMIZU)、吉水清孝(Kiyotaka YOSHIMIZU)、森山清澈(S. MORIYAMA)、生井智紹 (Chishō Mamoru NAMAI)等，本文所述及所列的日本學人論著只限於其用英文或德文撰寫者，不包括日文論著。日本學界是近年才較多使用英文或德文撰寫量論相關著作，尤其留學德-奧者的數目日增，在四屆法稱國際會議中，日本學者每佔甚高的與會比例。用英文或德文撰述量論研究的華人學者，早一輩的有齊思貽，中、青一輩的則有法光法師(Bhikkhu K.L. DHAMMAJOTI)、林鎮國、褚俊傑、何建興及姚治華等氏。另一方面中國有潛力在量論研究上貢獻國際學術界，但經常被忽略的因素是在藏區寺院中所藏的梵文及藏文典籍。如果能適當應用，藏區梵-藏文典籍使量論研究得以和國際學界接軌，近年在藏區吉年陀羅菩提 (Jinendrabuddhi)的《集量論注釋》(*Pramanasamuccayatika*)梵本即一例。

出版現況 目前西方的因明量論研究仍沒有專屬的學術期刊(journal)或學術叢書系列(series)，因此研究論文或專論每多散見於分屬不同學術領域的期刊或跨領域的學術叢書。學術期刊方面，從佛教研究到各種與它關係密切的領域，如印度哲學與宗教、比較哲學、印度學、梵文及南亞研究，一直到宗教學、藏學、中亞研究、西方哲學及邏輯學，不一而足 (詳細期刊論文目錄見本文(下篇)另列)。德-奧學界有多個學術出版社出版多種印度學或藏學叢書，當中收有有關學者的量論著作，量論研究散見於下列叢書，包括：維也納大學藏學及佛教研究室編《維也納藏學及佛教研究叢書》(*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde*)，叢書收錄的七十部書中，起碼有三十部是以量論為主題。其次，維也納奧地利科學院出版社(Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien)主編的二套叢書，即《對亞洲文化及觀念史的貢獻叢書》(*Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens*)及《哲學-歷史學備忘叢書》(*Philosophisch-Historische Klasse Denkschriften=Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse*)、漢堡大學印度及西藏文化與歷史研究所主編《新舊印度研究叢書》(*Alt- und Neu-indische Studien*)、荷蘭克盧沃學術出版社(Kluwer Academic Publishers)主編《古典印度研究》(*Studies of Classical India*)等。

印度方面有德里的斯里·薩古魯出版社(Sri Satguru Publications)的《印度佛教圖書室叢書》(*Bibliotheca Indo-Buddhica Series*)、印度德里莫提拉·班那西達斯出版社(Motilal Banarsidass Publishers, Delhi)的《佛教傳統叢書》(*Buddhist Tradition Series*)、印度德里文夏拉牟·瑪諾哈拉出版社(Munshiram Manoharlal Publishers)的《佛教叢書》(*Books on Buddhism*)等都有收列佛教量論研究。

英美方面，美國紐約州立大學出版社(State University of New York Press, SUNY Press)出版二套叢書，即《紐約大學佛教研究叢書》(*SUNY Series in Buddhist Studies*)及《紐約大學趨向宗教哲學比較叢書》(*SUNY Series Toward a Comparative Philosophy of Religions*)，其次是《哈佛東方叢書》(*Harvard Oriental Series*)。英國勞特利奇-寇松出版社 (RoutledgeCurzon Press) 出版二套叢書，牛津大學佛教研究中心 (Oxford Centre for Buddhist Studies) 主編《勞特利奇-寇松佛教研究叢

書》(*RoutledgeCurzon Series in Critical Buddhist Studies*)及牛津大學印度教研究中心(Oxford Centre for Hindu Studies)主編《勞特利奇-寇松印度教研究叢書》(*RoutledgeCurzon Hindu Studies Series*)，前述的英美叢書都有佛教量論的研究。未有正式出版的北美博士論文可透過密西根大學的安娜堡博士論文服務中心(UMI Dissertation Services, Ann Arbor at University of Michigan)取得全文。

有宗教背景的非學術出版社也同樣有出版正式的學術論著，其中較有代表性的是美國有波士頓的智慧出版社(Wisdom Publications, Boston)的《印藏佛教研究叢書》(*Studies in Indian and Tibetan Buddhism*)及紐約綺色佳雪獅出版社(Snow Lion Publications, Ithaca, New York)的《印-藏佛教文本研究及翻譯叢書》(*Textual Studies and Translations in Indo-Tibetan Buddhism*)。以上兩者每多出版維吉尼亞學派的碩士論文、博士論文及其他專著。其他出版社包括：新澤西的大乘經-密出版社(Mahayana Sūtra and Tantra Press, New Jersey)主編的《口註叢書》(*Oral Commentary Series*)、紐約國際了義學院(Nitartha Institute International, New York)主編的《了義學院叢書》(*Nitartha Institute Series*)、香巴拉出版社(Shambhala Publications)、加州艾默理維爾的佛法出版社(Dharma Publishing, Emeryville)主編的《藏文翻譯叢書》(*Tibetan Translation Series*)、英國倫敦的色巴出版社(Tharpa Publications, London)等。

量論或認識論在佛教哲學的角色及意義

量論在印度佛教的出現並不是一偶然事件，因為印度宗教哲學界各派間歷經長期哲學辯論後，逐漸從本體論、神學轉移向認知論、語言哲學等問題上，此即現代學者們所說，佛教開印度哲學史上的「認知論轉向」(epistemological turn)風氣之先。佛教因明量論向受漢語佛教學界忽視與不解，介紹佛教因明量論的目的不只在引介西方學界的佛教哲學研究成果，卻更以此為契機，重新審視東亞傳統佛教對佛學的理解，尤其東亞佛教末流所及，每每只知動輒砌詞不可思議、不可說以掩飾東亞佛教末流對學問的無知。

華人學界的佛教研究對因明量論的忽視，部份原因自然是源於歷史上印度量論從未完整傳入過可靠的相關典籍，亦與中國思想向無知識論問題意識與成體系的邏輯學及知識論有關，即使在傳統中國思想中，亦歷來不察知識論議題的意義與重要性。雖然民國以降，出於時代的外在因素，因明學亦曾受多一點的重視，但畢竟資料不全、視野不周。二十世紀中期後，民國時代一度略有復興的因明研究在中國又歸寂，直至八十年代，傳統的疏解工作勉強恢復。

量論研究的盛況在當代西方佛教研究所扮演的角色是不容忽視的。華人佛學界對這種情況，常存在一種普遍的誤會，認為這多少只是源於西方學人依近代西方哲學偏重知識論的既有慣習，截取佛教哲學中與其傳統相近者而特別重視之。甚而有華人學者進一步認為，因明-量論使佛教哲學失去其關注實存及宗教解脫向度，因明-量論的「壞處是它最終直接使佛教走上滅亡的道路，因為他們不再關心宗教的理想問題，只關心人如何對世界建立客觀知識的問題，這使佛教失去

作為宗教的吸引力」¹⁴。此說不單暗示量論在佛教哲學中輕則只是可有可無，西方學界如非小題大做，就是不知輕重，重則量論幾成佛教在印度滅亡的罪魁禍首與特洛伊木馬，同時也有華人佛教學者採取更迂回的表述方式來支援相同的立論：比之於西方哲學在邏輯學與知識論的深度與複雜細緻程度，佛教因明學與量論尤如小巫見大巫，因而即使就知識論而言亦不足掛齒，佛教教義不會因為沒有量論而有何失色與缺憾。

對於上述此類拒絕重新考慮及接納量論在佛教哲學及宗教的重要性之見解，可以枚舉佛教哲學史上的事實來作反面考察，這起碼包括三個事實：(1) 佛教量論傳統的形成不論在議題、表述方式及部份立論都是印度大乘佛教哲學史上的界碑或分水嶺，中後期的印度佛教哲學，無論是中觀學或唯識學，甚至更後期的瑜伽行-中觀自立論證派(Yogācāra-Svātantrika-Mādhyamika)在哲學及解脫論上皆出現量論化的傾向，因此量論並不是一個派生出來，在義理上孤立於佛教哲學外，可有可無的副產品，它是被主流理論，即中觀及唯識所整合、吸收及相互改寫，事實上唯識學派有關有相論(sakārāvāda)與無相論(nirakārāvāda)的爭論、中觀學派稍後對歸謬論證(prāsanga)與自立論證(svātantra)二支的爭論與分流，很大程度上都是由因明-量論而起，例如有關因明真實性質、自證份、「相」(akāra)的存有論身分的討論都是直接上承自量論傳統。(2) 華人學界，特別是中國的佛教研究大多仍在視佛教思想是宗教教義的框架下展開，充其量亦不過目之為所謂“中國哲學”的一員，殊不知在西方、印度及日本，佛教量論每被目為印度哲學的一員，放在印度哲學史的脈絡中與婆羅門教各主要學派及耆那教、順世派等沙門外道的辯論中來被探討，有關的爭論幾乎無一例外地都是以知識論或量論作為哲學對爭的首出及首要課題。一如多位不同立場及不同領域的學者眾口同聲地指出：佛教哲學是改變印度哲學航道的關鍵因素，儘管其立論在印度哲學的各派之間正是公敵之所在，成眾矢之的，但正因富此重要的爭議性，在眾多外道的反對聲音的協助下，完成印度哲學的知識論轉向，而促成此一轉向的關鍵傳統固然可寬泛地說是唯識宗所使然，但更精確來說，實際上就是佛教量論傳統。(3) 因明量論在藏傳佛教哲學及解脫論的重要性¹⁵。

當然，單純枚舉量論在佛教哲學史上的重要實例，尚不能算是內在地從理論的層面說明因明-量論在佛教思想中的角色。如果只是把量論目為與西方哲學一般意義下的知識論相若的概念，則確實只是佛教哲學中重要性成疑的副產品，因為佛教並無必要在與價值問題無關的情況下開拓知識論議題，且其細緻度亦確與西方知識論頗有距離，但事實上佛教量論除了與一般西方知識論有相若的討論外，另有其不可被忽視的特殊議題，有別於西方知識論之餘，更同時在大乘佛教中段以後成為佛教教理的方法論基礎。

¹⁴ 吳汝鈞著《印度佛學的現代詮釋》(臺北: 文津出版社 1994年), p. 190。實際上根據這種邏輯，滅亡的不應該僅是佛教，應是整個印度宗教和哲學。

¹⁵ 筆者年前已經另作交代，不在此再作冗敘。有關對藏傳佛教尤其噶當派(bka' gdams pa)、薩迦派(Sa-skyapa)及格魯派(dge lugs pa)因明量論的西方研究回顧，請見筆者年前譯E.Napper《藏傳中觀哲學》(Dependent Arising and Emptiness, 收於《宗教學譯叢》，北京：中國人民大學出版社 2006)一書附錄部份的pp. 205-219。

這有兩點值得考慮：(1) 印度哲學(Indian Philosophy)是印度宗教在中世紀的知識論轉向以後才全面形成，持不同宗見的學者廣泛而自覺地探討知識論問題，並各自建立相應的量論系統，然而這一轉向是由佛教所推動的，最早源自佛陀從人的角度質詢婆羅門教對世界及社會秩序所作客觀真理宣稱的理據何在，尤其這類宣稱每多採用客觀意義的外在形上學 (external metaphysics)來說明宇宙論意義下客觀世界的存在根源。大乘佛教階段的唯識宗把早期佛教較樸素的人本精神伸延為討論人與世界之關係的能取-所取或能量-所量架構，用以挑戰婆羅門教由梵天與世界之關係所組成的基礎-衍生架構。在中世紀階段的婆羅門學派因而在與佛教相辯時，亦把佛教這種能量-所量架構採納過來，多少把爭論的主題由神學或外在形上學轉換為意識哲學及知識論之內在形上學(internal metaphysics)，內在形上學是對人的心智作為一切經驗、意義及其對象之構成條件的說明，雖然婆羅門教大多仍堅持有別於佛教的客觀主義立場，但那已經是以知識論的客觀主義取代早期的外在形上學客觀主義，而這一轉換正是因為他們也採納了佛教所提出，以能量-所量作為基本架構，因此有了這一轉變，才全面完成知識論轉向，從早期佛教人文主義點出方向，進展到佛教唯識宗-量論詢問人對認知的條件、元素、構成及知識局限，到最終婆羅門教各派也採納依能量-所量架構提問。

其次，在有關因明量論的體性上，時下學者太習慣於或太便利於把量論完全等同或化約為西方哲學意義下的知識論，這一過於方便的捷徑使研究者忽視佛教量論除了有部份元素與西方哲學的知識論，乃至語言哲學(Philosophy of Language)相若外，其實量論恐怕有另外三點獨特的問題：(1) 佛教宗教密契體驗(mystical experience)的知識論議題，唯有從這一角度才能理解為何法稱量論在藏傳佛教宗喀巴的手上被整合在以中觀哲學為骨幹的格魯派哲學及解脫論內，並成為宗喀巴中觀學一大特質，使宗教哲學中歷來難以回避，但又難以有解的一個議題終歸在佛教哲學傳統中提出一解答的嘗試，即：宗教密契體驗的真理宣稱在知識論上的檢證是否可能及如何可能；(2) 借用西方知識論的用語來說，佛教量論固然關心命題的真假，但卻同時也以相同的比重關注命題態度 (propositional attitude)，這既包括認知對象如何被心識所給出，且亦關心命題態度在價值論上的妄實或染淨與否的問題，使知識論明顯帶有價值論的關注與向度，這一點以藏傳量論攝類學(bsdus gzhung)中心類學(blo rigs)對認知的心識流程的分析表現得最為明顯。因此與其說量論對認知知活的討論是一種知識論的探討，倒不如說更接近於對帶有價值論意涵的認知活動所進行的認知現象學的探討。另一點應當注意的是，與現代漢語學界把重點幾乎一面倒地側重因明學大異其趣的，是西方學界雖然也有不少期刊論文探討因明學的不同議題，但絕大部分的專書都是有關佛教的量論，即知識論，而不是因明學；(3) 印度哲學的不同學派皆各有與其存有論特點相匹配的量論，作為提出有關存有論的真理宣稱時之方法論依據。佛教量論的獨有元素與佛教的存有論之間有著重大關連，因此佛教量論實際上是作為佛教解經學或釋義

學的方法論¹⁶。部份學者在討論量論時，常只會注意到量論在印度的誕生過程似乎是一個從整體佛教教義中脫離的獨立過程，因而才會認為因明量論是佛教史上的意外產物，甚而誤導佛教的方向，但這些見解沒有注意到的是：在印-藏佛教的後期階段，尤其在藏傳佛教的教派佛學，因明-量論的宗教或解脫論向度被明確重新強調，使佛學徹底量論化之餘，也使貌似游離於或自外於佛教哲學邊緣之外的量論與佛教的存有論及解脫論直接掛鉤，擔當其方法論基礎，以試圖承擔對有關的真理宣稱的證立。

第二節 在量論學派形成之前的早期佛教知識論討論

本文涵蓋的範圍當然以陳那及法稱所代表的佛教量論傳統為核心，但文題取的是英文“知識論”(epistemology)而非梵文“量論”(pramānavāda)一詞，目的就是要把量論學派出現前後在佛教內的知識論問題淵源亦能包括進來，不限於最狹義的量論。嚴格言之，透過認知分析以揭示存在處境的妄與實，這本來就是佛教宗教解脫的核心環節，所以認知分析在佛教本就不是量論學派所首創，故西方對前陳那階段的佛教知識論研究頗為重視，不論是對早期佛教或部派階段都有所研究。

K.N. JAYATILLEKE《早期佛教知識理論》(519頁)¹⁷，作者根據巴利文南傳《阿含經》，追溯在佛教量論學派正式出現前，在佛教思想可知的早期階段，佛教對於知識或認知問題的理解。全書由九章組成，前三章分別探討佛陀以前或與佛陀同期的多種外道對知識論問題的理解有哪些主要的立場或類型，從而構成佛陀所要應付的觀點。他們包括早期婆羅教及六沙門團當中耆那教、順世派等主張。第四章探討知識對待權威的態度，第五章是對待理性的態度，第六章是有關分析與意義，第七章有關邏輯與真理，第八章是佛教如何對待權威與理性，並論證佛陀既非嚴格意義下的傳統主義者，亦非理性論者，第九章是知識的手段與限度。

David J. KALUPAHANA《佛陀的語言哲學》(134頁)¹⁸，以分析哲學及經驗主義哲學為進路探討佛教思想而聞名的斯里蘭卡學者一部篇幅較短，未為人注意的論著。作者根據南傳佛教的巴利《阿含經》及上座部的相關註書及論書，系統地探討此一與知識論不同，但關係密切的課題，堪足作為對早期佛教思想之知識論議題的補充。全書分為十七章，依所處理的問題劃分為三組。首先是對由實體形上學所派生的實體性語言觀的批判，這主要是指佛陀之前由婆羅門教所確立的語言觀，即本書的第一章。其次是佛教所持的語言觀，即視語言是緣起、流變而不能靜態化，由第二章到第十二章分別探討語言與發現、折除概念、經驗表達、語言的性質、非概念性的認知、語言的時態、經驗與理論、理論的構成、語言與

¹⁶ 近日已有學者不只限於一般知識論的視野，而是循釋義學方法論的角度指出這一點，從新審視因明量論的性質及在佛教哲學中的角色，見林鎮國〈邏輯或解經學：初期大乘瑜伽行派「四種道理」理論性格之研究〉，《臺大佛學研究》No.14(臺北：臺大佛學研究中心 2007)，pp. 1-35。

¹⁷ K.N. JAYATILLEKE, *Early Buddhist Theory of Knowledge* (George Allen and Unwin 1963)。

¹⁸ David J. KALUPAHANA, *The Buddha's Philosophy of Language* (Sri Lanka: A Sarvodaya Vishva Lekha Publication 1999)。

分析、語言與真理、流變的邏輯之間的關係，從不同層面解釋語言如何是既相續也流變，從而既非固定，亦非偶然。第三組是語言與價值觀及實踐，包括由第十三到第十六各章，探討道德的語言、解脫及解脫之後的語言，乃至最後佛陀如何看待語言的個體色彩及群體色彩。

Amar SINGH《經量部的分析哲學》(390 頁)¹⁹ 本書進一步深入展開作者在另一論著(見下文)中早已提到的立論。這部書被收列在此乃在於作者把法稱列為經量部的論師，作者撰寫本書的其中一個主要目的是試圖論證，經量部的消失，與經量部哲學思想最終只被目為步向唯識宗途中的過渡階段，乃是一對經量部並不公平的遭遇，它在印度哲學史或佛教哲學史上理應有一獨立受正視的地位，而不只是委曲地淹沒在唯識宗名下。全書由五大部份，合共十八章組成。第一部份是基本介紹，除導論章外，七章分別是經量部哲學綜覽、巴利系經量部、梵文系經量部、佛陀作為分別解說者、佛陀的默然、四學派的真實、斯里蘭卡經量部與中觀學派的爭論。第二部份是知識論，由真理的分析、偽真理方法的批判、現量的解剖三項子題組成。第三部份是存有論，分別是經量部對幻覺、素樸實在論及觀念論的批判。第四部份是價值論，討論經量部的分析性的倫理學及作為佛教禪觀的慧觀是如何成為理智的分析方法。第五部份是比較哲學，分別以法稱的經量部哲學與康德及現代分析哲學作對比性的哲學探討。

法光法師《說一切有部阿毗達磨》第十章〈知識理論〉²⁰ 分別探討：(1)有部實在論由知識論到存有論的過渡；(2) 慧的不同活動樣態；(3) 反思性的認知與一切智(sarvajñā)；(4) 佛慧(prajñā)及二乘；(5) 現量的手段；(6)有部對分別智的思考；(7)認知對象的存有論地位問題，及最後 (8) 現量與相(ākāra)、有相識論(sākāra-vijñānavāda)、無相識論(nirākāra-vijñānavāda)。

法光法師《阿毗達磨義理及有關知覺的爭論》(第三版，207 頁)²¹，在佛教哲學史上，知識論作為主要哲學問題，首先是在部派佛教形成，經有部(Sarvāstivādin)與經量部(Sautrantika)之間的激辯，日益重要。作者根據梵文典籍及僅存中文譯本的部派佛教阿毗達磨論書，尤其《大毗婆娑論》(Abhidharma-mahāvibhāsā)及《順正理論》(Nyāyānusāra)，探討說一切有部、毗婆娑師及經量部等部派階段學派對知覺認知問題的不同觀點，及由此引生的知識論爭論，然而不管其立場與結論差別有多大，卻依然共享三組相同的問題：(1) 知見的手段；(2) 我們藉以獲取對外在世界知識的過程；及 (3) 知覺對象的存有論地位。全書分八章，除導論章外，第二章是知覺對象的存有論地位，第三章是根據什麼而了知外在真實，第四章是據世親《俱舍論釋》、《順正理論》及稱友《俱舍論疏》考察有關憑何而知的辯論，第五章是知識論學說論「想」心所，第六章是分別說部毗婆娑知覺陳述理論，第七章是經量部知覺表像理論，第八章是相

¹⁹ Amar SINGH, *The Sautranika Analytical Philosophy* (New Delhi: Dharmacakra Publication 1995).

²⁰ Bhikkhu K.L. DHAMMAJOTI, *Sarvāstivāda Abhidharma* (CBS Publication Series, 3rd edition, Hong Kong: Centre for Buddhist Studies, University of Hong Kong 2007) Ch. 10: Theories of Knowledge, pp.310-370.

²¹ Bhikkhu K.L. DHAMMAJOTI, *Abhidharma Doctrine and Controversy on Perception* (3rd edition, CBS Publication Series, Hong Kong: Centre for Buddhist Studies, University of Hong Kong 2007).

(akāra)與無相識論與有相識論。由於部派佛學尤其有部的文獻絕大部份已在梵文本中散失，同時不存巴利文及藏文本，但卻存甚為完整的玄奘中譯本，作者法光法師據中文典籍開創了向來甚受忽視的部派知識論的哲學討論，揭示後來大乘佛教唯識宗階段及量論傳統所展開的知識論研究實際上在部派佛學中已開其先河。

另外值得注意的是探討南傳佛教知識論的論著，Hagoda KHEMANANDA 《上座部的論理學與知識論：上座部正理》(135 頁)²²，這是第一部有關上座部論理學與知識論的專著，原文是六零年代早期以斯里蘭卡僧伽羅語(Sinhala)寫成，題為《上座部正理》，在完全沒有其他現代研究探討這一領域的前提下，這英譯是一部先鋒的論作，但若純就事論事地觀之，則這部書與現代學術的討論方式頗有差距，主要仍然是以寺院手冊的態度及方式被書寫，採取要點條例的體裁，更像教義問答的筆記，而不是現代的學術討論。全書分爲七章，除第一章是概覽章外，其餘分別討論聖者的認知、世俗的知識、推論的知識、不可得及方法等議題。

Giuseppe TUCCI 《前陳那階段中文佛教典籍的因明資料：翻譯、導讀、註解及索引編排》(373 頁)²³，收入前陳那階段中文文獻的因明學資料，主要是《方便心論》(*Upaya-hrdaya*)及《如實論·反質難品》，並轉譯爲梵文本，內容涉及部份知識論議題及辯論法則等，較稍後的陳那、法稱來得寬泛，且其佛教哲學立場的色彩仍未見非常明顯，每多與外道如正理派等差異不大。由於中文在方法及構詞上並非如藏文般，是依梵文爲據建立出來，因此在此的更多是轉譯(re-translate)爲梵本，而不是在語言學意義下重構(re-construct)或還原爲梵文本，部份術語據藏文譯本核實其梵文原詞。

第三節 印度佛教量論綜述

當代西方學界有兩位印度裔的哲學學者的量論討論也許應當在此一提。他們分別是比發爾·克里希納·瑪蒂拉 (Bimal Krishna MATILAL, 1935-1991) 與慕瀚諦 (J. N. MOHANTY, 1928-)，二者在學術上有數項共通特點：(1) 出生及成長於印度，在印度完成大學本科階段的教育；(2) 同時在現代教育體制學習之餘，二人皆追隨婆羅門教的傳統班智達(Pandita)學習多年，尤其二者皆習正理派(Nyāya)哲學；(3) 對上一代印度學者以吠檀多哲學、一體論神學及宗教神秘主義支配二十世紀上半葉英文學界的印度哲學表述深感不滿；(4) 出國學習西方哲學，並長年從事西方哲學研究；(5) 中年以後帶著西方哲學的研究經驗回頭治印度哲學，論著題材廣泛，涉及正理派、耆那教及佛教之間的量論爭論；(6) 與其他現代印度學者，尤其印度本土大學培養出來的學者相比，此二氏因長年在西方任教，因此在進行分析時更傾向以哲學問題爲取向，而稍別於印度本土學者以文

²² Hagoda KHEMANANDA, *Logic and Epistemology in Theravāda: Theravāda Nyāya* (Dharma Paryeshanalaya Publisher 1993, Sri Lanka: Karunaratne & Sons Ltd. 1993).

²³ Giuseppe TUCCI, *Pre-Dinnāga Buddhist Texts on Logic from Chinese Sources: Translation with an Introduction, Notes and Indices* (in *Gaekwad's Oriental Series* No.49, Baroda: Oriental Institute, 1929, 1981).

獻及哲學史或靜態的體系陳述為重心的討論方式。

馬蒂拉的多部印度知識論著作都有關於佛教量論的討論，除陳那、法稱外，亦討論蓮花戒等。這些論著依出版年份的次序首先是《印度哲學分析中的知識論、論理學及文法》(183 頁)²⁴，全書有五章，其中第一〈知覺與語言〉、第二〈自相、共相與知覺〉兩章都直接涉及陳那的現量、遮詮、共相等問題，第二章把正理學派與佛教之間的辯論定位為物理論與現象論之辯，尤其借用物理學當中對熱能性質的靜態原子論與動態現象論之辯，指佛教量論的現象論更近於經驗論角度，但正理派量論的物理論已提出好些超越可被經驗檢證範圍外的，對感官與料的進一步理論解釋，並以此為案例說明佛教與之間雙方的量論辯論各有不充分或過度詮釋的疑難。第三章〈早期文法學派論哲學語義學〉。第四章〈邏輯的空主詞〉則以法稱為例，涉及正理學派與佛教在量論上的爭論。第五章〈否定與中觀辯證法〉。這是馬蒂拉在這組課題上最早出版的論著，企圖在文獻學至上主義的西方印度學(Indology)傳統中首度分析地(analytically)研究古典印度哲學思想，因此在西方哲學術語的應用及部份梵文術語的英譯，乃至文獻的應用上都遭遇一定質詢，但整體上仍不失能帶來一定哲學洞察的論著。

《論理學、語言與真實：印度哲學及當代議題》(447 頁)²⁵，作者特別強調本書的目標既非只是文獻學研究，亦非僅屬印度哲學史的研究，卻是旨在哲學研究(philosophizing)，尤其是帶著當代哲學關注的研究。全書由五章組成，第一章〈古代及中世紀印度的論理學與辯證〉；第二章〈正理學派的哲學性的論理學問題〉；第三章〈知識與知覺的難題〉；第四章〈存有論問題〉；第五章〈文法及哲學的互動〉。五章當中的前四章都不同程度與佛教量論有關，尤其第一章有兩節是專題處理陳那量論中的似因、因三相等學說。第二章則主要是正理派對空主詞、共相、比量與充遍的討論，但亦兼論佛教。

《知覺：古典印度知識理論試探》(453 頁)²⁶，全書由四個部分，合共十三章組成。第一部份是哲學與方法，由三章組成，分別是哲學詢問與方法、懷疑論、哲學論證的性質。第二部份是知識與幻覺，共由三章組成，第四章〈知識作為一件心智事件〉；第五章〈知道一己的認知〉；第六章〈知覺錯謬的分析〉。第三部份是知覺與世界，共由四章組成，第七章〈我們看到什麼？〉；第八章〈知覺作為推論〉；第九章〈愉悅與痛苦〉；第十章〈想像力、知覺及語言〉。最後第四個部份是世界觀，由十一及十二兩章組成，分別處理自相(svalaksana)及共相(sāmānyalaksana)。由於佛教批判正理派的直接或素樸實存論，本書目的是以佛教為對手，為正理派觀點辯護，並反駁佛教的觀點及考察佛教的立論。雖然雙方整個辯論前後伸延近數百年，但作者採取的論述方式不是根據印度哲學史的框架來展開，卻是以哲學問題為中心，廣泛借助現代分析哲學來進行探討。佛教方面

²⁴ B.K.MATILAL, *Epistemology, Logic and Grammar in Indian Philosophical Analysis* (Hague: Mouton Press 1971).

²⁵ B.K.MATILAL, *Logic, Language and Reality: Indian Philosophy and Contemporary Issues* (Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1986).

²⁶ B.K.MATILAL, *Perception: An Essay on Classical Indian Theories of Knowledge* (Oxford: Clarendon Press 1986).

同時涉及四個案例，即中觀學的懷疑論、瑜伽行派的觀念論、經量部的表像實在論及毗婆娑師的現象論實在論，但重點是作者把佛教量論學派定位為唯識宗觀念論及現象論，而非經量部表像論，並循此探討佛教與正理派爭論的性質。

《字詞與世界：印度對語言研究的貢獻》(198 頁)²⁷ 本書主體部分是研究婆羅門教文法學派哲學家跋至訶梨的語言哲學，但在附錄部份有兩篇論文則涉及佛教量論，分別是〈神秘主義與不可說：好些有關論理學與語言的議題〉、〈印度論證理論中的符號學構思〉。

《印度論理學的特質》(180 頁)²⁸ 是作者生前的最後一部論著，全書共七章，各章都有涉及佛教因明，其中尤其第一、第四及第五共三章都是佛教因明學的專章。第一章是在與正理派及西方邏輯的對揚下，以陳那「九句因」勾劃佛教因明學的基本特性，第四章專論陳那新因明的基本特色，第五章是法稱比量理論基本特性的說明及其與歸納法的對照。

《心智、語言與世界：比發爾·克里希納·馬蒂拉論文集》(492 頁)²⁹ 是馬蒂拉去世後，學界同仁與學生們整理出版的兩部身後論文集的其中一部，雖然有關佛教量論的討論零散見於全書各處，但所佔篇幅有限，唯第三部份第十五章則是有關正理學派優陀延(Udayāna)如何詮釋及批判陳那遮詮論的專章。

與馬蒂拉相比，慕瀚諦對印度量論抱有更宏觀的態度，慕瀚諦在西方學界是以研究胡塞爾(E. Husserl) 現象學 (Phenomenology) 聞名，撰有相關研究多冊。他在中年以後帶著此一背景回頭研究印度哲學，量論是其中一個他最關注的領域。因為馬蒂拉仍然以印度哲學特定學派，例如正理派、耆那教及佛教的量論為實例來進行討論，而慕瀚諦雖然同樣於正理派情有獨鍾，但他更關注各派量論所多少共通的相同特質，即印度量論的一般特性，這往往都能為只關注佛教量論的學者帶來不少哲學上的有用啟發，而不僅僅是技術層面的細節描述，與此相關的論著有三冊。在慕瀚諦的這三部論著中，印度量論一直都是首要議題，其內容雖然有部份重複，但仍然各有重心，堪足周詳表達慕瀚諦對印度量論的陳述。

Jitendranath N. MOHANTY《印度思想的理性與傳統：印度哲學思維的性質試探》(316 頁)³⁰，全書分為十章，除導論章外，第一章〈在傳統與現代性之間的印度哲學〉，第二章〈意識與知識〉，探討：(1) 心識有相與無相，(2) 識是實體、品質或是活動，(3) 識有否意向性、自我顯現及有否超越性等問題。第三章〈語言與意義〉，處理：(1) 詞義、句義、依語聲而生起知解，(2) 義意的意向，及(3) 語言與不可說等。第四章〈印度論理學的性質〉，討論比量、推論過程、推論認知的結構等問題。第五章〈印度各真理理論之間的共通架構〉，探討真理的定義、認知作為真理的持有者與真理的決定根據內外熟是的問題。第六章〈存在的概念

²⁷ B.K.MATILAL, *The Word and the World: Indian Contribution to the Study of Language* (Oxford University Press 1990).

²⁸ B.K.MATILAL, *The Character of Logic in India* (SUNY Press 1998).

²⁹ B.K. MATILAL edited by J.Ganeri, *The Collected Essays of Bimal Krishna Matilala: Mind, Language and World* (Oxford University Press 2002).

³⁰ J.N.MOHANTY, *Reason and Tradition in Indian Thought: An Essay on the Nature of Indian Philosophical Thinking* (Oxford: Clarendon Press 1992)

及存有論)，首先處理相關的術語，其次是存在到底是否一共相、謂詞、實體及一元與多元的對比等問題。第七章有關〈時間歷史、人與自然〉，探討時間與歷史；人、主體與位格；自然的觀念；科學與形上學。第八章〈量論〉，首先是綜論量與所量的理論，其次探討與識相連的各種屬性如知覺、記憶、歷史認知的關係，乃至與數學、法律、醫學及聲量理論(傳統權威)等不同類型知識的關係。最後第九章〈印度哲學思維的性質〉，主要探討印度哲學的文化特質與西方哲學之間能否及應否並容的問題。包括：印度哲學的經驗論與理性論的成份，哲學除了是對傳統的詮釋，能否兼具批判的作用。哲學作為一門歷史探討與作為一門科學(系統研究)的差異，後設性的哲學思維：論理論、實踐及神秘體驗。最後以印度哲學與西方哲學是否徹底相異為全書結束。

雖然此書有關佛教學論部份的專題討論篇幅極為有限，且亦完全不涉及任何技術細節問題，但他從較宏觀與整體的層面哲學性地探量論在印度哲學中的地位與角色，使對量論的討論不屈縮一角，孤立在更廣泛的佛教哲學問題之外，儘管本書算不上佛教學論專著，但事實上它卻應該放在任何量論研究者的藏書中，尤應作為量論入門者，如研究生在進入佛教學論時，所必應一併閱讀的基本參考書。

慕瀚諦另一部論著《古典印度哲學》(190頁)³¹ 同樣也是以印度量論為主要討論議題。全書由五個部份共十章組成。五部份分別探討知識論、形上學、價值論(政治、法律及道德哲學)、宗教與藝術及最後有關超越量與所量的區分。其中第一、第二及第五的三部份共有五章都與量論密切相關。其中第一部份就是量論，探討量與正量、量的定義及類別、現量及其類別、比量、聲量、意義理論及意義類別、見不可得、公設、錯謬認知的說明、知識與無知及知識真值判斷的依據等等問題。第二部份是形上學，有關所量(praneya)的理論，探討實體、質、量、自我、因果、關係、同異、妄實、內外、絕對與相對等句義或範疇。第五部份除了有少量篇幅專論正理學派以外，也都是綜合探討印度量論的基本共通特性及如宗見(daśarna)等傳統印度概念。

B.GUPTA編《哲學探討：慕瀚諦論文卷一：印度哲學》(266頁)³²。論文集分為三個部份，第一部份由七篇論文組成，雖然共同以知識論為主題，但重點稍為突顯對印度量論一項特殊概念的探討：聲量或仕量，即傳統權威怎樣作為知識有可能依據之一。第二部份由六篇論文組成，涉及更具體的學派爭論，其中第九章是印度教哲學家對佛教哲學的批判，論及陳那與法稱。

Jonardon GANERI《古典印度內的哲學：理性專研》(208頁)³³ 本書是專題探討印度哲學當中的理性問題，由六章組成，分別是：(1) 理性探索的動機與方法；(2) 理性、空性及客觀的見解；(3) 形上學的理性依據；(4) 化約、排除及理性重構；(5) 理性、和諧與觀點角度；(6) 均稱中的理性。作部章篇皆不同程度涉及佛教學論學派，特別是陳那。其中第四章〈化約、排除及理性重構〉以陳那

³¹ J.N. MOHANTY, *Classical Indian Philosophy* (Lanham: Rowan & Littlefield Publishers 2000).

³² J.N. MOHANTY, B.Gupta (ed.), *Explorations in Philosophy: Essay by J.N.Mohanty: Vol.I Indian Philosophy* (Oxford University Press 2001).

³³ Jonardon GANERI, *Philosophy in Classical India: The Proper Work of Reason* (London and New York: Routledge in Taylor & Francis Group 2001).

《集量論》爲例探討佛教量論在處理形上學問題時所採取的簡約態度，另也探討在概念構成中語言的角色、意義的遮除理論、句義、理性解釋所需要的各種條件、據具體案例爲起步點的推理等問題。

S.R. BHATT and Anu MEHROTRA 《佛教知識論》(150 頁)³⁴。正文篇幅只有約百頁，是首部印度佛教量論學派綜合性的入門書，可以作爲本科水平的哲學教科書使用，全書分四章，分別是佛教量論的發生背景、佛教知識論、佛教知覺(現量)理論及佛教的推論(比量)理論，另附陳那《入正理門論》(Dignāga's *Nyāyamukha*)的梵文轉寫及英譯，另此書扼要對比陳那、法稱二氏的差別。

Madhumita CHATTOPADHYAY 《佛教知識論： 阡陌漫步》(366 頁)³⁵ 這本來是以哲學研究生爲目標受衆的佛教知識論入門教科書，原稿是作者 2004 年秋季以富爾布萊特訪問學者(Fulbright Visiting Scholar)身分在美國西密根大學(Western Michigan University)據梵本爲主講授佛教知識論科目時的教材，全書十八章。內容包括佛教意義下的知識與認知、知識的類別、知識的有效依據、知識的性質、對認知的自知、知覺、錯誤知覺、推論及其相關議題例如遍充(vyāpti)、內遍充(antarvyāpti)、應成式的歸謬比量(prasanganumana)、推論的錯謬(sadhanabhasa)、似宗(paksabhasa)、似因(hetvabhasa)、似立(asiddha)、不定(anaikantika)、相違(viruddha)、似喻(drstantabhasa)、合(anvaya)、離(vyatireka)、倒(viparita)、倒合(viparitanvaya)、倒離(viparita vyatireka)、無合(ananvaya)、不離(avyatireka)、對缺席對象的認知、遮詮學說的否定性唯名論及與西方知識論的對話。

Karl POTTER編《印哲學百科全書卷八：佛教哲學》(700 頁)³⁶，收集包括《集量論》、《因明正理門論》等量論篇章的選譯。

Christopher DECHARMS 《解讀心智的兩種觀點：阿毗達磨及大腦科學》(242 頁)³⁷，作者是加州大學三藩市分校一位研究神經系統的科學家，專研知覺、思維及認知的主觀經驗在大腦中的生物學機制的運作，在寫本書之前，他已經在與好些藏族僧人及醫生的合作下，討論過藏傳佛教醫學理論及佛教心理學說對心智運作的看法。本書是其進一步伸延，與藏傳佛教當中熟悉量識問題的各學派僧人展開理論對話，探討自然科學與佛教教理對知覺、概念操作的理解有何異同及相互發明之處。參與對話的僧人來自藏傳的格魯及寧瑪兩派，探討雙方對知覺、認知、真實、記憶等問題的看法，不能算是專技層面的學術研究，但仍然是一部在較通識層面上討論量論的參考書，可以作爲藏傳量論入門的參考書之一。

第四節 印度佛教量論：陳那

³⁴ S.R. BHATT and Anu MEHROTRA, *Buddhist Epistemology* (Westport: Greenwood Press 2000).

³⁵ Madhumita CHATTOPADHYAY, *Walking Along the Paths of Buddhist Epistemology* (D.K. Printworld P. Ltd. 2007)

³⁶ Karl Potter (ed.), *Encyclopedia of Indian Philosophies: Vol. VIII Buddhist Philosophy, from 100 to 350 A.D.* (Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1999).

³⁷ Christopher DECHARM, *Two Views of Mind: Abhidharma and Brain Science* (New York: Snow Lion Publications 1997).

陳那的主要著作是《集量論》(*Pramānasamuccaya*)、《觀所緣緣論》(*Ālanbanaparīksā*)、《因輪論》(*Hetucakradamaru*)及《因明正理門論》(*Nyāyamukha*)。

Radhika HERZBERGER《跋至訶梨與佛教學人：論第五及第六世紀印度思想的發展》(278 頁)³⁸，據作者 1982 年在多倫多大學(University of Toronto)的博士論文改寫而成。時下對陳那的研究大多把他放置在其後輩的眼光中來作探討，但作者卻採取一個罕見的角度。作者考察陳那與其前輩，婆羅門教文法學派哲學家跋至訶梨(Bhartrhari)之間在思想史上的關係，分析陳那從文法學派身上吸收、拒絕及改造了什麼觀點，尤其考察陳那如何有選擇地把跋至訶梨的語義理論應用於他的量論學說的遮詮理論當中，以便在知覺與概念的鴻溝之間建立讓二者可相連的橋梁，以解釋二者並非互斥不相容。本書包括陳那《集量論》第二品、第五品及跋至訶梨《聲明論》(*Vākyapadīya*)的英譯。

服部正明翻譯及疏釋《陳那論知覺：陳那《集量論·現量品》梵文殘章及藏文本》(276 頁)³⁹，主要據梵文及藏文編、譯陳那《集量論·現量品》(*Pratyaksapariccheda*)的精審版，並加上譯者篇幅達百頁的註解及非常詳盡的詮釋、參考資料及精細而便於查核的梵、藏索引，四十年來一直是當代量論學界的重要陳那參考書⁴⁰。

陳那《因輪論》(*Hetucakra*)現有兩項英文專研。首先是齊思貽《佛教形式邏輯：陳那《因輪論》及窺基《因明大疏》研究》(300 頁)⁴¹。西方學界據形式邏輯(Formal Logic)系統研究佛教因明學的開風氣之作，第一部份據陳那《因輪論》(*Hetucakra*)及窺基對《因明入正理論》(*Nyāyapraveśa*)的詳細疏釋(即《因明大疏》)處理「因三相」的基本理論，第二部份循類邏輯、受限謂詞邏輯、命題邏輯、據統一符號方陣定義的三種函數、函數的記號、全稱與特稱函數、函數特性、因三相理論在命題邏輯中的意義、新因輪圖等議題，作進一步的探討。第三部份則先探討天主(*Śaṅkarasvāmin*)的謬誤(*ābhāsa*, 似)論及窺基的擴充和法稱的改動，繼而以三例說明有效比量的相對性。這部首版於 1969 年的專著歷經數十年仍然不斷受到後輩學人的再三審視。Tom TILLEMANS指齊思貽對佛教觀念的理解是「不完整、不堅實、模糊、無成果、不成熟」，在此情況下使用形式邏輯進行分析將是毫無啟發性的，例如透過對照不同語種的版本即可得知齊氏對「因三相」的理解並不妥當，同時以形式邏輯的特質來理解遍充(*vyāpti*)而忽視佛教特有的語義學(*semantic*)見解，恐怕亦是大有疑問。事實上對《因輪論》的探

³⁸ Radhika HERZBERGER, *Bhartrhari and the Buddhists: An Essay in the Development of Fifth and Sixth Century Indian Thought* (in *Series of Studies of Classical India* Vol.8, Dordrecht: Kluwer Academic Publishers 1986).

³⁹ Masaaki HATTORI, *Dignaga, on Perception: being the Pratyaksapariccheda of Dignaga's Pramānasamuccaya from the Sanskrit Fragments and the Tibetan Versions* (Harvard Oriental Series No.47, Cambridge, Mass.: Harvard University Press 1968).

⁴⁰ K. N. UPADHYAYA, "Review of M.Hattori's *Dignāga on Perception*", *Philosophy East and West*, Vol. 20, No. 2 (Apr., 1970), pp. 195-196.

⁴¹ Richard C.Y. CHI, *Buddhist Formal Logic: A Study of Dignāga's Hetucakra and Kuei-chi's Great Commentary on Nyāyapraveśa* (London: Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland 1969; Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1986).

索應以《集量論》及《釋量論》的思想為依據才能適當掌握⁴²。其次是Vijay BHARADWJA《印度論理學的形式與有效性》(127頁)⁴³，主要探討佛教、耆那教及正理學派的推論學說當中的形式與有效性問題，佛教方面以陳那《因輪論》的九句因為案例，另探討比量當中的似宗、似因及似能立等屬於推論層面的錯誤。

《西藏學公報新系列》的一個陳那《觀所緣緣論》(*Alambanaparika*)專題(208頁)收有梵文本(頁99-136)、藏文本(頁57-98)及護法《觀所緣緣論註釋》的中-英譯本(頁159-192)⁴⁴。

Richard Philip HAYES《陳那論符號詮釋》(378頁)⁴⁵。據多倫多大學1973年博士論文改寫出版。全書共八章，第一章是對當代學界陳那研究的回顧。第二及第三章是追溯前陳那階段《阿含經》、《彌蘭陀王所問經》、龍樹《根本中論》、《廻爭論》及世親現象論及二諦理論的理性懷疑論與唯名論。第四及第五兩章才處理陳那量論的諸多議題，據《觀所緣緣論》、《因輪論》及《集量論》(*Pramānasamuccaya*)討論根現量、自證現量、比量所立、因三相、墮負與遍充、喻、自相與共相、遮詮、表詮、句義等問題。第六、第七兩章則是陳那量論典籍的梵本英譯，主要是《集量論》第二及第五兩品涉及上述各議題的相關篇章。最後第八是結論章。

Fernando TOLA及Carmen DRAGONETTI《心識之存在：佛教瑜伽行派哲學》(310頁)⁴⁶。兩位作者分別是南美洲阿根廷及秘魯的佛教學者。本書第一部分是陳那《觀所緣緣論釋》(*Ālambanaparīkṣā*)的藏-英翻譯及詳盡的註解。

Henry N. RANDLE《陳那殘章》(93頁)⁴⁷。本書是由十七篇被目為出自陳那手筆的篇章組成，並據《集量論》的藏文本進行確認。有關篇章由梵文進行羅馬化轉寫後，再翻譯及疏解為英文。涉及的題材包括現量、比量、聲量、喻量、遮詮、意識、比量所立義、三支論式、九句因、遍是宗法性、正因、遍充、共相等，另附有兩篇論文探討陳那與勝論派的關係等。

H.N. RANDLE《早期學派中的印度論理學》(100頁)⁴⁸，作者緊貼原典研究陳那學派及其包括古典正理學派在內的對手之間的論理學互動關係。

Douglas Dunsmore DAYE《從《因明入正理論》的梵文本和中文本對第六個世紀佛教初型元邏輯的元邏輯研究》⁴⁹，以陳那弟子商羯羅主(Samkarasvāmin)

⁴² Tom TILLEMANS, "Some Reflections on R.S.Y. Chi's *Buddhist Formal Logic*", in *Journal of the International Association of Buddhist Studies* Vol. 11, No. 1, 1988, pp. 155-171; D.D. DAYE, "Review Article of Prof. Chi's *Buddhist Formal Logic*", *Philosophy East and West*, 23(4), 1973, pp. 525-534.

⁴³ Vijay BHARADWJA, *Form and Validity in Indian Logic* (Indian Institute of Advanced Study, New Delhi: Munshiram Manoharlal Publications 1990).

⁴⁴ *Bulletin of Tibetology: New Series*, No. 1-3, 1980, Sikkim Research Institute of Tibetology, Gangtok, Sikkim.

⁴⁵ Richard HAYES, *Dignāga on Interpretation of Sign* (in *Series of Studies of Classical India* Vol. 9, Dordrecht: Kluwer Academic Publishers 1988).

⁴⁶ Fernando TOLA and Carmen DRAGONETTI, *Being as Consciousness: Yogācāra Philosophy of Buddhism* (New Delhi: Motilal Banarsidass 2004).

⁴⁷ Henry N. RANDLE, *Fragments from Dinnāga* (London: The Royal Asiatic Society 1926, 1981).

⁴⁸ Henry N. RANDLE, *Indian Logic in the Early School* (1930).

⁴⁹ Douglas Dunsmore DAYE, *Metalogical Studies in Sixth Century Buddhist Proto-metalogic from the Sanskrit and Chinese Texts of the Nyāyapraveśa or Unpacking Ordinary Sanskrit* (Ph.D. Dissertation,

的《因明入正理論》(Nyāyapraveśa) 為主題的博士論文及研究。

John TABER 翻譯及註釋《印度教對佛教知識論的批判：鳩摩利羅論知覺——鳩摩利羅-巴塔《輸盧迦廣注釋》〈現量決定〉品譯及注》(283 頁)⁵⁰，婆羅門教彌曼撒派(Mimāṃsā)學者鳩摩利羅(Kumārila)的代表作之一《輸盧迦釋》(Ślokavārttika)是婆羅門教回應佛教因明量論學派的主要論著，就有關印度古典階段，印度教與佛教在形上學、知識論及語言哲學上的激烈辯論提供參考作用，其中的第四品〈現量決定〉(Pratyakṣapriccheda)章及相關疏釋皆被英譯於此。這部份是鳩摩利羅針對佛教量論家陳那代表作《集量論》〈現量品〉中對彌曼撒派現量學說的批評所作的反駁及澄清，尤其集中處理現量有否名言分別介入的問題，並在此議題上與陳那針鋒相對，同時亦兼而涉及與陳那觀點相近的文法學派跋至訶梨等。

Claus OETKE《因三相學說研究》(144 頁)⁵¹，該研究由五個部份組成，第一部份是不相離性(avinābhāva)；第二部份是包括陳那、商羯羅主《因明入正理論》(Nyāyapraveśa)及正理學派憂底有達迦羅(Uddyotakara)《正理評釋》(Nyāyavarttika)等多個不同實在論版本的因三相(Trairupya)學說。第三部份是認知論型態的因三相說，據勝論學派《勝論經》的其中一位疏釋者帕拉沙斯塔帕達(Prasastapadabhasya)的《句義法集》(padārtha-dharma-samgraha)論因三相的條件。第四部份是考察相隨、認知及非認知的三個因三相不同理論型態當中的主要觀念；也考察因三相的認知與非認知型態之間的關係、因三相的認知條件與不相離性(avinābhāva)的關係，考察歷史上不相離性與因三相之間的基礎。第五部份是自性相屬(svabhāva-pratibandha)作為不相離的所依。本書把因三相放在印度哲學的脈絡中，而不局限為單純的佛教概念，除陳那外，亦考察正理派、勝論派的解讀。桂紹隆的書評回應OETKER對因三相學說的討論⁵²。

Daniel Anderson ARNOLD《南亞宗教哲學中的知識論：佛教學人、婆羅門學人與信念》(325 頁)⁵³，是作者 2002 年在芝加哥大學神學院(Divinity School, University of Chicago)博士論文改寫以後出版。比之於近年佛學研究每每更傾向宗教教義的研究或歐陸文獻學研究，本書是日漸罕見，但卻是在佛教研究中最不應缺席的純哲學討論。作者大量借助現代哲學來闡釋陳那量論作。作者認為，陳那持知識論意義下的經驗論基要派的哲學觀點，並以陳那「自相」概念為中心考察佛教內外學派對此立論的質詢，同時對中觀學派及婆羅門教前彌曼撒派(pūrva

University of Wisconsin-Madison 1972).

⁵⁰ John TABER, *A Hindu Critique of Buddhist Epistemology: Kumārila on Perception: the "Determination of Perception" Chapter of Kumārila Bhatta's Ślokavārttika, Translation and Commentary* (in Oxford Centre for Hindu Studies (ed.), *RoutledgeCurzon Hindu Studies Series*, London: RoutledgeCurzon Press 2005).

⁵¹ Claus OETKE, *Studies on the Doctrine of Trairupya (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 33, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien Wien 1993).*

⁵² Shoryu KATSURA, "Dignaga on Trairupya Reconsidered: A Reply to Prof. Oetke", in 赤松明彦編《インドの文化と論理 戸崎宏正博士古稀記念論文集》(九州: 九州大学出版会 2000 年 10 月).

⁵³ Daniel Anderson ARNOLD, *Buddhists, Brahmins and Belief: Epistemology in South Asian Philosophy of Religion*, New York: Columbia University Press 2005).

mīmāṃsā)的批評展開哲學探討。全書由三大部份組成。

第一部份以自相(svalaksana)概念為線索，探討阿毗達磨部派佛學到陳那知識論的哲學轉折，當中涉及「自相」概念在知覺、統覺及知識論上的角色。陳那被作者稱為「經驗論基要派」，部派佛學以「法」的概念指被界定及納入範疇的屬性，陳那以「自相」取代「法」指不可被再化約的基本要素，「自相」因而被理解為具有存有論首出性的角色，「自相」如同經驗論意義下的感官與料，既是生起知覺的因由，同時亦是存有論角度下的勝義諦之所在。作者認為，實在論的真理觀，及實在論真理觀在認知上是否可被證成，或如何可被證成乃應分屬兩回事之議為原則，展開對陳那觀點的檢討。作者檢視陳那這一立論的困難，在於當「自相」假如是非名言分別時，它無從構成知識及相關的認知判斷，因而現量是否能夠作為認知手段，或在何種意義下是認知手段則難免不成為一疑問。第二部份是關於印度教西元七世紀前彌曼撒派鳩摩利羅 (Kumrāila)及其兩位後學而立論，考察鳩摩利羅如何對知識論的改造，並據之抨擊陳那量論的佛教經驗論基要主義及其論據，同時指出彌曼撒派展現的是一種要能同時兼顧實在論知識論及傳統經典內在有效性的真理觀，作者對此亦有其批評。第三部份首先探討中觀學派的哲學思路，其次以月稱 (Candrakīrti)《顯句論》(Prasannapada)為例討論中觀對陳那量論中「自相」概念的批評，月稱透過揭示陳那的經驗論基要主義的內在矛盾來批評陳那量論的盲點，並同時借此提出一個有別於時下大部西方學界對月稱中觀“徹底懷疑論”式的理解頗不相同的詮釋模式。

Chhote Lal TRIPATHI《佛教瑜伽行派的知識難題》(415頁)⁵⁴。本書是作者1966年在印度安拉阿巴德大學(University of Allahabad)的博士論文，原題目為《瑜伽行派的知識論評估》(An Appraisal of Yogācāra Epistemology)。雖然書題的用詞是佛教瑜伽行派 (Yogācāra)，但在此討論的其實不是無著、世親、安慧、玄奘等唯識宗一系，卻主要是討論：(1) 佛教量論學派的陳那、法稱、法上；(2) 輔以深受到量論學派影響，寂護及蓮花戒的瑜伽行-中觀自立論證派 (Yogācāra-Svāntrika-Mādhyamika)，同時也略有參考藏傳佛教格魯派詮釋的量論觀點。在六零年代，當陳那量論的現代研究仍處在起步階段，其時陳那全部的論著皆沒有梵文原典或任何現代翻譯可用的情況下，主要的研究方式不外乎整理其原典的精審版及翻譯成現代文字，或對有關典籍展開註疏，但本文作者卻開展了第三種途徑，即哲學地闡述其知識論。另一點很重要的是：其時學界普遍同意法稱是與陳那在同一路線上，法稱是佛教量論更成熟的版本，但作者堅持陳那與法稱不相同，尤其法稱對陳那的修正大部份都是無必要，亦是不正確的，尤其有不少議題，陳那甚至比法稱更有道理，這可謂開分別對待二者的先河。

全書分為十章，第一章就實在論、經量部表像論及瑜伽行派觀念論討論知識的性質，第二章是知識的判准，第三章是實在論的知覺理論，第四章是知覺的類別，第五章是知覺的對象，即自相。第六章是觀念論的判斷理論，第七章是觀念論的比量理論，第八章是觀念論的關係理論，第九章是觀念論的否定論，下分為

⁵⁴ Chhote Lal TRIPATHI, *The Problem of Knowledge in Yogācāra Buddhism* (Varanasi: Bharat-Bharati Publications 1972).

多個子題，包括：否定(Negative)概念，探討其性質、類別、其存有論地位，及否定與遮詮相關的多項理論問題。第十章是探討唯識學說外境問題、識的性質及識-境關係等。作者是以德國哲學家康德 (I.Kant) 的知識論及對形上學與宗教的批判觀點來考察陳那及其後學，從而高度評價陳那，認為其量論擺脫印度宗教的教條及部份佛教哲學的形上學向度。並且認為陳那憑這點而使在他之後的佛學及各種外道哲學走上新的方向，因為他首倡的遍充理論、為自比量理論、兩種比量的區分、因三相及三支作法等因明學說都廣為內外道所共同承繼。作者認為有四大問題是陳那原創而為後人所接收，分別是：(1) 量智是依所知而起，還是相反？(2) 量智是有相或無相；(3) 命題或判斷的真理是內在或外在；(4) 量是指與對象相隨順或者相符、堪任饒益之力用、還是決定無錯謬？作者並試圖論證陳那是批判的觀念論，把比量概念建構的觀念論與現量前決定的實在論整合為一。作者認為陳那在知識論上的重要性遠比陳那所廣為聞名的形上學與宗教思想為高。

姚治華《佛教的自我認知理論》(198 頁)⁵⁵，這是以梵文概念自證分 (svasamvedana) 為全書主題的首部專著，自證份是佛教哲學中有關反思意識的學說。是據作者在波士頓大學(Boston University) 宗教學系博士學位論文改寫而成。雖然自證份一概念是在陳那手上才正式出現，但早在部派階段已多有探討。本書即以此一理論史的脈絡追溯自證分學說如何由大眾部、說一切有部、經量部發展到瑜伽行派手上，主要貢獻在於系統整理陳那自證分學說出現前佛教有關自證分的各種討論，由大眾部手上作為覺者一切智的解脫論子題演化到瑜伽行派作為知識論問題，應用的資料來自中文、巴利文、梵文及藏文典籍。

第五節 印度佛教量論：法稱

印度佛教量論學派另一位焦點人物是法稱(Dharmakīrti)，他的主要著作有七部，分別是《釋量論》(*Pramānavārttika*)、《因滴論》(*Hetubindu*)、《正理滴論》(*Nyāyabindu*)、《觀相續論》(*Sambandhapariksa*)、《量抉擇論》(*Pramānaviniścaya*)、《論議正理品類論》(*Vādanyāya*)及《他相續成就論》(*Samtantatasiddhi*)。由於法稱對中晚期印度佛教影響深遠，又是西藏佛學的重點來源之一，因此他在西方學界比陳那更受注意。在西方學界，對法稱量論進行文獻學研究的，當然是以維也納學派為代表。其標準程式是首先進行梵、藏及其他語種版本的校勘，然後附以翻譯(通常是德文)及詳細注解。

精審註譯及文本分析

Christine Mullikin KEYT 《法稱的「自相」概念》(290 頁)⁵⁶。是作者在印度哲學學者卡爾·波特(Karl Potter)指導下，1980 年在華盛頓大學(University of

⁵⁵ Zhihua YAO, *The Buddhist Theory of Self-Cognition* (in *Routledge Critical Studies in Buddhism*, London : Routledge Press 2005).

⁵⁶ Christine Mullikin KEYT, *Dharmakīrti's Concept of the Svalaksana* (Ph.D. Thesis, University of Washington, 1980; Ann Arbor, Mich.: UMI Dissertation Services, 2006).

Washington)完成的博士論文，未有正式出版，但可透過博士論文服務中心(UMI)取得全文。作者試圖論證法稱哲學是印度佛教經量部與瑜伽行派兩大學派的綜合體，二者之間的比重等量齊觀，當法稱持經量部宗見時，他稱客觀對象為自相(svalaksana)。全文由三部份組成。第一部份是法稱的經量部式知覺理論，作者借用現代西方知識論中感知(sensation)與覺知(perception)兩個概念來說明法稱現量概念的雙重意義，並認為現代學人每多忽視法稱現量概念此一雙面性，同時這亦表明法稱並非如很多人所認為般是一素樸的唯名論，卻是在有關共相問題上持相似性理論(resemble theory)的觀點。第二部份批評對自相作錯誤詮釋的兩種時下理解，探索有關理論有何不妥，並提出第三種詮釋，此二種理解是指：康德式(Kantian)的不可知論及單項原子論。並認為皆源於二零年代舍爾巴茨基的巨著《佛教論理學》。第三部份作者提出他對法稱「自相」概念的理解，即「現量所量的集合」。對現量概念知覺部份的分析將扣連於名言分別的功能來展開，並與正理-勝論派對共相的實在論觀點對揚，提出法稱的共相理論。此一立論是以法稱《釋量論》當中多個未為現代研究適當處理過的篇章為據，如〈現量章〉頌 194~224 及〈成論章〉頌 88~89，副以世親《唯識二十頌》、陳那《觀所緣緣論》等，論證自性既非康德式不可知的對象，亦非原子論，卻是知覺的集合項。

Chandra Shekhar VYAS《佛教知覺理論：法稱《釋量論》專題》(185 頁)⁵⁷，這是繼服部正明在 1968 年出版的《陳那論現量》之後另一冊專門探討佛教量論學派現量學說的專書。全書分為九章，首先循佛陀及佛教哲學的整體思想特性出發，考察與陳那、法稱量論學派的關係，進而處理在二量架構下的現量概念及其在前陳那階段，歷經部派佛教說一切有部、經量部的阿毗達磨佛學，與唯識宗與中觀學派對現量的理解，再進一步處理外道學派如數論派的現量學說。全書的下半段則分別考察現量的無錯謬、離名言分別、四種現量的劃分、現量的所緣與有相識論，現量類型還會探討陳那與法稱之間的分歧，及在佛教思想史上的反復。另也處理真現量之判准、堪任力用與饒益、量與量果之間是一是異、量的二相、能量識與所量境之間的關係等問題。184 頁討論的重點稍多偏重法稱。並最後附有法稱《釋量論·現量品》部份本頌的英譯。

Rita GUPTA《佛教的量及現量概念》(276 頁)⁵⁸。作者主要以陳那、法稱及寂護的著作及立論為根據，把佛教量論放回與正理學派、彌曼撒派及耆那教對辯的印度哲學史情景中，探討有關學派對佛教現量理論的批評，作者企圖論證絕大部分對佛教的指控都是無效的，因為大部分提出的指控都未為佛教所主張，同時佛教本身對現量的陳述每多與其更根本的存有論相互扣連，因而對佛教量論觀點的合理解讀應該更多是著眼於此。全書由九章組成，分別探討佛教及正理派各自對量概念的理解；批判地考察賈耶那-巴塔(Jayanta Bhatta)對佛教現量說的批評；陳那與法稱論現量(pratyaksa)的性質；論有分別現量(savikalpaka-pratyaksa)

⁵⁷ Chandra Shekhar VYAS, *Buddhist Theory of Perception with Special Reference to Pramāṇavārttika of Dharmakīrti* (New Dehli: Navrang 1991).

⁵⁸ Rita GUPTA, *The Buddhist Concepts of Pramāna and Pratyaksa* (Sundeeep Prakashan Publisher 2006).

概念的有效成立與否；陳那與法稱論現量的類別；佛教與正理派有關自証現量 (svasamvedanāpratyaksa) 的爭論；佛教用於解釋知覺的理論；寂護及蓮花戒論現量的性質。

法稱《釋量論·為自比量章》(Svārthānumāna-pariccheda, Pramānavārttikam) 已知起碼有兩個英譯及一個法譯，英譯的每頌皆有譯者的剖釋。首先是 Leonard ZWILLING 《法稱論遮詮：《釋量論·為自比量章》否定的存有論、知識論及語義學》(315頁)⁵⁹。本文是作者在藏族學者 Geshe L.SOPA 教授指導下，在威斯康辛大學-麥迪遜分校(University of Wisconsin-Madison)佛教研究課程的博士論文，未有正式出版，可在博士論文服務中心(UMI)取得全文。本論文的真正貢獻及主體部份是法稱《釋量論·為自比量章》的藏·英翻譯，佔總篇幅超過 60%，近 190 頁，論文的導論部份只是對法稱哲學的一般說明，作者指出在印度哲學史上，對於共相的存在論地位主客何屬的問題上，正理-勝論派屬右翼陣營中最徹底的實在論者，彌曼撒派相對屬右翼中未那麼極端的一員，皆認為共相由類概念內的每一特定成員所載負而獨立存在，並構成共相觀念的客觀基礎與所指，只是正理派更進一步目此共相為獨立於個體外永恒不變的客觀存在。數論學派及吠檀多學派則屬溫和或間接實在論，指勢能或性(prakṛti)是作為基礎，以同一體性兼起共相與自相。耆那教則屬中間路線，雖然他們同意共相及其名言指向一心理以外的實在，但卻否認絕對的共相與絕對的自相。法稱則屬左派，拒絕接受任何方式的實在論及帶有客觀性的概念主義及唯名論，現實上一切個別事物都是獨特而不共的，作者是在這架構下著眼法稱《釋量論》。

其次是 S. MOOKERJEE 及長崎法潤的梵-英譯及註解《法稱《釋量論》偈頌 1-L：第一章及自註英譯兼解釋》(134 頁)⁶⁰，是法稱《釋量論·為自比量》(svārthānumna) 章梵文本頌，英譯及註解。

Vincent ELTSCHINGER 《法稱在其論戰著作中所批評的正統婆羅門教吠陀的佚名作者身分考：《釋量論》第一品 213-268 偈頌及《自註》藏文精審版、法文譯本及歷史與義理導論》(法文，652 頁)⁶¹。附《釋量論》(Pramānavārttikam) 第一品 213-268 偈頌及《自註》(Svavṛtti) 藏文精審版、法文譯本及歷史與義理導論。作者據尚存的梵本及藏譯本把《釋量論》第一品這一部份的偈頌連同《自註》首度譯成西方文字(法文)，並對相關篇章的內容提出歷史及義理背景的深入說明，這部份是法稱對聖言量(āgamaprāmāṇya) 及正統彌曼撒派(Mīmāṃsā) 的批評。全書分兩大部份。第一部份是歷史及義理的導論，下括六項。第一項是說明法稱

⁵⁹ Leonard ZWILLING, *Dharmakīrti on Apoha: The Ontology, Epistemology and Semantic of Negation in Svārthānumāna-pariccheda of the Pramānavārttikam* (Ph.D. Dissertation, University of Wisconsin-Madison 1976; Ann Arbor, Mich.: UMI Dissertation Services 2006).

⁶⁰ S. MOOKERJEE and Hojun NAGASAKI, *The Pramānavārttikam of Dharmakīrti: An English Translation of the First Chapter with the Autocommentary and with Elaborate Comments karikas LI*, (Nava Nālanda Mahāvihāra Publication, Patna, Bihar, India 1964)

⁶¹ Vincent ELTSCHINGER, *Penser l'autorité des Écritures, La polémique de Dharmakīrti contre la notion brahmanique orthodoxe d'un Veda sans auteur: Autour de Pramānavārttika I.213-268 et Svavṛtti: traduction française et édition de la version tibétaine, précédées d'une introduction historique et doctrinale, Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Bd 34*, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, 2007.

與彌曼撒派之間敵對關係的背景。第二項是探討法稱的宗教教義所依賴的資料與基礎，另考察聖言量、認知、超感官知覺及經典的權威性何來。第三項考察文法學派、彌曼撒派鳩摩利羅(Kumārila)對字詞與涵義之間實在論式的關係及法稱對此的立場。另亦考察知識內在有效性(Svataṁprāmāṇya)及吠陀非人所作性(vedāpauruṣeyatā, 可簡譯為「吠陀天啓」)等理論。第四項考察吠陀的永恆性。第五項探討語句與音位(phoneme)之間離合關係孰是，乃至句子是否可再分的問題，並探討法稱對此之立場。第六項是法稱據無常的觀念批評鳩摩利羅的音位中心主義 (phono-centrism)或音位中心本體論(phonocentric ontology)。第二部份則是《釋量論自註》相應篇章的藏-法翻譯及其他如索引、附錄等雜項。

法稱的著作以《釋量論》為首，除一般屬純哲學範圍內的問題外，最受研究者青睞的是第二品〈成量章〉(Pramāṇasiddhi)，因為這章討論宗教權威的合理基礎。已有本頌的英譯及德譯。有兩種英譯及一種德譯，首先是永富正俊 1957 年在哈佛大學的博士論文《法稱《釋量論》研究：《釋量論·成量章》英譯及註》⁶²。其次是 Vittorio A. VAN BIJLERT 《知識論與聖言量：舊正理派與佛教量論學派的知識論及論理學的發展，法稱《釋量論》第二品〈成量章〉頌 1-7 註、譯》(213 頁)⁶³，博士論文改寫出版，原題是覺者佛陀作為正量。本書的主要目的：(1) 根據梵本及藏文譯本翻譯法稱《釋量論》第二品〈成量章〉前七句偈頌為英文，同時也一併英譯天梵菩提《釋量論釋》的相關段落；(2) 根據選譯的段落探討量的概念如何在法稱手上形成新義，即覺者的教法本身如何成為知識依據。全書由四章組成，第一章是追溯印度論理學的起源，亦即印度哲學史上的第一個論理學說，傳說為正理派喬答摩(Gautama)，又名足目仙人(Aksadapa)所著的《正理經》(Nyāyasūtra)，及筏蹉衍那(Vātsyāyana)對它的註，即《正理經註》(Nyāya-bhāṣya)。第二章則是討論世親及陳那如何在正理派的基礎上吸取教訓與養分，形成見之於《論軌》及《集量論》的新說。第三章由討論法稱如何在陳那的因明學之基礎上為起步點或踏腳石，簡化並精煉陳那提出的推論理論。故前三章可目為對翻譯部份的導讀、闡析及疏解，而第四章則是相關篇章的英譯及隨譯文展開的進一步說明。本書對法稱的解讀方式在當代西方學界是其中一種典型，特點有二：(1) 非常倚重法稱後期的《釋量論》註書來理解法稱在釋量論的思想；(2) 假定陳那與法稱有某種理論內在的演進延續性，視法稱為陳那的繼承者與局內的改進者。有 C. OETKE 的 21 頁書評⁶⁴，循翻譯的技術細節枚舉了此書的不足之處。法稱《釋量論》第二品〈成量章〉的德譯有 Tilman VETTER 《法稱《釋量論》論覺者及其

⁶² Masatoshi NAGATOMI, *A Study of Dharmakīrti's Pramānavārttika: An English Translation and Annotation of the Pramānavārttika Book I: Pramānasiddhi* (Ph.D. Dissertation, Harvard University 1957)

⁶³ Vittorio A. VAN BIJLERT, *Epistemology and Spiritual Authority: the Development of Epistemology and Logic in the Old Nyāya and the Buddhist School of Epistemology, with an Annotated Translation of Dharmakīrti's Pramānavārttika II (Pramānasiddhi) vv. 1-7* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 20, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1989).

⁶⁴ C. OETKE, "Review of Vittorio A. van Bijlert *Epistemology and Spiritual Authority...*", in *Indo Iranian Journal* Vol. 36, 1993, pp.105-127.

教導：〈成量品〉論佛陀及四聖諦的部份》(德文，183 頁)⁶⁵。

Tom J.F. TILLEMANS《法稱《釋量論》第四章〈爲他比量〉品偈頌 1-148 註譯》卷一 (256 頁)⁶⁶，除了以文獻學問題爲主的導論說明外，主體部份是陳那《集量論》第三品首兩頌及法稱《釋量論》第四品偈頌 1—148 的英譯及解釋，其解釋偏重文獻學與思想史的交代，而不是哲學性的討論，因此特別適宜於作爲基本文句解讀時的參考，除梵本外，本譯亦廣泛以藏譯本爲據進行校、譯。

法稱《因滴論》(*Hetubindu*)現有一項英文及一項德文專研。德文的是Ernst STEINKELLNER《法稱《因滴論》》(兩冊本)，卷一是藏文本及梵文重構 (116 頁)⁶⁷，卷二是德文譯本及注 (220 頁，德文)⁶⁸，兩者都已絕版。英文的是Pradeep P. GOKHALE《法稱的《因滴論》：梵本翻譯、導論及註解》(155 頁)⁶⁹，法稱《因滴論》(*Hetubindu*)只存藏譯本，現有梵本乃是據藏譯重構，本書由三個部份構成，第一部份導論是對《因滴論》的綜合說明，其中較特別的是探討法稱哲學中自性概念的角色、法稱的邏輯本質主義及因三相之間是否形式蘊涵關係等。第二部份是梵文重構與其英文轉譯。第三部份則是在英譯的基礎上進行的詳細註解。

法稱的《論議正理品類論》(*Vādanyāya*)現有兩項英文及一項德文專研。首先德文的是Michael T. MUCH《法稱《議論正理品類論》》(兩冊本)，冊一是梵文本 (78 頁)⁷⁰，冊二是翻譯及注 (156 頁，德文)⁷¹，兩冊都已絕版。英文的是Pradeep P. GOKHALE的《論議正理品類論》英譯，即《法稱《論議正理品類論》精審編訂、翻譯、導論及註解：辯論的論理學》(215 頁)⁷²。其次，是Mangala Ramcharandra CHINCHORE的《法稱《論議正理品類論》正理學派與佛教爭論一瞥》(232 頁)⁷³，是作者 1982 年在印度普那大學(University of Poona)博士論文《佛教論理學研究：

⁶⁵ Tilman VETTER, *Der Buddha und seine Lehre in Dharmakīrtis Pramānavārttika. Der Abschnitt über den Buddha und die vier Edlen Wahrheiten im Pramānasiddhi-Kapitel* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 12, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1984)

⁶⁶ Tom J.F. TILLEMANS, *Dharmakīrti's Pramānavārttika: An Annotated Translation of the Fourth Chapter (Parārthānumāna) Vol. 1, k.1-148* (Philosophisch-Historische Klasse Denkschriften, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, 2000)

⁶⁷ Ernst STEINKELLNER, *Dharmakīrti's Hetubindu Teil I: Tibetischer Text und rekonstruierter Sanskrit-Text* (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 252/1, Wien 1967).

⁶⁸ Ernst STEINKELLNER, *Dharmakīrti's Hetubindu Teil II: Übersetzung und Anmerkungen* (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 252/2, Wien 1967).

⁶⁹ Pradeep P. GOKHALE, *Hetubindu of Dharmakīrti: A Point on Probans: A Sanskrit Version Translation with Introduction and Notes* (Bibliotheca Indo-Buddhica Series No.183, Sri Satguru Publications 1997).

⁷⁰ Michael T. MUCH, *Dharmakīrtis Vādanyāya: Teil I: Sanskrit-Text* (Sitzungsberichte der philosophisch historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1991)

⁷¹ Michael T. MUCH, *Dharmakīrtis Vādanyāya. Teil II: Übersetzung und Anmerkungen.* (Sitzungsberichte der philosophisch historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 581, Wien 1991).

⁷² Pradeep P. GOKHALE, Critically edited and translate with introduction, and notes, *Vādanyāya of Dharmakīrti: the Logic of Debate* (Bibliotheca Indo-Buddhica Series No.126, Delhi: Sri Satguru Publications 1993).

⁷³ Mangala Ramcharandra CHINCHORE, *Vādanyāya: A Glimpse of Nyāya v.s. Buddhist Controversy* (Bibliotheca Indo-Buddhica Series No.36, Delhi: Sri Satguru Publications 1988)

法稱《論議正理品類論》專研》(*Study of Buddhist Logic with Special Reference to Vādanyāya by Dharmakīrti*)改寫，本書是以法稱的《論議正理品類論》(*Vādanyāya*)為基礎，審慎探討及評估佛教與正理學派就墮負的性質及狀態所進行的爭論。從法稱角度來詳細解釋及批評法稱以前的正理學派對墮負的理解，同時也會考察經法稱批評洗禮後新正理派對墮負的回應與修改。第一章特別探討《論議正理品類論》的內容如何可以作為法稱哲學體系中存有論與知識論的方法論基礎。第二章指出正理派創立者足目仙人(Aksadapa, 足目)及筏蹉衍那 (Vātsyāyana)因不精確及歧義等原因，未能正確區分推理與修辭。第三章考察憂底有達迦羅(Uddyotakara)在詮解中所作的修正，並審視他所提出，依人與依業而安立的，對墮負的兩類劃分，同時指出他未有成功區別似因與墮負。第四章是對法稱方法論主要特性的說明，同時區分主要類別的墮負、論證有效與否的未決定狀態、無效論證等。第五章是正理派提出的二十四種墮負及法稱的批評。第六章試圖說明在墮負、似因及名言問題上，佛教有超過正理派的地方。第七章則是後法稱的正理派學者對法稱批評的回應。

Vashishtha Narayan JHA《關係的哲學：法稱《觀相續論》及光月《註》梵文本暨英文翻譯》(100頁)⁷⁴，是法稱《觀相續論》(*Sambandhapariksa*)的梵文本及英譯本對照。譯者有一簡短的導讀，把法稱與正理派放在觀念論與實在論的對揚框架中分析其有關「關係」的不同觀點。

Mangala Ramcharandra CHINCHORE《法稱以「因」為核心的比量理論》(200頁)⁷⁵是作者第二冊有關法稱量論的專書，亦可視為第一冊的續集或其博士研究的進一步伸延。作者以法稱的《正理滴論》(*Nyāyabindu*)為主要根據，副以法稱其他論著當中與比量相關的篇章，以比量中的因支為中心探討法稱的比量理論。所強調的是哲學研究，而不是文獻研究，因此討論是以問題及概念為重心，但不是以語言學為重心。作者提出主要循認知、結構及規範性原則三點重構整個法稱的比量理論，並據此為基礎再探討何謂有效或完善的比量推論及何謂似因，並在最後重新就比量在佛教作為宗教性的哲學上的意義把量論學說引導回整體的佛教哲學中。由於作者在此更關心的是哲學，以至哲學史的問題，所以多少假定受眾對法稱的基本概念，如為自比量及為他比量之劃分有基本理解，而直接把討論稼接到更宏觀的哲學文獻及問題上進行探討，略過初階性的文獻分析。作者不取既有譯法，而把為自比量譯為認知條件，宗、所立及因譯為結構條件，遍充及「遍是宗法性」譯為比量的範規條件，「因三相」譯為比量的有效與否問題。作者的實驗性做法在多點上受到一定質疑，在正確提出印度論理學的有效論證與完善論證的區別之餘，卻被批評過度地視之為純粹形式的，其次視「宗」與所立為異體，把「遍是宗法性」解讀為形式概念等都恐怕是將西方邏輯錯誤地應用於法稱的比量學說。

⁷⁴ Vashishtha Narayan JHA, *The Philosophy of Relations: Containing the Sanskrit Text and English Translation of Dharmakīrti's Sambandhapariksa with Prabhacandra's Commentary* (Bibliotheca Indo-Buddhica Series No.66, Delhi: Sri Satguru Publications 1990).

⁷⁵ Mangala Ramcharandra CHINCHORE, *Dharmakīrti's Theory of Hetu-centricity of Anumāna* (Buddhist Tradition Series Vol. 5, Dehli: Motilal Banarsidass Publishers 1989).

《量抉擇論》(*Pramānaviniścaya*)是法稱除《釋量論》第二部主要論著，雖然前後期的兩部論著在內容上仍大體相同，但是因為《釋量論》本質上仍算是陳那《集量論》的註，而《量抉擇論》被視為代表較後期成熟的法稱思想，綜合說明他對因明量論的理解，因而在文獻上有其獨立地位。在六零年代首先出版，但現已絕版的德文《量抉擇論》研究論著是Tilman VETTER《法稱《量抉擇論》第一品〈現量章〉：導論、藏文譯本、梵文殘章及譯本》⁷⁶ (112 頁，德文)。其次是Ernst STEINKELLNER《法稱《量抉擇論》第二章〈為自比量品〉》(兩冊本)，冊一是藏文本及梵文本 (120 頁)⁷⁷，冊二是翻譯及注(164 頁，德文)⁷⁸，兩者都已絕版。Ernst STEINKELLNER《法稱《量抉擇論》第一及第二章：西藏自治區的梵文本》(142 頁)⁷⁹，收於《西藏自治區的梵文文本系列叢書》⁸⁰。全書分三章，第一章是量論概說及現量，第二章論比量。

Alex WAYMAN《佛教論理學千年》(338頁)⁸¹，這是據印-藏佛教量論的梵文或藏文典籍英譯的選譯集，各篇譯文都附有對應的梵文或者藏文。第一部分〈引導性文本〉，包括無著《瑜伽師地論》〈因明處〉部分的英譯；法稱《正理滴論》(*Nyāyabindu*)三品全文以及蓮花戒(Kamalaśīla)《正理滴論前宗要略》(*Nyāyabindupūrvapakṣasamṅkṣipti*)英譯；寶積靜(Ratnākaraśānti)《內徧滿論》(*Antarvyāptisamarthana*)的英譯。第二部分〈陳那、法稱體系〉，包括陳那《集量論》〈現量品〉以及法稱《釋量論》各品前十一頌的英譯；布頓(bu ston)的《量抉擇論疏》；宗喀巴(tsong kha pa, 1357 – 1419)《因明七論除暗論》(*sde bdun la 'jug pa'i sgo gner yid kyi mun sel*)。

學派論戰

量論不是印度佛教在閉門造車的情況下形成，卻是在不斷與印度外道進行激烈的哲學論戰而產生，因此佛教量論多涉佛教與不同外道的論戰。大乘唯識宗(Vijñānavāda)背景的佛教量論加入部派佛教知識論的激辯，一方面批評部派諸師，另一方面佛教內部此一辯論漫延整個印度，與婆羅門教各學派發生認知論的

⁷⁶ Tilman VETTER, *Dharmakīrti's Pramānaviniścaya*. I. Kapitel: Pratyakṣam. Einleitung, Text der tibetischen Übersetzung, Sanskritfragmente, deutsche Übersetzung (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 250/3, Wien 1966).

⁷⁷ Ernst STEINKELLNER, *Dharmakīrti's Pramānaviniścaya*. 2. Kapitel: Svārthānumānam. Teil I: Tibetischer Text und Sanskrittexte (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 287/4, Wien 1973).

⁷⁸ Ernst STEINKELLNER, *Dharmakīrti's Pramānaviniścaya*. 2. Kapitel: Svārthānumānam. Teil II: Übersetzung und Anmerkungen (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 358, Wien 1979).

⁷⁹ Ernst STEINKELLNER, *Dharmakīrti's Pramānaviniścaya: Chapters 1 and 2* (in *Sanskrit Texts from the Tibetan Autonomous Region*, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften and China Tibetology Research Centre 2007).

⁸⁰ 中國藏學研究中心宗教研究所與奧地利科學院亞洲文化及思想史研究所在 2004 年共同簽署《關於合作研究梵文文獻和共同出版研究成果的總協議》，由中國藏學出版社(Publication House of China Tibetology Research Centre)和奧地利科學院出版社共同出版研究成果。

⁸¹ Alex WAYMAN, *A Millennium of Buddhist Logic* (in *Buddhist Tradition Series* Vol. 36, Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1999).

爭論。佛教學論傳統廣泛涉及與婆羅門教各主要學派，如數論派(Samkhya)、正理派(Nyāya)、正理-勝論派(Nyāya-Vaiśeṣika)、迦濕彌羅一元論濕婆教(Monistic Kashmiri Śaiva)、彌曼差派(Mimāṃsā)的鳩摩利羅-巴塔(Kumārila Bhatta)派、不二吠檀多學派(Advaita Vedāntavāda)，乃至順世外道(Lokāyatika)、耆那教(Jainism)等的知識論辯論，促成公元六世紀前後印度哲學的全面知識論轉向。佛教學論因而在知識論問題上成為佛教內外各種類型實事師的共同論敵。

把陳那、法稱為首的佛教學論放進與正理、勝論等各種婆羅門教量論學派的辯論脈絡，特別吸引現代研究的注意，這一進路廣為當代印度及西方學者所取，成為研究印度佛教學論的特色，這議題在西藏量論不再存在。循此進路所作的研究不下接近二十冊，觸及佛教與婆羅門學派間的各種量論議題。

Pradeep P. GOKHALE 《古代印度論理學對推論與謬誤的討論：正理派及佛教專題》(330 頁)⁸²，本書是作者在印度普那大學(University of Poona)哲學系博士論文改寫，全書分為九章，大部份篇章是探討不同階段的正理派學者對推論及似因與墮負的理解，但其中第三章及第五章分別專論陳那與法稱的比量及「似能立」兩概念，探討二氏對宗-因關係、似宗、似喻、相違決定、不成立、比量、遍充、同現法、同隱法等因明學說的理解。主要處理以上概念在這兩個學派手上的發展與流變，尤其有關後法稱的正理派如何把比量及「似能立」兩個概念結合，同時亦在最後一章對西方邏輯及印度論理學在上述問題上的同異進行對比研究。

Eli FRANCO 《知覺、知識與不信：賈耶拉希懷疑論研究》(635 頁)⁸³。其中第三、第四兩章專論第七世紀順世外道(Lokāyatika，路伽耶陀)、唯物論(Cārvāka，遮盧婆迦)的懷疑論對佛教學及知覺兩個知識論概念的考察。

David Peter LAWRENCE 《重現神與超越論的論證：對迦濕彌羅濕婆教神人同質一元論的當代詮釋》(323 頁)⁸⁴，是作者 1992 在芝加哥大學神學院博士論文改寫出版，其中第四章涉及喀什米爾濕婆神人同質一元論(Monistic Kashmiri Śaiva)學者新護(Abhinavagupta)對佛教學論學派批評的反駁。

Arthur Berriedale KEITH 《印度論理學和原子論：對正理派和勝論的一種解說》⁸⁵ (300 頁)⁸⁶，其中第二到第四共三章涉及正理與勝論二派在現量、比量、喻量的角色及錯謬的分類與解釋上與佛教學論學派陳那、法稱的分歧。

⁸² Pradeep P. GOKHALE, *Inference and Fallacies Discussed in Ancient Indian Logic: With Special Reference to Nyāya and Buddhism* (Bibliotheca Indo-Buddhica Series No.107, Delhi: Sri Satguru Publication 1992).

⁸³ Eli FRANCO, *Perception, Knowledge and Disbelief: A Study of Jayarāsi's Scepticism* (in *Alt- und Neu-indische Studien*, herausgegeben vom Institut für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets an der Universität Hamburg, Franz Steiner Verlag stuttgart 1987 ; Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1994. 2nd ed.).

⁸⁴ David Peter LAWRENCE, *Rediscovering God with Transcendental Argument: a Contemporary Interpretation of Monistic Kashmiri Śaiva Philosophy* (in *SUNY Series Toward a Comparative Philosophy of Religions*, Albany, N.Y.: SUNY Press 1999)

⁸⁵ 中譯: 亞瑟·伯林戴爾·凱思著, 宋立道譯《印度邏輯和原子論: 對正理派和勝論的一種解說》(《漢譯佛學名著》北京: 中國社會科學出版社 2006 年)。

⁸⁶ Arthur Berriedale KEITH, *Indian Logic and Atomism: An Exposition of the Nyāya and Vaiśeṣika Systems* (Oxford at the Clarendon Press 1921; New York: Greenwood Press 1968).

Rajnish Kumar MISHRA 《佛教意義理論與文獻分析》(312 頁)⁸⁷，本書是在印度哲學諸派對爭的背景下，據梵文典籍探討佛教量論學派的意義理論，主要涉及的背景包括婆羅門教聲明學派、彌曼撒派、正理學派、勝論等諸派及耆那教。作者在此選取入手的是遮詮理論(apohavāda)。全書由五章組成，第一章是就語言與言義的關係作一語言哲學上的簡單說明。第二章處理佛教系統語言符號觀的演變與發展，並說明它如何作為劃分事物類別過程中的產物，與一般量論學者的研究結論不同，作者試圖據早期佛教文獻論證「遮詮」理論早在陳那提出前已見之於佛教哲學。第三章是本書的核心，據《集量論》、《釋量論》、《攝真實論》及《遮詮成就論》等論證佛教「遮詮」說並沒有如很多學者所認為般，在遭遇外道實事師的再三批評後，根本性地改變其立場，作者在此考察多種正反見解，並認為佛教系統的內在一貫性終未有變。第四章是佛教語言及意義理論與西方相關學說的有限度對比。另附有一個長 56 頁，以佛教為主的梵文量論術語索引，每一術語皆有相當篇幅的界說。

Nagin J. SHAH 《阿迦楞迦的法稱哲學批判的研究》(327頁)⁸⁸，是作者 1965 年在印度古加拉特大學 (Gujarat University) 梵文研究的博士學位論文改寫，收於印度阿默達巴德(Ahmedabad)拉巴·達派巴印度學研究學院 (Lalbhahi Dalpatbhahi Institute of Indology)編《拉巴·達派巴叢書》(Lalbhahi Dalpatbhahi Series) 第 11 號，該學院是國際著名的耆那教(Jainism)研究中心和最大的耆那教經典文獻庫。作者據佛教梵文、中古印度俗語(prakṛta)及巴利文典籍及其相關疏釋文本，探討西元八世紀耆那教論理學大師阿迦楞迦 (Akalanika) 對法稱佛教量論的批評。全書由三大部份組成，第一部份是對法稱及阿迦楞迦各自所屬的傳統及基本立場的概覽。第二部份分別由三章組成，第一章〈真實的判准及其應用〉，論法稱在形上學方面的基本立論，即唯有以剎那生滅為存在本質才能解釋其因果生起的有效性，當然也會觸阿迦楞迦對法稱此說弱點的批評。第二章〈共相問題〉，首先詳細解釋對共相的認知，即對同一種屬內的不同個體之間共同特性的認知。法稱認為，共相是把一名號應用於不同個體上，但又不用設立一積極真實存在的共相。其次是探討阿迦楞迦及其他耆那教學者對法稱此議之批評，同時耆那教又避免了正理-勝論派與佛教的兩極見解，作者提出法稱對耆那教共相說的可能反駁。第三章〈觀念論與實在論之間的對揚〉，首先扼述印度形態的觀念論、實在論與唯物論，又據法稱《釋量論》、陳那《觀所緣緣論》及世親《唯識論》提出法稱的唯識觀念論思想。其次是耆那教對佛教量論的觀念論向度的反駁，但作者認為法稱目的不在論證無外境，卻只在論證我們無權確認外境存在的客觀性。第三部份主要涉及雙方的因明量論，共由四章組成。第一章概論雙方對何謂「量」、正量與似量的類別等較寬泛的問題。第二章循現量問題處理對法稱而言知識論與形上學之間的關係，並探討法稱對量的性質與類別的觀點，其次是阿迦楞迦的反

⁸⁷ Rajnish Kumar MISHRA, *Buddhist Theory of Meaning and Literary Analysis* (in *Emerging Perception in Buddhist Studies* No.10, New Delhi: D.K. Printworld 1999).

⁸⁸ Nagin J. SHAH, *Akalanika's Criticism of Dharmakīrti's Philosophy* (Lalbhahi Dalpatbhahi Series No.11, Lalbhahi Dalpatbhahi Institute of Indology at Ahmedabad 1967).

駁與自宗義的陳述。最後作者就現量的不確定狀態回顧印度諸派的立論，並論證不管是法稱或其他哪一派，其實只要沒有放在相關的形上學背景下來考察，恐怕難以公平論斷現量的立說。第三章則是在與阿迦楞迦耆那教及正理派論理學說對比下，討論法稱佛教因明學的特性。最後一章則討論聲量或仕量的合法性與聲量在量論中的角色問題，作者所採取的進路是目之為一語言哲學議題，探討名言語句與符號是否可能及如何可能連系或連結上真實，並在這進路下處理法稱的立論與耆那教及其他外道的反駁，作者並提出其結論。據印度學家卡爾·波特(K.Potter)的意見，他認為本書在九零年代以前為止「是以英語研究法稱《釋量論》思想最好的一本著作，它亦認真地對耆那教論理學著作的深度分析。此書非常緊貼原典，在窮究知識論問題的極限上頗具有卓越成果，是一個特別有用的專論」。

Dharmendra Nath SHASTRI《印度實在論批判：正理、勝論派與佛教陳那學派之間衝突的研究》(594 頁)⁸⁹，是據作者 1956 年在印度阿格拉大學(Agra University)的博士論文改寫。本書是要處理發生在西元五世紀到十一世紀，先後延續約六百年的佛教觀念論與正理-勝論學派(Nyāya-Vaiśeṣika)實在論哲學的爭論。作者本人在學術背景上與婆羅門教主要正統派之一的正理派(Nyāya) 及其班智達學術傳統有著深厚聯繫，而此一傳統在近代印度常常是在完全無知於佛教哲學(尤其佛教知識論)的背景下游閱讀正理派論典。但是本書作者是在蘇聯佛教學者舍爾巴茨基《佛教論理學》一書的引領下重新解讀正理派及其與佛教量論的互動關係。作者主要是根據正理-勝論派四部正理論書及佛教量論傳統多位論師的論著來探討此一辯論。全書由十三章組成，除第一導論章外，第二章是以印度哲學為案例，說明不同類型與不同程度的實在論與觀念論。第三章是印度哲學的實在論學派。第四章是對正理-勝論派文獻的歷史素描，餘下各章處理真實的性質、實體概念、因果聯繫、質與運動作為客觀事實、共相與遮詮、正理-勝論派的「和合」概念、不存在作為事實、知識論趨向的實在論及對正理-勝論派的重新審視等等論題。作者聲稱他多少乃是在康德(I.Kant) 知識論的視野下理解陳那量論。卡爾·波特(K.Potter)對《印度實在論批判》的評語是：這部著作是對勝論學派與佛教陳那學派衝突的深刻描述，作者雖是有點過於信賴舍爾巴茨基，但他對論證的謹慎，使這些學說得以複現，罕有其他治此一段哲學史者可及，他包括知識論及形上學裏的所有重要課題，技巧高明地探索所有基本學說及引生的相反觀點，具有高度資料性及啟發性。

Raja Ram DRAVID《印度哲學的共相問題》(490 頁)⁹⁰，是作者在巴哈瑞-印度大學(Baharas Hindu University)的博士論文。本書主題是佛教唯名論與正理-勝論派及彌曼撒派實在論之辯。作者並不是以知識論或形上學進路，卻是採取語義學(Semantic)進路來處理共相問題，因而亦參考婆羅門教文法學派跋至訶梨的觀點。全書由十五章組成，除導論章外，第二章是正理-勝論派極端實在論的共相

⁸⁹ Dharmendra Nath SHASTRI, *Critique of Indian Realism: A Study of the Conflict between the Nyāya-Vaiśeṣika & the Buddhist Dignāga School* (Agra: Agra University 1964).

⁹⁰ Raja Ram DRAVID, *The Problem of Universals in Indian Philosophy* (Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1972).

觀；第三章是彌曼撒派實在論的共相觀；第四章是佛教對實在論共相觀的批評，及實在論的反駁與自辯；第五章是共相如何被納入認知，從而轉為討論佛教與實事師之間，關於現量決定的課題，來處理共相的可被認知與否的問題；第六章是耆那教的共相觀及佛教量論的反應；第七、八兩章是不二吠檀多的共相觀；第九章是跋至訶梨文法學派循字詞與語句之間的關係來討論論共相。第十、十一兩章是佛教唯名論，探討佛教量論陳那、法稱的遮詮理論如何處理名言分別、概念共相、否定，其次是外道鳩摩利羅及正理派憂底有達迦羅(Uddyotakara)的批評及寂護、蓮花戒及寶稱等佛教學者的反駁。餘下四章則既屬西方哲學的共相觀。

系統詮釋 (Systemtical Interpretation)

Fedor Ippolitovich STCHETBATSKY 《佛教論理學》(二卷本，1027 頁)⁹¹，收於列寧格勒前蘇聯科學院 (Leningrad: Academy of Science of the USSR)編《佛教文庫》(*Bibliotheca Buddhica*)。以法稱哲學為主題的專書當中，舍爾巴茨基的千頁而巨著《佛教論理學》⁹²是一個先鋒的著作，不單使以他為首的列寧格勒學派 (Leningrad School) 深享盛譽，且即使距今七十餘年，很多觀點被質疑及修正，但整體上仍是法稱研究的頭號必讀著作。《佛教論理學》的影響力是如此深遠強大，以至隨他之後而來的佛教因明學研究的發展，大部份都集中在試圖擺脫舍爾巴茨基。上卷主要是以康德(I.Kant) 的觀點闡釋陳那及法稱學派的哲學，並與其他系統進行廣泛的比較。卷下則包括了法稱《正理滴論》及法上《正理滴論廣釋》的全譯本。另外還包括法稱原著所涉及好些佛教學派及正理派著作在知覺及推論此二課題上的觀點。舍爾巴茨基對此著作的翻譯也許是西方世界的佛教哲學中最著名及有用的一項。尤其他以康德知識論的先驗哲學為模式所作的理解，直接影響了與他同代或稍微晚於他一輩的現代印度學人對佛教量論的理解，起碼有四部現代印度學者的陳那量論研究深受此一構思引領。不過要注意的是，由於舍爾巴茨基是依從俄籍西伯利亞布里雅特(Buryat)蒙古族格西，學僧阿旺羅桑·多傑耶夫(Agvan Dorzhiev)習，使他的理解帶有格魯派的色彩，因而沒有把陳那從法稱中區分出來。

另一早期的法稱研究是六零年代出版，但現已絕版的德文論著，Tilman VETTER 《法稱的知識問題》(118 頁，德文)⁹³。

Kaisa PUHAKKA 《知識與真實：比較研究》(119頁)⁹⁴，作者根據分析哲學家蒯因(W. V. Quine)對歷來西方哲學有關分析命題(*Analytic Proposition*)與綜合命題(*Syntactical Proposition*)二分法的批評，應用於理解佛教量論學派的陳那、法稱

⁹¹ Th. STCHETBATSKY, *Buddhist Logic* (in *Bibliotheca Buddhica*, No.26, Leningrad: Academy of Science of the USSR 1930, 1932).

⁹² 中譯見舍爾巴茨基著，宋立道、舒曉煒譯《佛教邏輯》(《漢譯世界學術名著叢書》，北京：商務印書館 1997 年)。

⁹³ Tilman VETTER, *Erkenntnisprobleme bei Dharmakīrti (Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 245/2 Wien, 1964)*.

⁹⁴ Kaisa PUHAKKA, *Knowledge and Reality: A Comparative* (Delhi: Motilal Banarsidass Publications 1975).

與寶稱。作者甚而進一步論證分析與綜合命題的二分是建基於兩種預設，分別是意義與指涉及實體與屬性，而佛教對實體存有論的不接受自然導至不接受上述兩種二分，亦進一步不接受分析與綜合命題的二分，並再依此反過來檢視蒯因的立論。另亦循比較研究的進路探討語言、否定及真實等課題。全書由七章組成，分別是導論；佛教的真理理論及西方存有論觀點；羅素與蒯因論意義、所指及存有論的承擔；佛教論理學的意義區分理論；蒯因論分析與綜合；佛教論理學論分析與綜合及結論。

Lata S. BAPAT 《佛教論理學：法稱哲學新研》(328 頁)⁹⁵。第一章回顧當代學界對法稱哲學的不同定位，包括如先驗觀念論、主觀唯心論、批判實在論、唯名論、唯識宗及經量部哲學，並對上述標籤的不當之處作出批評。第二章集中探討法稱現量理論的無錯謬及現量所緣的自相概念。第三章是法稱的比量理論，尤其提出有關為自比量與為他比量的劃分。因三相、遍充、似因也會在佛教與正理派的對辯中進行探討。第四章處理現、比二量之間的互動與連系。第五章是在前三章的基礎上論證佛教透過承認量的兩種對象，即自相與共相的並行不違，來彰顯何謂中道的統合性，也就是世界是既流變又相續。第六章則有關法稱如何在簡約原則的指引下，因時制宜地發展佛教傳統思想，以展現新面貌而又不失原旨。

John D. DUNNE 《法稱哲學的基礎》(486 頁)⁹⁶。據作者 1999 年在威斯康辛大學-麥迪遜分校佛教研究博士論文改寫而成。與時下大部份法稱研究會採取的捷徑不大相同的是，這部研究希望能夠在卻除一切法稱後學的註疏後來重讀法稱，但時下的許多研究卻載上法稱後學的眼鏡來看法稱。全書除導論及結論兩章外，主體部份由四章組成，

第一章是法稱量論的概念脈絡，處理量論內的基本概念如二量之分、量智、量作為行為與行為主體、所量等。在對法稱的解讀上，本書首先探討量論如何把認知手段與認知事件合二為一，將分析集中在認知過程上，而不是如外道般，更關心能認知與所認知如何相符應的問題，同時亦很重視對自相的不同解讀所引發的存有論立場的差異。

第二章是法稱存有論的方法，法稱對所量的二層劃分是存有論的劃分，自相與共相即是二諦；並進一步探討與自相相關的議題如勝義諦、剎那生滅、不可說及極微塵的有否方分之間題，亦處理共相與遮詮(apoha)、力用的一致性與否、共相常住與否及三種理解遮詮的進路。本書也很強調法稱哲學，尤其在涉及與認知相連的存有論問題時採用實用主義態度，從而使其存有論觀點由多層不同的理論元素組成，甚而偶爾出現斷裂或有衝突的情況，他把人的無明妄執、部派佛學階段所建立的一切法是蘊聚所成及剎那生滅、經量部視對外在世界的知覺乃不可再分解的基本單位，及唯識宗視一切乃唯識所現的觀念論立場這四層成份依序結合

⁹⁵ Lata S. BAPAT, *Buddhist Logic: A Fresh Study of Dharmakīrti's Philosophy* (, India: Bharatiya Vidya Prakashan 1989)

⁹⁶ John D. DUNNE, *Foundations of Dharmakīrti's Philosophy* (in *Studies in Indian and Tibetan Buddhism*, Boston: Wisdom Publications 2004)

起來，從而在法稱本人用於表述他對外在世界的存有論立場的自相理論上出現歧義，這歧義常成為法稱後學探討及爭論的重點。在法稱如何運用遮詮理論建立與正理派實在論不同的共相學說上，作者特別借助釋迦菩提(Sākyabuddhi)的三層定義來解答法稱如何處理共相與自相、共相的外延與分配、表像的精神內涵如何符應於自相，及映像在共相構成中的角色等四項問題。

第三章是自性相屬(svabhāva-pratibandha)作為比量所依，探討自性的二義。第四章是工具性作為知識來源的證明，探討量如何作為工具，包括目的與工具性、經典的角色及或見的循環、經典的比量與法稱不接受可信性。其次是法稱論工具性，探討饒益與力用的二義、現量的決定、勝義量與世俗量。在後半的篇章討論量的概念時，本書特別關注在法稱量論中，所謂正確的認知不應以真實或有效來理解之，卻應以堪任力用、饒益與方便善巧的概念取代真實認知作為知識的性質，否則會讓量概念的要素被遺忘。法稱對共相的認知功能的討論是與其實用主義式的饒益說及其詞義說相連。雖然作者比一般時下的法稱研究者更關注於如何知識論地探討法稱量論，而不是只埋首於字句，但作者依然確認量論更接近於心理學意義下的認知理論，而不儘然可被視為西方哲學意義下的知識論或邏輯。翻譯部份則包括法稱《釋量論》及天梵菩提(Devendrabuddhi)與釋迦菩提(Sākyabuddhi)二氏的兩種《釋量論釋》，乃至《因滴論》的選譯。另有一近九十頁的「附錄」，由法稱多部量論論著的英文選譯篇章組成。

Amar SINGH《佛教哲學的核心：陳那與法稱》(168頁)⁹⁷，本書的論旨是試圖挑戰現代西方自蘇聯舍爾巴茨基始所提出，對佛教量論傳統兩位關鍵人物哲學身份何屬的既定判斷。基本上在現代佛教研究的早期階段，世親、陳那及法稱三氏都被定位為屬於唯識宗一員，且此說在學界長期幾成定解。作者的本論著是其中一部最早出現的專書試圖推翻此說，認為此說純屬誤解。若作者的論旨屬實，則自五世紀以降的印度佛教哲學史恐怕要整個重寫。作者論證此三者全屬經量部，而不是唯識宗或大乘佛教學者，作者據陳那《集量論》、《觀所緣緣論》與世親《俱舍論釋》對現量及所緣概念的理解而提出該論旨，引申而言立論包括三方面：(1) 量的界定、正量的判准、隨順理論、正量的手段、二量的劃分、現量的特殊重要性及量的限制等知識論議題；(2) 二諦、原子論、否定八識說、否定阿賴耶識說及否定獨我論等之存有論議題；(3) 對四聖諦與戒律的倫理觀點的理解。全書分為五章，第一章是經量部傳統，第二章是考察法稱的爭議，第三章是法稱立場的證據，第四章是對自相的批判，第五章是結論。另外有六項附錄，分別說明所緣、正理、現量等概念。作者的立論雖然獲得一些研究早期佛教的學者的同意，亦引起其他學者的注意，但也有學者猛烈反對⁹⁸。

另一系列的法稱研究則以問題為取向，例如有 Claus OETKE《佛教論存在的剎那生滅性：法稱對存有的比量》(德文，266頁)⁹⁹。

⁹⁷ Amar SINGH, *The Heart of Buddhist Philosophy: Dinnāga and Dharmakīrti* (New Delhi: Munshiram Manoharlal Publisher 1984)

⁹⁸ Richard HAYES, "Review on *The Heart of Buddhist Philosophy: Dinnāga and Dharmakīrti*", in *Journal of International Association of Buddhist Studies* Vol.9, No.2, 1986, pp.166-172.

⁹⁹ Claus OETKE, *Bemerkungen zur buddhistischen Doktrin der Momentanheit des Seienden*.

岩田孝《法稱及其疏釋的歸謬論式與歸謬還原論證》(158頁，德文)¹⁰⁰ 將法稱《釋量論》的《釋註》梵文中與歸謬論式(prasanga)及歸謬還原法(prasangaviparyaya)相關的篇章段落譯為德文。由兩個部份組成，第一部份是綜合探討，第二部份是德文譯本。分別討論法稱論歸謬、歸謬法的基礎、歸謬式構成的目的、歸謬式構成的見解及法稱後學的歸謬還原法。也討論法上(Dharmottara)、智賢(Jñānaśribhadras)、般若伽羅鞠多(Prajñākaragupta)對法稱的論證的見解。岩田孝這一研究的選題顯然注意到法稱量論與中觀學派在表面的不協調下所隱藏的多項共通元素，這亦多少追溯了在藏傳佛教格魯派身上才出現的全面融合，其實早在後期印度大乘佛教中已埋下伏線。

岩田孝《同時認知的必然性：認知與對象完全同一無別之說的結構與演變》(兩卷本 532 頁，德文)¹⁰¹，主要據梵本，但亦輔之以藏文典籍，研究法稱及由其後學如天梵菩提(Devendrabuddhi)、法上、寂護、蓮花戒、般若伽羅鞠多(Prajñākaragupta)等所組成的量論傳統如何理解共通於唯識宗與經量部的一個知識論議題：認知與認知對象的必然同時性，及由此引申的其他相關議題如自證份的成立與否、有相識論與無相識論的論辯，及上述人等的量論當中的唯識宗元素。

Rajendra PRASAD《法稱的比量理論：重估與重構》(320 頁)¹⁰²，這是少數專以法稱的比量理論本身為題材的專書。作者主要以法稱《正理滴論》(Nyāyabindu)及法上(Dharmottara)的《正理滴論疏》(Nyāyabinduṭīkā)為依據來討論其比量學說。作者特別回避時下處理法稱哲學的其中兩種典型做法：(1) 把法稱放在佛教與正理派的知識論辯脈絡中，帶著知覺知識論的議題來處理法稱因明學的問題；(2)把個別哲學家納入一被目為他所屬的學派、傳統或體系中，而不是就個別哲學家的觀點展開研究。作者聲稱他更多是在借助分析哲學的手段，把法稱比量理論定位為邏輯哲學(Philosophy of Logic)的議題來進行探討，但不贊同其他學者以現代符號邏輯為據，所進行的非常專技性的比較邏輯研究。全書分為十五章。分別探討：(1) 導論，(2) 知識與人類的目的，(3) 為自比量及為他比量的二類劃分，兼論比量的組件，即宗、因、遍充、所立等概念，並質疑此一劃分的妥當與否。第四章到第九章共六章是為自比量，(4) 是專論為自比量，(5) 是見不可得為量因以卻除猶疑及決定判斷，(6) 是應用不可得為因時會有的十一種不同推論方式，例如自性不可得因、果不可得、周延/遍滿不可得等，(7) 自性因，(8) 果因，(9) 論證法稱比量理論在完整性議題上的疑難。第十到第十四共五章

Dharmakīrtis sattvānumānam (1993, *Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund* Heft 29, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien).

¹⁰⁰ Takashi IWATA, *Prasana und Prasangaviparyaya bei Dharmakīrti und seinen Kommentatoren* (*Wiener Studies zur Tibetologie und Buddhismuskunde* Heft 31, Arbeitskreis für tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1933).

¹⁰¹ Takashi IWATA, *Sahopalambhaniyama: Struktur und Entwicklung des Schlusses von der Tatsache, daß Erkenntnis und Gegenstand ausschließlich zusammen wahrgenommen werden, auf deren Nichtverschiedenheit* (in *Alt- und Neu-indische Studien* Heft 29, herausgegeben vom Institut für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets an der Universität Hamburg, Franz Steiner Verlag Stuttgart 1991).

¹⁰² Rajendra PRASAD, *Dharmakīrti's Theory of Inference: Revaluation and Reconstruction* (Oxford University Press 2002).

是爲他比量，(10) 爲他比量，(11) 喻的角色，包括喻與遍充、歸納法的關係及其兩難，(12) 爲他比量與亞裏士多德三段論的論式，(13) 爲他比量與演繹及歸納論證的二分，(14) 墮負論，即各種似因、似宗與似立，(15) 結論。但需要注意的，是學界對這書有非常嚴苛的批評，幾可用惡評如潮四字總括之，罕有研究遭到如此廣泛一致的嚴厲指控。其中部份指控包括對過去三、四十年同一領域公認重要的學術文獻幾乎完全未有觸及；其次在問題的構思上幾乎完全只圍繞法稱因明是否西方邏輯學作討論，而對法稱自己的因明問題或是略置不談，或是在理解上多處發生嚴重的根本錯誤，甚致有學界的反應指該書完全無法被因明學同行接納，而只宜勉強作爲比較哲學的入門書。

法稱思想研究的另一元素是其宗教內涵。這方面的專著有Eli FRANCO《法稱論慈悲與輪迴》(493 頁)¹⁰³，還有Vincent ELTSCHINGER的兩本書，即《法稱論真言及超感官知覺》(法文，166 頁)¹⁰⁴及《種姓與佛教：佛教反對實在論式的社會命名的論證的延續性》(法文，204 頁)¹⁰⁵。

論文集 (Essay Collection)

Bimal Krishna MATILAL及Robert D. EVANS編《佛教論理學與知識論：佛教對於推論和語言的分析之研究》(312 頁)¹⁰⁶，在此的大部份論文都是國際佛教研究學會(International Association of Buddhist Studies) 1982 年 8 月在牛津大學一次會議的十七篇論文¹⁰⁷，來自全球的佛教量論研究者首次論文結集。每一論文都不同程度結合歷史、文獻學、語言學及哲學討論。論文集集中於兩個議題上，分別是「因三相」(trairūpya)與「遮詮」(apoha)，即有關歸納邏輯與語義及共相問題，另亦涉及邏輯學說在何義下與佛學，尤其如中觀學派的哲學性的解脫論關連。

¹⁰³ Eli FRANCO, *Dharmakīrti on Compassion and Rebirth* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 38, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1997)

¹⁰⁴ Vincent ELTSCHINGER, *Dharmakīrti sur les mantra et la perception du supra-sensible* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 51, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2001).

¹⁰⁵ Vincent ELTSCHINGER, "Caste" et philosophie bouddhique. *Continuité de quelques arguments bouddhiques contre le traitement réaliste des dénominations sociales* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 47, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2000).

¹⁰⁶ B.K.MATILAL and Robert D. EVANS (ed.), *Buddhist Logic and Epistemology: Studies in the Buddhist Analysis of Inference and Language* (in *Studies of Classical India* Vol.7, Dordrecht: Reidel Publications 1986)

¹⁰⁷ 十七篇論文依序分別是：B.L.MATILAL〈佛教論理學與知識論〉；R.HAYES〈陳那比量理論中所理解的遮詮(anyāpoha)〉；H.G.HERZBERGER〈佛教論理學的三个系統〉；B.S.GILLON〈法稱及其推論理論〉；K.BHATTACHARYA〈對內遍充(antarvyāpti)、外遍充(bahirvyāpti)與因三相(trairūpya)的省思〉；齊思貽 (Richard S.Y.CHI)〈陳那及後羅素邏輯〉；D.D.DAYE〈把佛教的「爲自比量」削足就履地譯爲歐美謂詞演算：後設邏輯的評論〉；M.T.MUCH〈法稱的墮負(nigrahasthāna)定義〉；R.HERZBERGER〈遮詮 (apohā) 與興遐巴樹(śimsapāvṛkṣa=無憂樹)〉；桂紹隆〈智吉祥賢(Jñānaśrīmitra)論遮詮(apohā)〉；K.K. RAJA〈遮詮理論及前陳那觀點論句義〉；M.Siderits〈寂護是一實證主義者嗎？〉；T.TILLEMANS〈藏傳佛教遮詮理論中身份角色與指示性的曖昧〉；D. SEYFORT RUEGG〈中觀學派有論題或哲學立場嗎？〉；C.LINDTNER〈清辨《中觀寶燈論》第四品對瑜伽行派的批評〉；M.D.ECKEL〈智藏(Jñānagarbha)自立論證中觀學的理性/理由概念〉；G.BHATTACHARYA〈寶稱 (Ratnakīrti) 論遮詮〉。

Tulku DOBOOM 編《唯識宗及佛教論理學學: 研討會論文彙集》(135 頁)¹⁰⁸ , 本論文集雖同以唯識宗及量論為題, 但在所收的十一篇論文當中, 八篇涉及量論¹⁰⁹。文章以英文撰寫, 但所有作者均為南亞的印度及藏族學者。

佛教論理學-知識論在國際學界為佛教研究的重要領域, 為數眾多的學者均對陳那與法稱的學說各有專研, 形成深富特色的佛教知識論學術圈子, 並每兩年進行一次國際法稱研討會(International Dharmakīrti Conference)。在當代的印度學或南亞佛教研究中, 法稱是唯一一個南亞哲學家能夠四次成為學術會議的主題, 西方學界對法稱乃至佛教論重視的程度可見一斑。第一屆國際法稱會議 1982 年 6 月 16-17 日舉行於京都。但這次會議的與會論文事後並沒有出版會議論文的專集¹¹⁰。Ernst STEINKELLNER 主編《佛教知識論傳統研究: 維也納第二屆國際法稱會議論文集》(450 頁)¹¹¹, 是 1989 年 6 月在奧地利維也納舉行, 第二屆國際法稱會議的會議論文集, 全書論文 28 篇¹¹²。桂紹隆編《法稱思想及其對印度及

¹⁰⁸ Tulku DOBOOM (ed.), *Mind Only School and Buddhist Logic: A Collection of Seminar Papers* (New Delhi: Tibet House 1990)

¹⁰⁹ 包括: Lozang TSEWANG〈陳那與法稱的唯識宗色彩〉; Arindam CHAKRABARTI〈考察同時認知的必然性: 論藍色與對藍色的察知之間的不可分狀態〉; Ngawang TSERING〈印度及西藏佛教學概念發展的簡述〉; Bhawani Shanker SHUKLA〈佛教論理學的歷史傳統〉; M.P.MARATHE〈法稱的知識判準〉; Prabal Kumar SEN〈佛教的量及量果理論〉; Rita GUPTA〈法稱的語言理論〉; M.R. CHINCHORE〈陳那論有前(pūrvavat)、排除式的推論(śeavat)及從具體可見到共通屬性的推論(sāmānyatod□□ta anumānas)〉。

¹¹⁰ 以下是會議論文, 赤松明彥〈耳聞(kar□akagomin) 及與寂護〉; 岩田孝〈法稱疏釋的瑜伽行派的有相識論(sākātajñānavādins)立場〉; 桂紹隆〈論知覺判斷〉; 谷貞志〈對應成歸謬成就法(prasangasādhana)詮釋的疑問: 法上及般若伽羅鞠多論否定領域內否定述詞詮釋的差異〉(德文); 沖和史〈法稱的多樣不二(citrādvaita)論〉; 長崎法潤〈佛教學論對耆那教的影響〉; 戶崎宏正〈研究法稱的進路〉; Ernst STEINKELLNER〈法稱一項命題的發展: 評論不可溯轉的否定量 (viparyaye bādhakapramā□a)〉。

¹¹¹ Ernst STEINKELLNER (ed.), *Studies in the Buddhist Epistemological Tradition, Proceedings of the Second International Dharmakīrti Conference, Vienna June 11-16, 1989* (in *Philosophisch-Historische Klasse Denkschriften* 222 Bd, *Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens* Nr. 8, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 1991).

¹¹² 以下是全書論文。K. BHATTACHARYA〈內遍充(antarvyāpti) 補語〉; M. R. CHINCHORE〈評估優陀延(Udayāna)之後的正理學派對法稱《論議正理品類論》(Vādanīyā)的回應〉; G. DREYFUS〈法稱對量的定義及其詮釋者們〉; E. FRANCO〈《釋量論》〈成量〉品 5c 的分取句〉; B.S. GILLON〈法稱及歸納問題〉; B.S. GILLON〈法稱《釋量論》〈為自比量〉(svārthānumāna)品的字詞次序〉; 稻見正浩〈論似宗 (pakābhāsa)〉; 岩田孝〈論《量抉擇論》第三品三類因的劃分: 化約為自性因 (svabhāvahetu)與果因(kāryahetu)〉; D. JACKSON〈保存於巴特那 (Patna) 的比哈省 (Bihar) 研究會社的藏傳量論傳統研究的資料〉; 梶山雄一〈論《方便心論》(Upāyahrdaya)的作者〉; 狩野恭〈論法稱「饒益」(arthakriyā)概念的根源: 《釋量論》第二品偈頌 12ab 的背景〉; 桂紹隆〈陳那與法稱論遮詮(apoha)〉; 木村俊彥〈法稱語言理論〉; Ch. LINDTNER〈《釋量論》〈成量〉(pramānasiddhi) 品的歸敬偈〉; B.K.MATILAL〈法稱及全稱否定推論〉; T.E. MEINDERSMA〈《釋量論》第二品他世成就 (paralokasiddhi) 份的遮詮理論扼述〉; M. MEJOR〈論《集量論》及《釋量論》藏文翻譯的年份〉; 森山清澈〈後期中觀學與法稱〉; M.T. MUCH〈來自陳那的殘章? 追溯前法稱階段佛教對正理學墮負 (nigrahasthāna)的辯論〉; 長崎法潤〈前陳那階段佛教典籍中的現量〉; 生井智紹〈法稱傳統中他世成就 (paralokasādhana)的兩個向度〉; C.OETKE〈法稱比量理論中自性相屬 (svabhāva-pratibandha)與因內類別〉; O.PIND〈陳那論聲總 (śabdāsāmānya) 與聲別 (śabdaviśeṣa)〉; D. SEYFORT RUEGG〈論宗喀巴中觀哲學內的量 (pramāna)論〉; E. STEINKELLNER〈法稱《論議正理品類論》(Vādanīyā) 論自性因(svabhāvahetu)的論理學〉;

西藏哲學的影響：廣島第三屆國際法稱會議的會議論文集》(494 頁)¹¹³ 是 1997 年 11 月 4-6 日在日本廣島舉行，第三屆法稱會議的論文集，全書論文 38 篇¹¹⁴。第四屆國際法稱會議，2005 年 8 月 23-25 日在維也納舉行，目前正籌備有關會議論文專集的出版¹¹⁵。

谷貞志〈法稱哲學的論理學與時間性：假言否定推論(歸謬推論 prasanga)與剎那存在(ksanikatva)〉; Tom J.F. TILLEMANS〈法稱論某些獨我論〉; Alex WAYMAN〈法稱及瑜伽行派的種子 (bīja) 理論〉。

¹¹³ Shoryu KATSURA (ed.), *Dharmakīrt's Thought and its Impact on Indian and Tibetan Philosophy: Proceedings of the Third International Dharmakīrti Conference, Hiroshima, November 4-6, 1997* (in *Philosophisch Historische Klasse Denkschriften* 281 Bd, *Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens* Nr. 32, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 1999)

¹¹⁴ 全書論文分別是：Piotr BALCEROWICZ〈《正理滴論》(Nyāyabindu)及成就(Siddharsigani)的《正理入門論》(Nyāyāvatāravivṛti)對似喻(dṣtāntābhāsa)的分類進路：法稱的類型學與耆那教對此的批評〉; J. BRONKHORST〈龍樹與遮詮〉; R.M. DAVIDSON〈偽裝作為量：佛教的密教與知識論術語名單〉; G. DREYFUS〈藏傳傳統導遊〉; V. ELTSCHINGER〈須跋伽羅鞠多(Śubhagupta)的《觀言教論頌》(Śrutiparikākārikā)頌 10cd-19 及其法稱背景〉; Eli FRANCO〈是兩個迴圈或是平衡線〉; 船山徹〈蓮花戒對於現量定義中無錯謬及其相關各問題的詮釋〉; Jonardon GANERI〈法稱對質詞eva的語義學〉; Brendan S. GILLON〈梵文質詞eva再考〉; 稻見正浩〈論因果性的決定〉; 岩田孝〈論法稱因明學中否定不變實體的推論主詞的詮釋〉; 狩野恭〈論無則不生(anyathānupapatti)及離 ?? (avītalāvīta)〉; 計良隆世〈蓮花戒中觀論釋對見不可得的詮釋〉; Birgit KELLNER〈不可知見性的諸層次：法上論見及見不可得〉; 木村俊彥〈法稱新年表〉; Helmut KRASSER〈法稱及鳩摩利羅對神存在的反駁：考察其順時序性〉; 久間泰賢〈論差別(bheda)及相違(virodha) ? 〉; Horst LASIC〈法稱及其諸後學論因果的決定〉; Claus OETKE〈成仕量章的分取句〉; Eli FRANCO〈回應論文Claus OETKE澄清〉; 小川英世〈跋至阿梨論覺知相(Buddhyākāra)〉; 沖和史〈轉變 (pravṛtti) 作為人的業行為〉; 大前太〈法稱作為一個讚頌論者(varavādin)〉; 小野基〈法稱論Asādhāraṇaikaṅtīka〉; Ole H. PIND〈法稱《集量論註》(Pramāṇsamuccayavṛti)36 頌偈: śabdo 'rthāntaranivṛtīviśiṅān eva bhāvān āha釋〉; Ernst PRETS〈法稱在正理派觀點的啟發下反駁並存的肯定 (kevalānvayin) 及並存的否定 (kevalavyatirekin)〉; Mark SIDERITS〈遮詮論、唯名論及相似理論〉; Ernst STEINKELLNER〈瑜伽認知、密教的目標及其他方法論的應用法稱的綜合判斷Kāryānumāna〉; 谷貞志〈智吉友(Jñānaśrīmitra)對剎那生滅的論證：外遍充(bahirvyāptivāda)：理論復原〉; Helmut TAUSCHER〈恰巴·卻吉僧格 (phyapa chos kyi seng ge) 在其量論的應成歸謬(Prasaṅga in His dbu ma'i shar gsum gyi stong thun) 〉; Tom J. F. TILLEMANS〈多大程度的論證是依經而成的推論(āgamāśrītanumāna) ? 〉; 上田昇〈論來自因(hetu)的第二條件的遍充(vyāpti)的演繹〉; 宇野智行〈佛教因明學者眼中耆那教與彌曼撒學派之間的存有論類同性〉; Alex WAYMAN〈佛教剎那理論是否防止任何常住的事物〉; 矢板秀臣〈《瑜伽師地論》及法稱論現量〉; 山上證道〈法稱及巴沙瓦若(Bhāsarvajña)論現量〉; 吉水千鶴子〈與概念認知相連的見(dīśya)及分別(梵：vikalpa, 藏：snang ba and btags pa)〉。

¹¹⁵ 以下是會議論文。Piotr BALCEROWICZ〈法稱對耆那教非一邊性(anekānta, 或多邊性)的批評〉; 褚俊傑〈法稱《他相續成就論》(Santānāntarasiddhi)的梵文殘章〉; John DUNNE〈瑜伽現量(Yogipratyakṣa)：對共相的知覺 ? 〉; Vincent ELTSCHINGER〈商羯羅難陀 (Śāṅkaranandana) 一份新近備妥的梵文草稿：其論著的相對時序及確認的身份〉; 江崎公見〈優陀延(Udayāna)對遮詮(apoha)理論的批評：我們可以說每一事物教是不可說的嗎 ? 〉; Eli FRANCO〈瑜伽現量：好些知識論與形上學的預設〉; 船山徹〈蓮花戒 (Kamalaśīla)對瑜伽現量與菩薩〉; Brendan GILLON〈法稱及因的多樣性原則〉; Klaus GLASHOFF〈把不相離性 (avinābhāva) 與因三相(trairūpya)譯為謂詞邏輯(Predicate Logic)時的難題〉; 林慶仁〈般若伽羅鞠多(Prajñākaragupta)對意現量的詮釋〉; 本田義央〈法稱與浦闍王(Bhoja)〉; Pascale HUGON〈恰巴·卻吉僧格 (phyapa chos kyi seng ge)論現量〉; 一鄉正道及稻田正浩〈不二認知〉; 石田〈論遮詮 (anyāpoha) 的分類〉; 岩田孝〈據般若伽羅鞠多(Prajñākaragupta)的詮釋來理解法稱的慈悲概念：在佛教因明學裏的慈悲〉; 狩野恭〈合併立宗(pakṣa)與同品(sapakṣa)〉; 片岡啓〈鳩摩利羅(Kumārila)

桂紹隆及Ernst STEINKELLNER編《「喻」在古典印度論理學的角色》(287頁)¹¹⁶，是1999年國際佛教研究學會(International Association of Buddhist Studies)在瑞士洛桑舉行的第十二屆會議的「喻在印度論理學的角色」專題小組之會議論文集，源於1997年日本廣島第三屆國際法稱會議的會外非正式討論，共有八篇論文。Birgit KELLNER〈法稱論推論過程的心理學：為何要推論而不是看一看〉，本文探討法稱比量決定的作用如何扣連根現量、現量決定及錯誤與疑，尤其揭示法稱比量概念所蘊涵的心理重要性與解脫論目的，本文沒有直接談及「喻」，這多少可被目為法稱比量理論特色的反映。Pascale HUGON〈藏拿巴論同品喻與異品喻〉以藏傳佛教噶當派因明學者恰巴·卻吉僧格八大弟子之一的藏拿巴(gtsan nag pa)的觀點為據，處理前薩迦·班智達階段藏人學者對法稱關於宗(paksa)、喻及同品與異品喻的主要課題，並考察其說未竟之議，而為後繼學者進一步跟進的發展。岩田孝〈論因不定過(anaikāntika)當中的同隱(vyatireka)〉，作者據陳那及法稱《釋量論》第二及第三兩品所提出的，用於闡明不共因(asādhā-rano hetuh)的論證，首先澄清不可得因的成立問題，其次考察法稱《釋量論》第二、三兩品的「不共因」說。陳那在同品喻與異品喻中都強調必須全沒有不共因，但與此相異的是：法稱強調「不共因」(asādhā-rano hetuh)是否到場，在效果上所帶來的差異與浮動是能夠引生出包括全體或打成兩橛的兩種不同結論。因此岩田孝得出結論：在不依賴喻例的情況下進行邏輯一致性考察是可能的。桂紹隆〈「喻」在陳那論理學的角色〉，據陳那《集量論註》第四品綜觀陳那對「喻」的總體理解，尤其在比量與因三相、論理學關係(即「遍充」)、同品喻與異品喻等觀點之間的

與法稱論摩奴(Manu)與佛陀)；桂紹隆〈法稱的自性(svabhāva)概念〉；川尻洋平〈提耶毗那內觀學派(Pratyabhijñā)對佛教貪欲(adhyavasāya)理論的批評〉；Birgit KELLNER〈上攀或下降：法稱對量(pramāṇa)及量果(pramāṇaphala)的解釋時分析的規模〉；木村俊彥及Rafiqullah KHAN〈印度論理學家對法稱時對歸謬法的錯誤應用〉；小林久泰〈推證唯表識性(vijñaptimātratā)的論證發展〉；Helmut KRASSER及久間泰賢〈法稱知識論外在對象的知被覺知性〉；松島央龍、Horst LASIC及Lawrence MCCREA〈般若伽羅鞠多(Prañākaragupta)論量(pramāṇas)及其對象〉；Arthur MCKEOWN及森山清徹〈(pramāṇapariśuddhasakalatattvajñā)、一切智(sarvajñā)、一切相智(sarvasarvajñā)〉；室屋、Michael Torsten MUCH〈具一切智(Bhāsarvajñā)對剎那(kṣaṇikatva)的詮釋的其中一個側面〉；生井智紹〈寂護(Śāntirakṣita)論如意寶(cintāmaṇi)〉；根本裕史〈格魯派(dGe lugs pa)量(pramāṇa)論對無常的論證〉；野武美弥子〈反駁共相中的滿足共相(samayābhoga)〉；Joseph O'LEARY及小川英世〈論見不可得(anupalabdhi)一詞〉；Parimal G. PATIL, 小野基及岡田〈法稱的善意謊言：智吉友(Jñānaśrimitra)論在印度的佛教哲學史〉；Cristina PECCHIA, Sanjit Kumar Sadhukhan, 齋藤明及酒井〈釋迦菩提(Śākyabuddhi)及法上(Dharmottara)論比量(vināśitvānumāna)〉；志賀淨邦(Kiyokuni SHIGA)〈再考內遍充(antarvyāpti)與外遍充(bahirvyāpti)〉；白石竜彦〈智吉祥友(Jñānaśrimitra)對否定量(bādhaka-pramāna)的兩種詮釋〉；Ernst STEINKELLNER及John TABER〈法稱認為佛陀覺者有否欲望?〉；宇野智行〈論耆那教疏釋文獻中的比量理論〉；Leonard VAN DER KUIJP〈論btsun pa ston gzhon及其《釋量論》註疏〉；渡量俊和〈論相違決定在因三相中的角色〉；Jeson WOO〈智吉祥友(Jñānaśrimitra)與佛遮坡底·彌室羅(Vācaspatimiśra)論瑜伽現量(Yogipratyakṣaṇa)的對象〉；姚治華〈不可得：好些補充的材料〉；吉水千鶴子〈法稱對一切所成事的無常性的成立的挑戰〉；吉水清孝〈《廣大疏》(Bṛhatkā)殘章論不相離性的限定(avinābhāva-niyama)再考〉。

¹¹⁶ Shoryu KATSURA and Ernst STEINKELLNER (ed.), *The Role of the Example (Drṣṭānta) in Classical Indian Logic (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 58, Wien: Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien, Universität Wien 2004).*

關係，首次精確而詳細地交代陳那的成熟創造力，並交代如何成爲一切印度論理學後學的楷模。Claus OETKE〈案例在古典印度論理學的角色〉本文不滿足於現有衆多學者根據文本篇章既有的意義已經指出的，案例在印度比量理論中的角色，本文越過文獻學考察的範圍，企圖指認出此一理論在哲學上的先天結構，他預設古代印度邏輯的主要原則乃是常識推論，是依賴於對經驗一致性原則的開放來取得知識。引證案例的作用是顯示假設性的事態到底是否合乎實況。再者，在涉及宗義辯論時，案喻亦可用於檢定兩項屬性並存是否屬實。Ernst PRETS〈早期正理派與勝論派的喻例及例證〉以此二學派爲案例兼論陳那前後的外道如何受陳那影響。Ernst STEINKELLNER〈早期法稱論案例的目的〉在法稱《釋量論》及其《自註》的第一品，法稱借陳那有關喻例篇章的立論，支援他自己的新學說，即按照自性相屬(svabhāva pratibandha)作爲遍充(vyāpti)的所依，並基於此一新說，他刪除案例的論理學效力及必要性，而只同意保留其教學作用。Tom TILLEMANS〈佛教論理學的歸納、演繹與案例〉，作者早年研究印-藏佛教因明學的同品與異品概念的發展，現將這研究應用於探討佛教因明學是屬於歸納法或演繹法，亦探討如何詮釋不共因(asādhārano hetuh)，同時他亦視外遍充是歸納，內遍充爲演繹法。並批評 B.K. MATILAL所認爲的，凡需用案例的論證即爲歸納論證之議，但他也注意到由外遍充(bahirvyāptivāda)到內遍充(antarvyāptivāda)之過渡，多少相若於歸納過渡爲演繹，即同品到底排除還是吸收了主詞。並在結論部份地評論法稱在解答遍充的建立問題時所提出的「唯不可見」(adarśanamātra)之議，並質疑法稱是否真能成功發現遍充，故也質疑視佛教因明發展史乃一逐漸走向取得確定性的樂觀判斷。

Tom J.F. TILLEMANS《典籍、論理學、語言：法稱及其藏傳繼承者試探》(333 頁)¹¹⁷ 一書是作者的論文集，收錄了作者自 1986 年到 1999 年的十餘年間先後刊於以《印度哲學期刊》(*Journal of Indian Philosophy*)爲主的多種佛教研究相關學術期刊，共十一篇以法稱一系印-藏佛教量論爲主題的論文，其中一部份在重刊時經過修改。這個論文集的進路是以文獻學及歷史研究爲主導，而輔以英美分析哲學來重新整理文獻中的哲學或論理學討論。十一篇論文分別放在三個部份。第一部份是「依典籍爲據的論證」，主要是探討法稱量論如何處理宗教與理性之間的關係，使人感到震撼的是法稱認爲，宗教義理仿若非宗教議題般，具有能夠在現量與比量中被論證與被證成的客觀性與確定性。一方面法稱也意識到很多宗教論證都需要扣連著特定的學派與文本，但另一方面使用論理學卻是爲了顯示完全中立於特定義理立場之外的獨立及客觀態度，這當中的確定性常不無疑問¹¹⁸。第二大部份「論理學」是這部論文集最主要及最技術性的部份，多少循西方人對論理學所指何物爲出發點，探討印-藏因明學當中與蘊涵、否定、有效論證等相關的議題，並指出：一方面，印-藏因明學並沒有形式邏輯，法稱及其後學

¹¹⁷ Tom J.F. TILLEMANS, *Scripture, Logic, Language: Essays on Dharmakīrti and His Tibetan Successors* (in *Series of Studies in Indian and Tibetan Buddhism*, Boston: Wisdom Publications 1999).

¹¹⁸ 第一部份下括三篇文章，分別是：第一篇〈法稱、提婆及護法論經典權威〉；第二篇〈一個論證有多大程度是依典籍爲據的推論？〉；第三篇〈法稱以前的疏釋家們論「宗」的定義〉。

因為論證沒有給出相應的喻例而拒絕接納明顯有效的論證，但另一方面他們卻是意識到這個問題。最後並探討印-藏論理學在多大程度及在什麼性質上異於西方邏輯¹¹⁹。第三部份「語言哲學」則主要以「遮詮」理論為例，探討佛教的語義學理論¹²⁰。

Birgit KELLNER, Helmut KRASSER及Horst LASIC等編《量群：厄斯特·斯坦克納七十歲賀壽論文集》(1103頁)¹²¹，這賀壽論文集收錄的五十篇論文當中，有起碼十四篇論文是以量論為主題¹²²。

第六節 印度佛教量論：法稱後學

法稱的佛教量論後學有法上(Dharmottara)、般若伽羅笈多(Prajñakaragupta)、智吉友(Jñānaśrīmitra)、寶稱(Ratnakīrti)、寶寂(Ratnākaraśānti)、解脫護(Mokṣākaragupta)、寂護(Śantaraksita)、蓮花戒(Kamalaśīla)及吉多利(Jitāri)等。

近年學界對法上著作的研究取得一定進展，從不同資料中整理出他的《量抉擇論註》(*Pramāṇaviniścayaṅkā*)。法上的《觀量論》一書在法稱量論傳統中，在探討有效認知或正量一詞的開展上有其特殊的重要性，此書所推進的理論新見也是另一因素引導後繼的藏文疏釋傳統持續關注並探研這一問題。

坂井《法上對於法稱當下每瞬比量(kaṇikatvānumāna)的解釋：《量抉擇論》第二品第53-56偈頌和長行及其《量抉擇論疏》》(德文)¹²³，2006年博士論文。法稱雖然在其《釋量論》(*Pramānavārttika*)第一品《自注》(*Svavṛtti*)部份的結語中意識到傳統佛教論證對象當下每瞬的推論(kaṇikatvānumāna)的疑難，亦即對存在狀態的推論(sattvānumāna)疑難。在《量抉擇論》(*Pramāṇaviniścaya*)第二品的53-56偈頌及其相關的長行中，法稱才首度完整地探討對存在的推論，並據對象的存在狀態來論證其當下性。法稱也同時在其前人(如世親)所提出有關「當

¹¹⁹ 第二部份下括論文六篇，分別是：第四篇〈為他比量：命題及三段論〉；第五篇〈論「同品」〉；第六篇〈藏傳佛教辯論論理學的形式及語義學向度〉；第七篇〈法稱及西藏人論「見不可得因」〉；第八篇〈什麼是佛教論理學中的「所依不成」？〉；第九篇〈佛教論理學是否非古典或偏離古典〉。

¹²⁰ 包括第十篇〈論遮除理論的所謂難題〉；及與D.LOPEZ合著的第十一篇〈對於不存在有什麼能夠合理地講的？〉。

¹²¹ Birgit KELLNER, Helmut KRASSER & Horst LASIC (ed.), *Pramānakīrtih: Papers Dedicated to Ernst Steinkellner on the Occasion of his 70th Birthday* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Hef 70, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2007).

¹²² 包括George DREYFUS〈知覺是有意向的嗎？法稱意向性的初探〉、Vincent ELTSCHINGER〈論第七及第八世紀的佛教學人論人的行為、實踐理筭及解脫論〉、船山徹〈蓮花戒對瑜伽行派兩個次級學派的劃分〉、Parimal G. PATIL〈法稱的白謊言：後期印度佛教的哲學、教育學及真理〉、Ernst PRETS〈早期正理學傳統的歸謬論式：蘊涵、引伸及效應〉、岩田孝〈法稱有關「宗」的定義中「許」(istah)一詞詮釋例子的分析〉、Muni Sri JAMBUVIJAYAJI〈陳那《因明入正理門論經》(*Nyāyapravesakasutra*)〉、桂紹隆〈法稱對他心存在的論證〉、Horst LASIC〈Tabo量論藏文資料在西藏量論研究的一般發展中的定位。第一部份：《正理滴論》研究〉、吉水千鶴子〈經量部哲學的分析性研究：因果效力及時間-空間的限制〉等。

¹²³ Masamichi SAKAI, *Dharmottaras Erklärung von Dharmakīrtis kaṇikatvānumāna* (*Pramāṇaviniścayaṅkā zu Pramāṇaviniścaya 2 vv. 53-56 mit Prosa*

下性」的傳統論證的基礎上，先作出回顧，再提出進一步的推進。同時也會考察唯一仍現存梵本，對《量抉擇論》的《釋論》，即法上(Dharmottara)《量抉擇論釋》(*Pramāṇaviniścayaṭīkā*)就這課題相關篇章的討論，另亦會與包括如耆那教在的內其他外道梵文典籍中相關段落或引文相參照，以確認其文句與內容。本研究包括梵文的精審版、相應的藏文譯本及德文的注譯。

《法上對法稱《量抉擇論》第二品第 53-56 偈頌及的解釋》(*Dharmottaras Erklärung von Dharmakīrtis kaṇīkatvānumāna: Pramānaviniścayaṭīkā zu Pramānaviniścaya 2 vv. 53-56 mit Prosa*)，似可譯為「法上對於法稱種性比量(*kaṇīkatvānumāna*)的說明：《量抉擇論》第二品第 53-56 頌和長行及其《量抉擇論疏》」。

其餘的法上探研有E. STEINKELLNER《法上《成他世論》：再生的論證暨破斥物質論的論旨， 精密的藏文轉寫及譯本》(德文，57 頁)¹²⁴、E. STEINKELLNER及H. KRASSER《法稱一系有關有效認知之定義的資料彙編 (1)：法上對《量抉擇論》有效認知之定義的綜述：藏文文本、梵文資料及翻譯》(德文，104 頁)¹²⁵，及Helmut KRASSER《法稱一系有關有效認知之定義的資料彙編 (2)：法上對量的有效性之精簡探討》(德文，310 頁)¹²⁶，冊一是藏文文本及梵文資料 (Teil 1: Tibetischer Text und Sanskritmaterialien, 162 頁)，冊二是德文翻譯 (Übersetzung, 148 頁)。

小野基《般若伽羅笈多對有效量定義的解釋：《釋量論》第二品第 1-7 偈頌及《釋量論莊嚴疏》》梵本及其他資料》(德文，108 頁)¹²⁷。

印度佛教因明量論學派後期階段最出色的代表人物之一是第十一世紀的智吉友(Jñanasrimitra)及寶稱 (Ratnakīrti)。Birgit KELLNER《智吉友的《無所行秘密論》及《一切聲體論》：精審版及對其「無所得」理論的鈎勒》(126 頁)¹²⁸，翻譯和探討智吉友的(Jñānaśrīmitra)無所得(Anupalabdhī)理論。其次，是久間泰賢《智吉友《瞬間差別論》當下瞬間論的存在與真實：梵文文本及翻譯》(165 頁，

¹²⁴ Ernst STEINKELLNER, *Dharmottaras Paralokasiddhi. Nachweis der Wiedergeburt, zugleich eine Widerlegung materialistischer Thesen zur Natur der Geistigkeit" Tibetischer Text kritisch herausgegeben und Übersetzt (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 15, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 1986)*

¹²⁵ E. STEINKELLNER, H. KRASSER, *Dharmottaras Exkurs zur Definition gültiger Erkenntnis im Pramāna- viniścaya (Materialien zur Definition gültiger Erkenntnis in der Tradition Dharmakīrtis I. Tibetischer Text, Sanskritmaterialien und Übersetzung (Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Bd 2, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, 1989).*

¹²⁶ Helmut KRASSER, *Dharmottaras kurze Untersuchung der Gültigkeit einer Erkenntnis, Laghupramanyapariksa, Materialien zur Definition gültiger Erkenntnis in der Tradition Dharmakīrtis 2, Teil 1: Tibetischer Text und Sanskritmaterialien, Teil 2: Übersetzung (Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Bd 7, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, 1991).*

¹²⁷ Motoi ONO, *Prajñakaraguptas Erklärung der Definition gültiger Erkenntnis (Pramānavārttikānāka zu Pramānavarttika II 1-7) Teil I: Sanskrit-Text und Materialien (Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens Bd 34, Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 2000).*

¹²⁸ Birgit KELLNER, *Jñānaśrīmitra's Anupalabdhīrahasya and Sarvaśabdābhā- vacarcā: A Critical Edition with a Survey of his Anupalabdhī-Theory (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 67, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2007).*

德文)¹²⁹。Horst LASIC《智吉友《遍滿論》：梵文文本、翻譯及分析》(德文, 188 頁)¹³⁰，本研究是探討智吉友所撰述的《遍滿論》(*Vyāpticarcā*)的梵文本，智吉友在《遍滿論》探討認知者可以如何用推理確認兩項具體對象之間的固定關係，例如煙與火之間的關聯。智吉友除了陳述自宗見外，亦提及並回應其他學派的觀點，例如他廣泛引述正理派瓦恰斯帕蒂(Vacaspati)及特利勞恰那(Trilocana)的《正理經註疏抄》(*Nyāyavarttikatatparyatika*)，除對這類關係進行專技層面的考察外，也處理更廣闊意義下與此相關的哲學議題，例如共相是否及如何可以成為認知對象的問題，並考察共相如何在日常生活中被應用。整個研究包括梵文文本的精審編訂版，另包括索引、注解及德文譯本。本研究與作者對寶稱《遍滿決定論》(*Vyāptinirnaya*)的研究密切相關。Horst LASIC《寶稱《遍滿決定論》：梵文文本、翻譯及分析》(德文, 95 頁)¹³¹，本研究是探討十一世紀智吉友的學生寶稱(Ratnakīrti)所撰寫的《遍滿決定論》(*Vyāptinirnaya*)。基本上《遍滿決定論》是據智吉友(Jñanasrimitras)《遍滿論》(*Vyāpticarcā*)為基礎進一步探討當中多項含糊不清或不明確的難題。本研究應與作者對智吉友《遍滿論》的研究平衡對照來閱讀。Gudrun BÜHNEMANN《寶稱《一切智成就論》：佛的一切智：論證及其問題》(德文, 175 頁)¹³²，寶稱《一切智成就論》(*Sarvajñasiddhi*)的德譯。Dhirendra SHARMA《印度論理學的意義劃分理論》(129 頁)¹³³ 實際上是佛教因明學者寶稱《遮詮成就論》(*Apoḥasiddhi*)的梵-英翻譯，另附有一導論探討對遮詮的兩種不同理解，及對該理論的反對觀點，但被指英文譯文不易理解。A.C. Senape MCDERMOTT編輯、介紹、梵-英翻譯和註釋《寶稱《剎那生滅成就論：第十一世紀佛教論理學論存在》(96 頁)¹³⁴是寶稱《剎那生滅成就論》(*Ksanabhangasiddhih*)的梵-英翻譯。

梶山雄一研究法稱後學的專書有兩本，梶山雄一《佛教哲學概論：解脫護《真理引言》註譯》(173 頁)¹³⁵。梶山雄一《寶寂《中間遍至作用論》》(162 頁)¹³⁶是

¹²⁹ Taiken KYUMA, *Sein und Wirklichkeit in der Augenblicklichkeitslehre, Jñānasrimitras Ksanabhangādhyāya I: Pakṣadharmatādhikāra. Sanskrittext und Übersetzung (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 62, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2005).*

¹³⁰ Horst LASIC, *Jñanasrimitras Vyāpticarcā. Sanskrittext, Übersetzung, Analyse (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 48, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien).*

¹³¹ Horst LASIC, *Ratnakīrtis Vyāptinirnaya. Sanskrittext, Übersetzung, Analyse (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 49, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien).*

¹³² Gudrun BÜHNEMANN, *Der Allwissende Buddha. Ein Beweis und seine Probleme. Ratnakīrti's Sarvajñasiddhi (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 4, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 1980).*

¹³³ Dhirendra SHARMA, *The Differentiation Theory of Meaning in Indian Logic (Series Studies in Philosophy 23, The Hague: Mouton, 1969)*

¹³⁴ A.C. Senape MCDERMOTT, *An Eleventh-century Buddhist Logic of Exists: Ratnakīrti's Ksanabhangasiddhih Vyatirekatmika (Foundations of Language Supplementary Series Vol. 11, Dordrecht: D. Reidel Publications 1969).*

¹³⁵ Yuichi KAJIYAMA, *An Introduction to Buddhist Philosophy. An Annotated Translation of the Tarkabhāṣā of Mokṣākaragupta (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 42, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1998)*，原京都 1966 年版的重印，作者有更正。

據尼泊爾國家檔案館所藏梵文本，輔之以藏文譯本，將寶寂(Ratnākaraśānti)的《中間遍至作用論》(*Antarvyāptisamarthana*)譯為英文，寶寂是寶稱同期但略晚的量論學者，而該論著是順著寶稱《剎那差別成就論》及《遍充決定論》的問題而進一步發展。全書由導論、梵文手稿的拉丁轉寫、梵文及藏文文本、英譯本，再加上梵、藏、英各語的索引組成。導論部份是譯者梶山雄一探討由法稱到寶寂一系列佛教哲學家如何論證一切事物在存在上的剎那生滅。

其餘法稱後學的研究有Gudrun BÜHNEMANN《吉多利的小文本》(48 頁)¹³⁷，陳述比哈爾省研究學會(Bihar Research Society)所藏十個小文本的手稿，有吉多利(Jitāri)的和其他經過編輯的梵文本，包括《吠陀非量成就論》(*Vedāprāmāṇyasiddhi*)、《一切智成就論》(*Sarvajñasiddhi*)、《無我成就論》(*Nairātmyasiddhi*)、《普遍實在論批判》(*Jātinirākṛti*)等。Michael Torsten MUCH《參觀比哈爾省研究學會所藏羅侯羅·孫吉羅底亞那關於「否定」議題的藏書：佛教認識論學派的文本》(35 頁)¹³⁸。

研究瑜伽行-中觀自立論證派(Yogācāra-Svātantrika-Mādhyamika)寂護(Śāntarakṣita)、蓮花戒(Kamalaśīla)量論的專書有多本。Birgit KELLNER《空無遺剩空無：佛教破斥鳩摩利羅「非量」：寂護《攝真實論》1647-1690 頌及蓮花戒《攝真實論釋》翻譯及詮釋：印度哲學否定性認知的操作假設》(德文，154 頁)¹³⁹。計良隆世《中觀學及量論：蓮花戒證成一切法空的方法研究：《中觀論釋》第二品選段導論、註譯及藏文本》(361 頁)¹⁴⁰，是作者 2003 年在瑞士洛桑大學東方文學和語言系博士論文改寫，有三章，第一章回顧過去對蓮花戒《中觀論釋》第二品的研究及展望本書的目標與範圍。第二章討論佛教的量論學派如何可應用於證成中觀哲學的無自性論旨。第三章是蓮花戒對法稱「不可得」學說的詮釋。書的主體部份是文本的藏-英翻譯，主要涉及如何依量論的現量、比量、不可得及非一非多論證事物的無自性，完全運用知識論探討中觀學派的論旨。

Jadunath SINHA《印度實在論》(287 頁)¹⁴¹ 主要是根據印度婆羅門教及其他

¹³⁶ Yūichi KAJIYAMA, *The Antarvyāptisamarthana of Ratnākaraśānti* (The International Research Institute for Advanced Buddhism, Soka University, Tokyo, 1999).

¹³⁷ Gudrun BÜHNEMANN, *Jitāri: Kleine Texte (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 8, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1982)*.

¹³⁸ Michael Torsten MUCH, *A Visit to Rāhula Sāṅkṛtyāyana's Collection of Negatives at the Bihar Research Society: Texts from the Buddhist Epistemological School (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 18, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1988)*.

¹³⁹ Birgit KELLNER, *Nichts bleibt nichts: Die buddhistische Zurückweisung von Kumārilas abhāvapramāṇa. Übersetzung und Interpretation von Śāntarakṣitas Tattvasaṅgraha vv. 1647 - 1690 mit Kamalashīlas Tattvasaṅgrahapañjikā, sowie Ansätze und Arbeitshypothesen zur Geschichte negativer Erkenntnis in der Indischen Philosophie (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 39, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1997)*.

¹⁴⁰ Ryusei KEIRA, *Mādhyamika and Epistemology: A Study of Kamalaśīla's Method for Proving the Voidness of all Dharmas: Introduction, Annotated Translations and Tibetan Texts of Selected Sections of the Second Chapter of the Madhyamakāloka (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Heft 59, Wien: Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien Universität Wien 2004)*.

¹⁴¹ Jadunath SINHA, *Indian Realism* (London: Kegan Paul, Yrench, Trubner & Co. 1938).

外道的論著，他依據的唯一佛教論著是寂護的《攝真實論》及蓮花戒的《註》。探討他們所代表的所謂主觀觀念論與印度實在論的爭論。作者所謂的瑜伽行唯識宗實質上指的是在知識論上經受陳那及法稱量論徹底洗禮，綜合了瑜伽行派的後期中觀派，即寂護及蓮花戒。全書由八章組成。第一章是所謂瑜伽行-唯識宗派，涉及認知上的能所關係是同體或異體、認知是同時或異時、自證分、有相與無相等；第二章經量部實在論的知覺表像論，探討經量部表像論對唯識宗觀念論的批評；第三章是瑜伽行派對知覺表像論的批評。從第四章到第八章的五章分別處理耆那教、數論、瑜伽學派、彌曼撒派、正理勝論派、吠檀多學派實在論對唯識宗唯念論的批判。卡爾·波特(Karl POTTER)的批評是：標題是誤導的，這書實際上是討論佛教唯識宗的主觀觀念論論證及各針對它的外道所提出的論證。這些論證都是取材自很優秀的資料，並且被拙要成標準的印度方式，雖然作者處理這些東西的方式比之其他作者來得高明，但是他常為了提供與西方文獻的比較而顯得舉步為艱，而他所認識的那些西方哲學家大部份卻是過時的。本書在議題上涵蓋面廣，但部份討論雜亂零碎而有欠集中，及不必要地申延過闊涉足西方哲學史。

Satkari MOOKERJEE《佛教的恆變哲學：陳那學派所述批判的實在論哲學的解釋》(500 頁)¹⁴²。本書是據作者 1932 年在印度迦爾各答大學(University of Calcutta)博士論文所改寫。雖然本書副題有出現“陳那”(Dignāga)一名，但嚴格來說，本書並不是專以陳那量論為主題，卻更多是指受陳那影響的佛教學派後學傳統，尤其法稱、法上及瑜伽行-中觀自立論證派的寂護、蓮花戒及寶稱，因此本書其實更適宜於被視為受陳那量論洗禮後的印度佛教哲學在與印度哲學史上以正理派為主要代表的眾多實在論之間的對比研究。書題所用「批判的實在論」一詞是直接借用自康德(I.Kant)知識論。全書由兩大部份組成。第一部份是形上學，由十六章組成，分別涉足因果串、共相、遮詮、名言、實體性主體、識相續、涅槃等議題在佛教諸學派與眾多不同外道之間的正反辯論。第二部份是論理學與知識論，由十章組成，分別探討陳那及其多名後學對現量及其相關概念，如無錯謬、名言分別、決定的內涵，另亦專章討論現量中的根境關係、末那識、自證份、比量、三支論法、遍充、應成論式的歸謬比量及否定判斷。

第七節 藏傳佛教的量論

中後期階段印度佛教學派的主要繼承者是藏傳佛學，藏傳量論當中好些取向要比印度走得更徹底。藏傳的量論有其源於印度，但又異於印度量論的特質。印度是佛教學派的起步點，西藏佛學達到把量論作盡情發揮，百花爭鳴的燦爛地步。

藏傳因明-量論通史的介紹Sanjit Kumar SADHUKHAN〈西藏佛教論理學簡史〉，收於《藏學公報新系列》的《佛教論理學史特別專題》¹⁴³。研究藏傳噶當

¹⁴² Satkari MOOKERJEE, *The Buddhist Philosophy of Universal Flux: An Exposition of the Philosophy of Critical Realism as Expounded by the school of Dignāga* (Delhi: Motilal Banarsidass Publishers 1935, 1976)

¹⁴³ *Bulletin of Tibetology: Special Volume on the History of Buddhist Logic New Series No.3*, 1994, Sikkim Research Institute of Tibetology, Gangtok, Sikkim.

派(bka' gdams pa)量論的有Leonard W. J. VAN DER KUIJP《由第十一到第十三世紀對藏傳佛教知識論發展的貢獻》(330 頁)¹⁴⁴，是據作者 1979 年在德國漢堡大學東方研究學院的博士學位論文改寫而成，由著名德國佛教學者Lambert SCHMITHAUSEN指導下完成。作者選取此題的原因乃在於考慮到無論是稍後薩迦派(Sa skya pa)果讓巴(go rams pa, 1429-1489)及格魯派克主傑(mkhas grub, 1385-1438)與賈曹傑(rgyal tshab, 1364-1432)等學者的量論實質上都受噶當派影響，因此值得對噶當派量論進行歷史的追溯，以明當中的沿革與遷變。本研究更多是一種歷史學意義下的思想史追溯，而並非以哲學問題為取向的哲學研究，主要目標是理清藏傳量論由噶當派過轉到薩迦派手上的歷史線索。當然，在博士論文的版本，討論直接伸延至十五世紀，在修訂版則更集中目標專題處理薩迦派的薩迦·班智達(Sa skya Pandita, 1182–1251)及果讓巴，而把十五世紀階段有關格魯派的討論放在注解中。全書由五章組成，除導論章外，第一章是噶當派譯師俄·洛丹喜饒(rngog lo tsā ba)的量論，第二章是噶當派恰巴·卻吉僧格(phyba ba chos kyi seng ge)的量論攝類學(tshad ma bsdus pa yid kyi mun sel)，第三章是薩迦派薩迦·班智達及其《量理寶藏論》(tshad ma rigs pa'i gter)，第四章是對薩迦派果讓巴的法稱《釋量論》疏釋的扼述及科判。

David JACKSON《薩迦·班智達論印藏量論及哲學辯論的傳統：《智者入門》第三分》(619 頁)¹⁴⁵，是作者在David SEYFORTH RUEGG指導下，完成於華盛頓大學的博士論文，本書的形成與撰寫除了在現代學院學者指導下進行，也與藏傳薩迦派的傳統學僧習。分為兩卷，卷一除導論外，共有十章，分別探討薩迦·班智達的生平、回顧對薩迦《智者入門》及其他論著的既有研究、薩班主要論著的時序及傳播、薩班論著的疑、偽、散、佚問題、薩班作為量論研究者與翻譯者的生涯、薩班的量論論著與他所建立的量論傳承、薩班與俄譯師(rngog lo tsā ba)及恰巴三氏對法稱的詮釋、《智者入門》的結構與內容、《智者入門》的疏釋、精審版《智者入門》的材料與方法問題。卷二是《智者入門》第三分的藏-英譯及上百頁的詳盡注解，另附藏文及英文詳細書目。

Jonathan C. GOLD《佛法守護者：薩迦·班智達論在西藏的佛教學術成就》(280頁)¹⁴⁶，是作者2003年在芝加哥大學的博士論文。由著名印度佛教學者Paul GRIFFITHS及印度學家Sheldon POLLOCK等指導下完成。嚴格來說，這並不是一部量論的專著，卻更多是研究薩迦·班智達所開創的經院學風、智識體系及學者的規格，只是這樣的議題在藏傳佛教根本不可能完全繞過因明量論，但在本書這不是如典型因明學研究般作為一個哲學或論理學問題來處理，卻更多作為一個

¹⁴⁴ Leonard W. J. VAN DER KUIJP, *Contributions to the Development of Tibetan Buddhist Epistemology: From the Eleventh to the Thirteenth Century* (in *Alt- und Neu-indische Studien* Heft 26, herausgegeben vom Institut für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets an der Universität Hamburg, Franz Steiner Verlag GmbH Wiesbaden 1983).

¹⁴⁵ David JACKSON, *The Entrance Gate for the Wise (Section III): Saskya Pandita on Indian and Tibetan Traditions of Pramāna and Philosophical Debate* (*Wiener Studies zur Tibetologie und Buddhismuskunde* Heft 17, Arbeitskreis für tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien, 1987).

¹⁴⁶ Jonathan C. GOLD, *Dharma's Gatekeepers, Sakya Pandita on Buddhist Scholarship in Tibet* (*SUNY Series in Buddhist Studies*, SUNY Press 2007).

文化或學術現象來考慮，因此實際並沒有觸及太多專技性的量論問題。不過當中第三章還是有就薩班的量論作出扼要的說明，但本書最重要的部份卻是薩迦·班智達(Sa-skya Paṇḍita, 1182-1251)《智者入門》(*mkhas pa 'jugs pa'i sgo*)第一及第二兩分的藏-英譯。

Pascale HUGON 《《量理寶藏論》第四章和第十章最初部分的註譯：薩迦·班智達及前輩藏人論思維的操作模式和推論的基礎》(法文)¹⁴⁷，2006年瑞士洛桑大學博士論文，準備出版中。

Mag. Bruno LAINÉ 《薩迦派量論傳統中以自相法為唯一真實存在之問題：薩迦·班智達《量理寶藏論》第一品及果讓巴的《難處釋》》¹⁴⁸，維也納大學藏學及佛教研究室此一剛完成的博士論文是在Helmut TAUSCHER及Helmut KRASSER兩位藏傳佛教專家指導下進行的研究。該研究包括編輯、研究及英文翻譯，薩迦·班智達《量理寶藏論》(*tshad ma rigs pa'i gter*)第一品〈詳析所知境〉及果讓巴(*go ram pa*)《量理寶藏論疏釋》(*tshad ma rigs pa'i more gter gyi dka'ba'i gnas rnam par bshad pa sde bdun rab gsal*)。該章主要考察薩迦派對現(*mngon sum*)、比(*rjes dpag*)二量的對象(*yul*)，即共相或義總(*spyi mtshan*; *spyi*; *don spyi*)及性相或定義的剖析。薩迦·班智達根據龍樹和法稱，主張共相並非對象，只有自相(*rang mtshan*; *gi mtshan nyid*)才是對象的見解，由於他並沒有在理論上作詳細論述，因此他的後學，包括果讓巴在內的《量理寶藏論》疏釋家們試圖加以補充。果讓巴的分析有五點：(1) 認知對象的類型學討論；(2) 共相法與自相法之間的差別；(3) 對象當中的隱法與顯法 (隱蔽份與現前份)；(4) 在二諦架構下論對象；(5) 所量與相。另一點在本研究會受到進一步探討的，是心識到底是借助直接緣取對象(*don rig*)或呈現對象境相(*rnam rig*)而展開認知。後者解釋了果讓巴及薩迦·班智達所認為的事實，對象即生即滅此一剎那生滅性使現量在當下展開。

Bruce John STEWART 《果讓巴《量論七部意趣決定解：因明正理藏論釋義·現量章》英譯》(393頁)¹⁴⁹是作者1983年在Alex WAYMAN指導下的哥倫比亞大學(Columbia University)博士論文，未有正式出版。本論文是一個專注於藏傳量論現量理論及其分歧詮釋的罕見論著。本論文最主要的成果是提供了一個長達180頁薩迦派果讓巴(*go rams pa*, 1429-1489)《量論七部意趣決定解：因明正理藏論釋義·現量章》(*sde bdun mdo dang bcas pai dgongs pa phyin ci ma log par grel*)

¹⁴⁷ Pascale HUGON, *Trésors du raisonnement. Sa skya Paṇḍita et ses prédécesseurs tibétains sur les modes de fonctionnement de la pensée et le fondement de l'inférence: Traduction annotée du quatrième chapitre du Tshad ma rigs pa'i gter et d'une partie de la portion initiale du dixième chapitre* (Thèse soutenue le Section de langues et civilisations orientales, Faculté des lettres, University of Lausanne 2006, forthcoming in the *Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde*, Arbeitskreis für tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien).

¹⁴⁸ Mag. Bruno LAINÉ, *The Problem of the Specifically Characterised Phenomenon as Being the Only Real Existent in the Sa skya Tradition of the Tshad ma rigs pa'i gter. Chapter 1 of the Tshad ma rigs pa'i gter of Sa skya paṇḍita, Together with Go ram pa's Commentary on the Difficult Points*, 2003.

¹⁴⁹ Bruce John STEWART, *A Translation of and Introduction to the "Direct Perception" Chapter of Go rams pa's Sde bdun mdo dan bcas pa'i dgongs pa phyin ci ma log par 'grel pa tshad ma rigs pa'i gter gyi don gsal bar byed pa* (Ph.D. Dissertation, Columbia University 1983, UMI Dissertation Service).

pa tshad ma rigs pai gter gyi don gsal bar byed pa)的藏-英譯本，作者亦撰寫一長百餘頁的導論深入分析現量及其四個類別，除以薩迦派的果讓巴觀點為據外，亦參考格魯派宗喀巴及一世嘉木樣·協巴的理解，在對比下突顯薩迦派之說。

近年有二項研究探討薩迦派量論學僧洛窩堪欽·索南倫珠(*glo bo mkhan chen*, 1456-1532)，分別是Pascale HUGON《洛窩堪欽·索南倫珠：西藏論理學導論手冊編訂及註-譯》(法文，230頁)¹⁵⁰，是洛窩堪欽·索南倫珠的論理學手冊。另一項是Jowita KRAMER《洛窩堪欽·索南倫珠 (1456-1532) 的生平和論著：來自木斯塘的方丈》(334頁)¹⁵¹。

對於格魯派大學問寺按照因明正理展開的僧院辯論，近年已經有幾冊相關研究。首先是小野田俊藏著《西藏的僧院辯論：「攝類學」論理學的歷史與結構的研究》(254頁)¹⁵²，本書分為六章，第一章是回顧既有的攝類學研究。第二章是勾勒桑樸寺與格魯派四大學問寺衆多法相聞思院及薩迦派寺院在攝類學課程上的歷史淵源。第三章是僧院辯論的答問模式。第四章是有關攝類學文獻的起源與散播。第五章是噶當派恰巴·卻吉僧格量學理論的主題，如應成歸謬論式、直接相違、間接相違及論理學判斷的轉換等。第六章是格魯派大學問寺攝學教科書的內容劃分，即攝類範疇、因類學及心類學。另有一附錄薩迦派攝類學的名單。嚴格來說，本書雖以量論攝類學的因明為主題，但作者基本上從事的是史學工作，即整理其文類及框架的流變，不是哲學地或論理學地探討攝類學當中的量論議題。其他還有Kenneth LIBERMAN《西藏哲學文化中的辯證實踐：循民族學方法模式探討形式推理》(336頁)¹⁵³、José I. CABEZON《佛教與語言：印藏經院學研究》(304頁)¹⁵⁴、Geshe LOBSANG THARCHIN《印度、西藏和蒙古的論理學和辯論傳統》(281頁)¹⁵⁵及M.GOLDBERG《論辯和理解：西藏宗教辯論的研究》¹⁵⁶。

¹⁵⁰ Pascale HUGON, *Le rTags kyi rnam gzhag rigs lam gsal ba'i sgron me de Glo bo mkhan chen bSod nams lhun grub. Un manuel tibétain d'introduction à la logique. Edition et traduction annotée* (*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund* Heft 55, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2002)

¹⁵¹ Jowita KRAMER, *A Noble Abbot from Mustang: Life and Works of Glo-bo mKhan-chen (1456-1532)* (*Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund* Heft 68, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 2008).

¹⁵² Shunzo ONODA, *Monastic Debate in Tibet: A Study on the History and Structures of bsDus grwa Logic* (in *Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde* Heft 27, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1992).

¹⁵³ Kenneth LIBERMAN, *Dialectical Practice in Tibetan Philosophical Culture: An Ethnomethodological Inquiry into Formal Reasoning* (Roman & Littlefield Publishers 2004)

¹⁵⁴ José I. CABEZON, *Buddhism and Language: A Study of Indo-Tibetan Scholasticism* (*SUNY Series Toward a Comparative Philosophy of Religions*, State University of New York Press 1994)。由於筆者已經在其他學術出版物介紹與評論過以上《西藏哲學文化中的辯證實踐》及《印藏經院學研究》二書，因此不在這裡重複它。見劉宇光〈辯經 (chos-rtsod) 的理論、制度及實踐：藏傳佛教經院學研究三書評介〉刊於《哲學門》(*Beida Journal of Philosophy*, 北京大學哲學系編，北京大學出版社 2007) 總第 14 輯，頁 263-276。

¹⁵⁵ Geshe LOBSANG THARCHIN, *The Logic and Debate Tradition of India, Tibet and Mongolia* (4th Ed edition, Mahayana Sutra & Tantra Press 1989)

¹⁵⁶ M.GOLDBERG, *Argumentation and Understanding: A Study of Tibetan Religious Debate* (Ph.D. Dissertation, University of Illinois, Urbana 1984, UMI Dissertation Service).

Roger R. JACKSON導讀、藏-英翻譯及疏解《覺悟是否可能？法稱及賈曹傑論知識、流轉、無我與解脫》(571頁)¹⁵⁷，是藏族學僧Geshe L. SOPA教授指導下在威斯康辛大學-麥迪遜校區南亞研究計劃的博士論文。全書大體分為三個大環節，第一部份是由英譯者撰寫的導論，探討佛教的真理觀與其論證的證立問題，尤其以法稱的量論進路為據，討論宗教真理應否及能否藉由論證而被有效確立的正反意見。第二部份是書的主體部份，即格魯派創立者宗喀巴大弟子之一的賈曹傑·達瑪仁欽(rgyal tshab dar ma rin chen, 1364 - 1432)的《法稱《釋量論》疏釋》(rnam 'grel thar lam gsal byed)《成量章》(tshad ma'i grub pa)的藏-英翻譯，篇幅長達320頁，是以辯論格式書寫。議題涉及覺者與一切智、反駁有神論、身心或心-物關係、反駁順世外道的物質論、覺者的德性如慈悲及四聖諦等問題的討論。餘下再包括賈曹傑科判的英譯及對照表、書目及索引等。

Anne C. KLEIN《知識與解脫：促成宗教轉依體驗的藏傳佛教知識論》(283頁)¹⁵⁸。美國維吉尼亞大學宗教學系印-藏佛學研究計劃，Jeffery HOPKINS指導下完成的博士論文第一部份的修正。該書是以藏傳佛教格魯派的經量部量論為主題的知識論研究。所據的資料包括：(一)清代雍正、乾隆兩朝國師三世章嘉·若白多傑(Icang skya rol pa'i rdo rje, 1717-1786)巨著《宗義建立論》(grub mtha'i rnam bzhag)的〈經量部〉章；(二)清代中葉藏、蒙兩族其他知名學者，例如一世嘉木樣·協巴('jam dbyangs bzhad pa, 1648-1712)、二世嘉木樣·貢覺晉美旺波(dkon mchog 'jigs med dbang po, 1728-1791)及普覺·強巴(phur bu lcog byams pa, 1825-1901)等人的佛教知識論著作，當中包括格魯派三大學問寺多個顯教聞思院(mtshan nyid grwa tshang)現用的不同量論攝類學(bsdus grva)教科書(yig cha)；(三)現代蒙、藏兩族學者的「口註」(gzhung khrid)。

該書根據上述文獻指出：格魯派經院佛學對經量部的闡述，一方面既承接印度經量部對「直接認知」(pratyaksa，尤其感官知覺的直接認知)的重視，另一方面却花功夫克服印度經量部由於未對「概念思維」(kalpana)的認知功能作充份探討所遺下的隱晦不明，並確立概念思維的認知有效性及語言的可傳遞性。透過探討格魯派的：(1)經量部「二諦」說；(2)對象的分類；(3)不同類對象在知覺認知與概念認知中的不同功能；(4)「否定」的運作及它在語言功能中的角色，作者說明格魯派如何既為知覺認知與概念認知建立具一貫性的知識論基礎，同時也確保知覺與概念兩種認知功能之間能相融不悖，而這些討論也使格魯派涉入時下現代西方哲學的共通課題。另一方面，佛教哲學向來都把省察認知的局限與對治認知的妄謬視作宗教解脫的關鍵課題。作者剖析格魯派如何徹底把這種精神推到極致，使經量部成為應成中觀解脫論的知識論基礎，當中包括概念認知作為解脫慧或宗教轉依體驗的必要條件，以及經量部「否定」說作為應成中觀見依「無遮」表「空」義的基礎等具有宗教意涵的哲學課題。全書由導論、格魯派經量部「二

¹⁵⁷ Roger R. JACKSON, *Is Enlightenment Possible? : Dharmakirti and rGyal tshab rje on Knowledge, Rebirth, No-self and Liberation*, in *Textual Studies and Translations in Indo-Tibetan Buddhism*, in *Textual Studies and Translations in Indo-Tibetan Buddhism*, N.Y.: Snow Lion Publications 1993).

¹⁵⁸ Anne C. KLEIN, *Knowledge and Liberation: Tibetan Buddhist Epistemology in Support of Transformative Religious Experience* (New York: Sion Lion Publications 1986, 1998).

諦」說、達倉「二諦」說、現量、概念思維、遮詮與分齊、非遮、無遮、命名及結論共十章組成。

Anne Carolyn KLEIN與Geshe BELDEN DRAKBA《了知、命名與否定：藏傳經量部資料集》(397頁)¹⁵⁹，原博士論文第二部分，是藏文英譯部份，並由多名學僧口注。在此翻譯的是三部藏文論著，分別是：(1)丹達·拉讓巴(bstan dar lha ram pa, 1759-?)的《共相法與自相法講解》(*rang mtshan spyi mtshan gyi rnam gzhas*)的選段翻譯；(2)阿旺扎西(ngag dbang bkra shis, 1648-1721)《廓茫札倉攝類學教程》(*sgo mang bsodus grwa*)的《論成立法與遮法》；及(3)章嘉(lcang skya rol pa'i rdo rje, 1717-1786)《宗義建立論·須彌妙莊嚴》(*grub pa'i mtha'i rnam par bzhag pa gsal bar bzhad pa thub bstan lhun po'i mdzes rgyan*)〈經量部〉章。三個選段分別處理三個角度，首先是對經量部的系統陳述，其次是放在僧院辯論的情境中如何以論證的方式顯現出來，第三是比量、名言分別或概念思維與現量之間如何連系及互動。三者涉及的題材包括自相法與共相法、命名、無常法及常住法、世俗諦及勝義諦、遮除、外境、量智等。藏傳佛教一般都把陳那及法稱當成是同一回事，且視之為經量部。這類原屬經量部的議題在藏傳攝類學的手上往往成為其中觀知識論的基礎。

Tom J.F.TILLMANS《量大夫：丹達·拉讓巴的《論覺者作為量大夫的證立》：一部論佛教知識論核心問題的藏文著作》(95頁)¹⁶⁰。本書分別由譯者導言(頁1-24)、藏文本及英譯對照(頁28-67)、譯注(頁69-77)及索引(頁19-91)四部份組成。譯者導論部份交代原作者在這論著中所欲探討的議題之要領。將十九世紀格魯派的蒙古族學僧丹達·拉讓巴(a lag sha ngag dbang bstan dar= bstan dar lha ram pa, 1759-?)的藏文論著《論覺者作為量大夫的證立》(*ston pa tshad ma'i skyes bur sgrub pa'i gtom*)譯為英文。哈佛大學Leonard W.J.VAN DER KUIJP則以〈藏傳佛教噶當派及格魯派的量大夫評論〉這一長達26頁的書評文章作回應¹⁶¹。

《認知方式綱要：攝心類學·取捨明鏡》(79頁)¹⁶²，是格魯派阿嘉永贊(a kya yon shi zin)著《攝心類學·取捨明鏡》(*blo rigs kyi sdom tsiḡ blang dor gsal ba'i me long*)的藏本英譯，由Geshe NGAWANG DHARGYEY口注，是格魯派三大學問寺當中色拉寺(sera dgon pa)屬下主要法相聞思院之一的傑札倉(byes pa grwa tshang)及甘丹寺(dgav ldan rnam par rgyal bavi lugs dgon pa)屬下絳孜札倉(byang rtse grwa tshang)在量論攝類學第二班級所用的僧院教科書(yig cha)。由十五個課題組

¹⁵⁹ Anne C. KLEIN and Geshe BELDEN DRAKBA, *Knowing, Naming, and Negation: A Sourcebook on Tibetan Sautrāntika* (New York: Snow Lion Publications 1991)

¹⁶⁰ Tom J.F.TILLMANS, *Person of Authority: the sTon pa tshad ma'i skyes bur sgrub pa'i gtom of A lag sha Ngag dbang bstan dar: A Tibetan Work on the Central Religious Questions in Buddhist Epistemology* (in *Tibetan and Indo-Tibetan Studies* Vol.5 Stuttgart: Franz Steiner Verlag 1993).

¹⁶¹ Leonard W.J.VAN DER KUIJP, "Remarks on the *Person of Authority* in the dGa' ldan pa/ dGe lugs pa School of Tibetan Buddhism", *Journal of the American Oriental Society* Vol.119, No.4, 1999, pp.646-672.

¹⁶² A kya Yong dzin Yang chän ga wäi lo dr'ö, with Commentary compiled from oral teaching by Geshe Ngawang Dhargyey, Translated and edited by Sherpa Tulku and Alexander BERZIN, with Khamlung Tulku and Jonathan LANDAW, *A Compendium of Ways of Knowing: A Clear Mirror of What Should be Accepted and Rejected: blo rigs kyi sdom tsiḡ blang dor gsal ba'i me long* (New Delhi: Library of Tibetan and Archives 1976, 1996).

成，專門探討攝類學當中有關認知者的心智樣態與流程，即量識環節內的各種相關課題，包括認知的假定、非專注的知覺、後起的認知、扭曲的認知、未決定時的猶豫、純知覺、似現量、量的類別、比量智、認知對象、認知生起的條件、心所及其他。本書的缺點是術語沒有附上任何藏文原詞或轉寫。

藏傳量論，尤其是在因明學方面在格魯派中、後期在對細節的討論上日趨細緻與複雜，特別是攝類學僧院教科書其中一位主要撰述者，第十三世達賴喇嘛的總經師普覺·強巴羅桑楚臣(phur bu lcog byams pa rgya mtsho, 1825-1901)以教授第十三世達賴喇嘛的名義所撰寫的因明巨冊《因明啓蒙正理秘匙》(*tshad ma'i gzun don 'byed pa'i bsdus grwa'i rnam bzag rigs lam 'phrul gyi lde mig*，下簡稱《因明啓蒙》)，迄今仍是海內、外格魯派多座大學問寺，如色拉寺及甘丹寺屬下多座法相聞思學院的因明學標準教科書。已經有數項研究及藏-英翻譯。

Katherine Manchester ROGERS《藏傳論理學：普覺·強巴羅桑楚臣《因明啓蒙正理秘匙：大理路·因類學》的翻譯與註釋》¹⁶³是作者 1980 年在維吉尼亞大學宗教學系印藏佛教研究計劃的碩士論文，沒有正式出版。Katherine M. ROGERS《藏傳論理學手冊：格魯派僧院教育體系的推理概論》(680頁)¹⁶⁴是作者在維吉尼亞大學J. HOPKINS教授指導下完成的宗教學博士學位論文，一直未有出版，但據悉將會在 2008 年底以《藏傳論理學》(*Tibetan Logic*, 528 頁)為題正式出版。這長篇幅的論著是以普覺·強巴的《因明啓蒙》為主要依據，探討格魯派後期的因明學。全書分為十章，除前有導論章，分別討論主詞的屬性、同品及異品的遍充滿關係、同現遍充與同隱遍充、正因相的主要劃分、正自性因、不可得因、其他對因相的分類、似因，第十章是結論，另附有一普覺強巴《因明啓蒙》廣本因類學部份的藏-英譯約 120 頁，同時也強調不同札倉的義理口註傳統對各議題的詮釋所呈現的衝突。

Daniel PERDUE《藏傳佛教的初階辯論》(110 頁)¹⁶⁵，普覺·強巴《因明啓蒙》概論部分的藏文本、英譯和評論。是作者 1976 年在維吉尼亞大學宗教學系印藏佛教研究計劃的碩士論文。

Daniel E. PERDUE《藏傳佛教的辯論》(965 頁)¹⁶⁶是作者在維吉尼亞大學宗教學系印藏佛教研究計劃J. HOPKINS教授指導下完成的博士論文，篇幅長達千頁的巨冊。分為三大部份，第一部份是由作者撰寫的概論，下分六章，分別探討推理的定位、三段論與歸謬論證、定義與被定義、主詞、辯論的程式。第二部份

¹⁶³ Katherine Manchester ROGERS, *Tibetan Logic A Translation with Annotations of phur bu lcog byams pa rgya mtsho's The Topic of Signs and Reasonings from the Graet Path of Reasoning in the Magic Key to the Path of Reasoning, Explanation of the Collected Topics of Revealing the Meaning of the Texts on Valid Cognition* (Master's Thesis of Religious Studies, University of Virginia 1980)

¹⁶⁴ Katherine Manchester ROGERS, *A Tibetan Manual of Logic: An Introduction to Reasoning in the Ge-luk-ba Monastic Educational System* (Ph.D. Dissertation of Religious Studies, University of Virginia 1992)

¹⁶⁵ Daniel PERDUE, *Introductory Debate in Tibetan Buddhism* (New Delhi: Library of Tibetan and Archives 1980).

¹⁶⁶ Daniel E. PERDUE, *Debate in Tibetan Buddhism* (in *Series of Textual Studies and Translations in Indo-Tibetan Buddhism*, New York: Snow Lion Publications 1992).

則屬全書的主體，是翻譯與疏解，占六百頁之廣。翻譯普覺·強巴《因明啓蒙》的《小理路》部份，分別是辨紅-白顏色、所依體成、與非某物相反、四緣、辨總別二相、實體與反體七章。而每一章再進一步分折為三個環節，即破邪見、立自宗及理餘惑。最後第三部份是結論，綜合討論與西方亞里士多德三段論邏輯之間的比較。由於本書是典型維吉尼亞學派的產物，因此對藏文的依賴與重視遠過於梵文，被歐陸背景的佛教文獻學家就當中好些梵文詞語的錯謬提出批評。

Sermay Khensur LOBSANG THARCHIN《正理坦途：心類學及因類學辯論手冊疏解》(547 頁)¹⁶⁷，作者的名字附上“色梅堪蘇”(Sermay Khensur)的音譯頭銜稱號，顧名思義，作者是格魯派三大學問寺之一的色拉寺屬下其中一座主要法相聞思院梅札倉(smad pa grwa tshang)的退休院長，因此作者是一傳統藏族學僧，而不是現代學院體制內的學者，本書不是在學院體制內的學術出版，其目標也不是供給學術研究。但有鑒於當代學界在面對藏傳佛教經院學的活傳統時，恐怕很難可以輕率地忽視其存在及其在傳統意義下的經院學嚴格學風，因而在此仍然有必要將之起碼視為研究上的准參考書而收列進來。本書包括三個格魯派量論作品的藏英翻譯及作者的傳統口注。分別是普覺強巴《因明啓蒙》(頁 1-174)當中有關八門遍滿、總相與別相、因與果、四緣、三時等。其次是克珠(mkhas grub chen po dge 'dun bstan dar ba, 1493-1568)的《心類學》(*phar phyin mtha' spyod spyi don*, 頁 175-250)，主要是與量識相關的問題，如現量識、比量識及非量識。第三是卓尼·札巴謝珠(co ne bla ma grags pa bshad sgrub, 1675-1748)的《正因分析、仕量要旨及正理推理》(*rtags rigs kyi rnam gzhas lung rigs kyi snying po bsdus pa mkhas pa dgyes byed*, 頁 255-451)，詳細表述因明比量的各種說明。另外本書附有三部英譯於此的書的藏文本，但在技術上有一個較大的缺憾，那就是並沒有交代三部論著所根據的是哪一個版本的藏本，因而亦連帶無法標示出所據藏本的頁碼，為讀者帶來諸多不便。

河村澄雄及Herbert V. GUENTHER譯《佛教心理學的心》(133 頁)¹⁶⁸，魯格派學者益西·繞傑(ye shes rgyal mtshan, 1713-1793)《心、心所功能之頸珠善解》(*sems dang sems byung gi tshul gsal par ston pa blo gsal mgul rgyan*)藏-英譯，主要限於攝類學屬下心類學的第二部份，即心所學說。

Elizabeth NAPPER及藏族學僧Lati Rinbochay《藏傳佛教論量智》(182 頁)¹⁶⁹是格西·強巴桑培(dge bshes jam dpal bsam 'phel, 1975-)¹⁷⁰《心智要點講解》(*blo rig gi rnam bzhag nyer mkho kun dus blo gсар mig byed*)的藏-英譯、導論，原屬在維吉尼亞大學宗教學系印藏佛教研究計劃的碩士論文。原書現今仍是格魯派哲蚌寺

¹⁶⁷ Sermay Khensur LOBSANG THARCHIN, *Pointing the Way to Reasoning: Commentaries to Compendium of Debates, Types of Mind, Analysis of Reason* (in Oral Commentary Series, Mahayana Sutra and Tantra Press 2005).

¹⁶⁸ Leslie KAWAMURA and Herbert V. GUENTHER (trans.), *Mind in Buddhist Psychology* (Tibetan Translation Series, Emeryville: Dharma Publishing 1975).

¹⁶⁹ Elizabeth NAPPER and LATI Rinbochay, *Mind in Tibetan Buddhism: Oral Commentary on Ge-shay Jam-bel-sam-pel's Presentation of Awareness and Knowledge, Composite of All the Important Points, Opener of the Eye of New Intelligence* (New York: Snow Lion Publications 1980, 1986).

¹⁷⁰ 中譯見：廖本聖譯《西藏佛教認知理論》(台北：台北市藏傳佛典協會 2007)。

其中一座主要法相聞思學院，羅色林札倉(blo gsal gling grwa tshang)在心類學上的現行教科書。第一部份是譯者的導論，第二部份是藏本的英譯，探討正在從事不同內容認知活動的量識的狀態與流程，包括一般意義下的識、現量識、比量識、非量識、心智與認知的三種劃分、量及對心智與認知的其他種兩層分類。隨譯文夾附傳統學僧據經院學方式進行的口注。

現代藏族學僧Geshe RABTEN著，Stephen BATCHELOR編譯《心智及其功能》(189 頁)¹⁷¹，這是一部在格魯派量論攝類學中被稱為心類學的論著，由兩個部份組成，第一個部份稱為對心智的知識論解讀模式，亦即有關量識或量智樣態的體性的探討；第二部份稱為心理學的解讀，以包括煩惱、遍行、別境、不定等數以十計的系列心所為主題。前者是繼承法稱量論的量識議題，後者則繼承由《俱舍》到唯識宗一系的心所學說。除導論章外，共含九章，量識論有五章，分別處理量識、知覺與概念、淨智、染識及對象。心所理論部份括第六到第九共四章，分別探討《俱舍》到唯識宗一脈所形成的五十五心所理論。把兩個系列並在一個題下來處理，乃是攝類學到格魯派手上所形成。本書有關量識部份基本上是以普覺·強巴《因明啟蒙》當中《大理路》所包括的心類學章有關量識部份的討論，及格魯派阿嘉永贊《心類學·取捨明鏡》(blo rigs kyi sdom tsig blang dor gsal ba'i me long) 為根據所進行的講解。第二部份則是有關心所理論的講解。

現代藏族學僧Geshe KELSANG GYATSO《理解心智：心類學：對心智的性質與功用的解釋》(312 頁)¹⁷²，由有爭議的傳統學僧所撰寫，其內容及結構與Geshe RABTEN的《心智及其功能》並無太大差異，同樣沿用格魯派攝類學的心類學框架。但在有關量識主題的討論上，本書作者的安排稍有不同，分為十一個環節，分別探討俱境、有概念及離概念智、根識與意識、現量智、比量智、自證智、正確信念、未決識、疑、錯謬識、正量與似量。此書量識主題的討論要比RABTEN來得較為詳細。但此二書都不能視作嚴格意義下的學術論著或學術翻譯，只能目為輔助性的參考書。

Georges B.J. DREYFUS《佛教定義的考慮：印-藏認識論傳統關於使用定義的專研》¹⁷³，是作者 1987 年在維吉尼亞大學宗教學系印藏佛教研究計劃J. HOPKINS指導的碩士學位論文，沒有正式出版。Georges B.J. DREYFUS《認知真實：法稱哲學及其諸藏傳詮釋》(622 頁)¹⁷⁴，據作者 1991 年在維吉尼亞大學J. HOPKINS指導的博士學位論文改寫而成。本書是到目前為止對印藏佛教法稱量論傳統涵蓋面最廣闊的一部哲學論著，與大部份現有偏重翻譯及隨文疏解的文獻學研究不同的是，本書更偏重以有結構的哲學問題為討論方式，且由於作者特殊

¹⁷¹ Geshe RABTEN, Stephen BATCHELOR edited and translated, *Mind and its Functions* (Switzerland: Rabten Choeling 1978, 1992).

¹⁷² Geshe KELSANG GYATSO, *Understanding the Mind-- Lorig: An Explanation of the Nature and Functions of the Mind* (London: Tharpa Publications 1993).

¹⁷³ Georges B.J. DREYFUS, *Some Considerations on Definition in Buddhism: An Essay on the Use of Definitions in the Indo-Tibetan Epistemological Tradition* (Master's Thesis of Religious Studies, 1987).

¹⁷⁴ Georges B.J. DREYFUS, *Recognizing Reality: Dharmakirti's Philosophy and its Tibetan Interpretations* (SUNY Series in Buddhist Studies, SUNY Press 1997).

的背景，其對藏傳佛學的重視與熟悉也有別於更重視梵文法稱文獻的歐陸學人，但與維吉尼亞學派其他同樣從事藏傳格魯派量論研究者不同的是，其他各人其實更多還是在沒有重組問題，在不願展開跨傳統哲學對話的情況下，頗保守地維持經院式的討論，但本書的作者卻更願意在重組問題與議論架構的前提下，進行現代意義下的哲學討論。

這書能夠達成好幾項目的，首先是法稱量論在印度與外道之間的爭論；其次是藏傳各量論學派之間的分歧；最後是用現代哲學的觀念詮釋法稱量論。本書所依據的藏文量論典籍非常廣泛，尤其在藏傳量論上，本書不單能夠在噶當派、薩迦派及格魯派的對揚下顯示不同的解讀，且還進一步探討格魯派內不同寺院的解經傳統及薩迦派內不同學者之間的歧義。由於作者是擁有格西學位的還俗學僧，因而能夠有入乎其內的局內人知識，但同時又因其西學的背景而有出乎其外的反思。

全書分為兩卷五大部份合共三十章。在正式進入議題前有兩個導論章，第一導論章討論研究方法論的相關問題。第二導論章綜觀整個印度及西藏的法稱傳統，探討印度哲學的知識論轉向，法稱在印度佛教中的定位，尤其關於在藏傳的教派佛學中，薩迦派經院傳統的基礎及疏解者們及格魯派的崛起，對法稱思想的不同詮釋所形成的立場分野，探討教派哲學差別衝突的根源與意義。

卷一〈存有論及語言哲學〉處理存有論問題，共相的地位是核心的議題，成為佛教內外爭論焦點的所在。提出由觀念論、溫和實在論到素樸實在論的不同解讀路線。卷一下括三個部份，第一部份是存有論，由五章組成。(1)〈存有論與範疇〉探討印度哲學及量的方法、知識論與存有論的承擔、印度哲學正理派實在論的意思及範疇的重要性及法稱對實體的批判。(2)〈法稱的存有論〉探討法稱體系的結構與剎那性理論、真實的因果性、法稱存有論及其與共相問題的關係，不共與條件同一。(3)〈存在概念的歧義性〉探討法稱及薩班存在概念立論的疑難、爭議、辯護與詮釋。(4)〈真實的範圍〉探討原子理論及另類詮釋、外境是否真實及什麼含義下的真實、時間與空間的伸延是否真實與法稱有否自我矛盾。(5)〈格魯派的自相存有論〉探討格魯派實在論的常識對象、共相、剎那性、自相法體性、名言有與有、部份、哲學及語言的有效性的解釋。

卷一第二部份是共相問題，下括第六到第十共五章。(6)〈共相問題概論〉探究印度哲學的溫和實在論、概念論與唯名論之間的關係。(7)〈法稱論共相〉探討法稱對實在論的批評，法稱對共相的角色、類同性及相似理論之間關係的理解。(8)〈有關薩迦派的反實在論及謂詞問題〉探討薩迦·班智達及釋迦喬丹等薩迦派學人如何反駁實在論，及他們如何理解謂詞、概念的性質及思維的有效性。(9)〈格魯派的實在論〉處理攝類學當中共相的一與多、主詞與謂詞及溫和實在論的立論等問題。(10)〈佛教傳統內的實在論〉探討印度的溫和實在論、早期藏傳佛教的實在論、藏傳中觀的溫和實在論及共相在比量中的角色。

卷一第三部份是語言哲學，下括第十一到第十五共五章。(11)〈對「遮詮」的導論〉探討「遮詮」概念的歷史及其如何被接受、印度語言的文法包含的哲學問題、陳那「遮詮」理論及印度教彌曼撒派的反應。(12)〈法稱論概念的構成〉

探討概念在思維與語言中的作用，處理思維的兩種定義、概念的構成、否定性質、錯謬性質，及法稱對印度教批評的回應。(13)〈否定的概念及「遮詮」理論的演變〉探討「遮詮」與否定之間同異與否的問題，涉及「遮詮」理論的演變及格魯與薩迦二派如何理解否定，並探討寂護對表像的見解。(14)〈「義總」與概念構成〉先探討「對象」概念及藏傳的共相概念，再探討薩迦派與格魯派對義總的各自理解及差別。(15)〈語言哲學〉探討不可言說性，再探討法稱、薩迦派、溫和實在論對語言、名字與所指的見解。

卷二是知識論，作者幾乎是將全部討論都集中在知覺認知的問題上，尤其以格魯派為例，說明藏族學者如何給予知覺在認知中更為主動或積極的角色，以連結知覺及概念思維之間的鴻溝。但本書完全沒有處理因明學及與其相關的存有論或哲學問題。本書在特定哲學問題上的原創性包括根據法稱《釋量論》的第三品及第一品探討遮詮學說，特別彰顯其義現的正面意思，而有異於歷來只強調遮詮的否定義。知識論部份下括兩個部份共十二章。卷二第一部份是正量，下括第十六到第十八共三章。(16)〈法稱對「量」的知識論討論〉先處理與「量識」相關的術語及身-心議題，其次是探討知識與量、量的定義與類別及語言的角色。(17)〈論法稱量論是否實用主義〉探討正量及其對象、意向性的詮釋、對真理的不欺謬的實用主義解釋及化約論與意向性。(18)〈推論的有效性議題〉先探討法稱論思維的有效性，其次探討法稱系統的主要困難及實在論對此的答案。

卷二第二部份是知覺，下括第十九到第十七共九章。(19)〈知覺的哲學〉探討印度哲學中的實在論及表像論間的議題，例如「相」與反思等及其重要性。(20)〈法稱的現量學說〉考察法稱與正理派雙方的見解及其立論。(21)〈法上的現量理論成為新知識論〉探討法上在述與作之間的周旋，尤其關注法上如何在知覺與概念之間的鴻溝上搭建橋梁，乃至解答知覺有效性及其有否規定對象等問題。(22)〈西藏的新知識論〉探討恰巴的知覺知識論及格魯派對知覺的見解，乃至知識論的類型。(23)〈恰巴的心智哲學〉討論噶當派恰巴的對象類型學及薩迦派釋迦喬丹 (gser mdog pan chen sah kya mchog ldan, 1428-1507)如何護教。(24)〈薩班對恰巴新知識論類型學的批判〉探討他如何解決法稱的疑難，例如不經意的認知及概念所起的決定作用。(25)〈知覺與統覺〉探討法稱論自我在心智狀態中的在場及自證認知的對象問題，再討論果讓巴的表像論、格魯派對法稱「相」概念的理解、表像論、實在論及因果理論，以至統覺的解脫論涵義。(26)〈外在對象能否被覺知的問題〉以果讓巴的表像理論為例考察表像論的困難，包括探討有否被隱藏的對象，乃至外在對象可否依靠推論被認知。(27)〈知識論、形上學與宗教〉討論法稱思想中的瑜伽行派元素及其重要性、真相與假相問題、釋迦喬丹論瑜伽行派及法稱哲學與解脫論。最後〈結論章：哲學作為心智的教育〉討論實在論與反實在論的解讀、哲學作為教育、知識論與中觀的批判、應成歸謬與宗喀巴的實在論知識論、果讓巴對語言的顧忌猜疑及佛教知識論作為教育。吉水千鶴子撰有一篇長達二十頁的論文¹⁷⁵，專門就本書作者對法稱理解自相概念的解讀方式

¹⁷⁵ Chizuko YOSHIMIZU, "Review Article on Georges B.J. Dreyfus' *Recognizing Reality*", in *Indo-Iranian Journal* 46, 2003, pp. 349-368.

展開質疑，故吉水千鶴子一文嚴格而言並非一綜合的書評，卻是針對特定問題深入辯論。

一般在藏傳佛教中，薩迦派與魯格派是較重視量論，尤以格魯派為甚，因此現階段西方學界所出版的藏傳量論研究中，絕大部分都以這兩個學派為主題。唯最近卻首次出現有關噶瑪迦舉派 (kagyü) 量論攝類學的英文出版品，創古竹欽嘉措(Khenchen Tsultrim Gyamtso)著《心類學與因類學解說：因明傳統海洋之本質》(180頁)¹⁷⁶。

第八節 後期佛教哲學的量論化

印度大乘佛學經過量論學派的洗禮後，使中後期印度佛教哲學全面量論化，而此一階段佛教哲學的主要繼承者是藏傳佛學，當中好些藏傳宗派在這取向上走得更遠更徹底，藏傳的量論有其源於印度但又異於印度量論的特質。其中一點最明顯的是，藏傳量論，尤其在格魯派手上，已經被徹底整合在佛教哲學的所有討論中，尤以中觀哲學為甚，雖說此一傾向在印度佛教中後期，經歷過量論洗禮以後已逐漸呈現出來，但若論其與中觀哲學的結合所達至密不可分程度，則非藏傳格魯派莫屬，而這亦為評介藏傳量論帶來一定困難與困惑，因為討論量論免不了觸及中觀，而反過來討論藏傳中觀學，也不可能不涉及作為其基礎與方法的量論學說。但鑒於這種討論更多是在應用對量論的既有理解來閱讀中觀，而不是以量論本身為直接主題，因此為免在此伸展過遠，故本文不打算在此逐一評論涉及量論的後期中觀學的，而只簡單扼述其輪廓。一般而言在後期印度佛學，寂護、蓮花戒的學派最為典型，其次在藏傳佛教的教派中觀哲學中，格魯派是最典型例子，近年多部以藏傳佛教格魯派中觀學為主題的研究論著及英文翻譯都是在這種情況下間接與量論學派發生關聯，當中尤以法稱最為明顯。它們包括賈曹傑(rgyal tshab, 1364–1432)《寂護中觀莊嚴論疏》(*dbu ma rgyan gyi brjed byang*)的譯研¹⁷⁷、羅桑貢卻(blo bzang dkon mchog, 1742-1822)《嘉木樣·協巴《宗義廣釋》根本頌字註·明晰晶鏡》(*grub mtha' rtsa ba'i tshig tik shel dkar me long*)的譯研¹⁷⁸、論文集《自立論證與歸謬論證之分》¹⁷⁹、譯研嘉木樣·協巴('jam dbyangs bzhad pa, 1648–1721)應成中觀哲學的《應成中觀的知識論》(德文)¹⁸⁰、《慈悲與諦實：《入

¹⁷⁶ Khenchen TSULTRIM GYAMTSO, *The Presentation of Lorik and Takrik: The Essence of the Ocean of Traditions of Logic (blo rig and rtags rigs)* (in Nitartha Institute Series, New York: Nitartha Institute International 1998).

¹⁷⁷ James Blumenthal, *The Ornament of the Middle Way: A Study of the Madhyamika Thought of Santaraksita Including Translations of Santaraksita's Madhyamakalamkara and Gyel-tsab's dbu ma rgyan gyi brjed byang (Remembering "The Ornament of the Middle Way")* (New York: Snow Lion Publications 2004).

¹⁷⁸ D.COZORT and C.PRESTON, *Buddhist Philosophy: Losang Gönch's Short Commentary to Jamyang Shayba's Root Text on Tenets* (New York: Snow Lion Publications 2005).

¹⁷⁹ Georges B.J. DREYFUS, and Sara L. MCCLINTOCK (ed.), *The Svatantrika-Prasangika Distinction: What Difference does a Difference Make? (Studies in Indian and Tibetan Buddhism, Boston: Wisdom Publications 2003).*

¹⁸⁰ Chizuko YOSHIMIZU, *Die Erkenntnislehre Des Prasangika-Madhyamaka: Nach Dem Tshi Gsal Ston Thun Gyi Tshad Ma'i Rnam Bsad Des 'Jam Dbyans Bzad Pa'i Rdo Rje Einleitung, Textanalyse, Übersetzung (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskund Heft 37, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1996).*

菩薩行論》(*Bodhicaryāvatāra*)哲學的研究》¹⁸¹、《心識的反思性：藏傳中觀的辯護》¹⁸²、《印度及西藏中觀哲學的歷史三研》的第三部份〈論知識論及論理學(量論)及其在宗喀巴中觀哲學中的實質〉¹⁸³、《中觀哲學的兩個緒論》¹⁸⁴及《宗喀巴中觀論著內的二諦學說》(德文)¹⁸⁵。上述這些都是藏傳格魯派的中觀研究，但法稱量論一直在此扮演非常重要的角色，因而無法漠視之。

其他藏傳教派在經歷過格魯派的衝擊後，也會在探討中觀時連帶對法稱量論進行相應討論，以抵制格魯派。在中觀學上，薩迦派與格魯派之間巨大分別，在不同的中觀詮釋背後，部份涉及對法稱量論本身及其與中觀學之間關係的不同解讀。譯研薩迦派中觀學，因而連帶涉及法稱量論的西方專著有釋迦喬丹(*sahkya mchog ldan*, 1428-1507)三部中觀論著的英譯《中觀三論》¹⁸⁶、譯研果讓巴·索南僧格(*go rams pa bsod nams seng ge*, 1429-1489)《正見辨別論·勝乘要義月光》(*lta ba 'i san 'byed theg mchog gnad kyi zla zer*)的《離一切邊見：果讓巴《正見辨別論》及空性爭議》¹⁸⁷、果讓巴《入中論正文科目與各論難義探討·能除惡見》(*lta ba ngan sel*)的英譯¹⁸⁸及探討薩迦派與格魯派之間中觀學差異的《二諦的辯論：宗喀巴與果讓巴論中觀》¹⁸⁹。

甯瑪派也有個別學人在探討中觀時涉及量論，例如米旁·絳央南傑嘉措 (*mi pham nam rgyal rgya mtsho*, 1846-1912)。米旁對寂護(*Śāntaraksīta*)《中觀莊嚴論》(*Mādhyamakāḷankāra*)所作的疏，即《中觀莊嚴論米旁疏》(*dbu ma rgyan gyi rnam bsad 'jam dbyans bla ma dgyes pa 'i zal lun zes bya bzugs so*)，已經有香巴拉出版社 (*Shambhala Publications*)¹⁹⁰及雪獅出版社(*Snow Lion Publications*)¹⁹¹兩個不同的

¹⁸¹ Paul WILLIAMS, *Altruism and Reality: Studies in the Philosophy of the Bodhicaryāvatāra* (RoutledgeCurzon Series in Critical Buddhist Studies, London: RoutledgeCurzon Press 1998).

¹⁸² Paul WILLIAMS, *The Reflexive Nature of Awareness: a Tibetan Madhyamaka Defence* (RoutledgeCurzon Series in Critical Buddhist Studies, London: RoutledgeCurzon Press 1998).

¹⁸³ D. SEYFORTH RUEGG, *Three Studies in the History of Indian and Tibetan Madhyamaka Philosophy, Studies in Indian and Tibetan Madhyamaka Thought* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 50, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2000), pp. 233-304.

¹⁸⁴ D. SEYFORTH RUEGG, *Two Prolegomena to Madhyamaka Philosophy: Candrakīrti's Prasannapadā Madhyamakavṛttiḥ on Madhyamakakārikā I.1, and Tson kha pa Blo bzang grags pa / Rgyal Tshab Dar ma rin chen's Dka' gnad/gnas brgyad kyi zin bris: annotated translations, Studies in Indian and Tibetan Madhyamaka thought; Pt.2* (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 54, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2002).

¹⁸⁵ Helmut TAUSCHER, *Die Lehre von den zwei Wirklichkeiten in Tsongkhapas Madhyamaka-Werken* (Wiener Studien zur Tibetische und Buddhismismus Heft 36, Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien 1995).

¹⁸⁶ Shakyas Chokden (gser mdog pan chen sahkya mchog ldan, 1428-1507), translated by Komarovski Laroslav, *Three Texts on Madhyamaka* (Library of Tibetan Works & Archives, New Delhi: Paljor Publications 2001).

¹⁸⁷ J.I. CABEZON, Geshe Lobsang Dargay, *Freedom from Extremes: Gorampa's "Distinguishing the Views" and the Polemics of Emptiness* (Studies in Indian and Tibetan Buddhism, Boston: Wisdom Publications 2007).

¹⁸⁸ Go bo rab 'byams pa bsod nams seng ge, *Removal of Wrong Views: A General Synopsis of the "Introduction to the Middle" and Analysis of the Difficult Points of Each of its Subject* (Kathmandu: International Buddhist Academy 2005).

¹⁸⁹ Sonam THAKCHOE, *The Two Truths Debate: Tsongkhapa and Gorampa on the Middle Way* (Studies in Indian and Tibetan Buddhism, Boston: Wisdom Publications 2007).

¹⁹⁰ Padmakara Translation Group, *The Adornment of the Middle Way: Śāntaraksīta's*

英譯本，另外近年有兩部研究米旁中觀哲學及佛性思想的新書，即《米旁對空性的辯證與辯論》¹⁹²及《米旁論佛性：甯瑪派的根基》¹⁹³，二書部份內容也連帶涉及法稱量論的不同解讀。

總的而言，印度大乘佛教哲學的完整視野在中觀、唯識外，還包括量論。量論是佛學內部一個極為重要的環節，印度佛教在這方面有長足的發展，現代華人佛學研究必須要重新正視量論，才能更透徹地理解佛教及反省隋唐東亞佛學之長短。量論是西方的佛教哲學研究中規模、成果、豐碩且掌握得較精確透徹的領域，由於漢語佛學界對量論陌生，故堪為華人學界參考。

Madhyamakālaṅkāra with Commentary by Jamgon Mipham (Boston: Shambhala Publishers 2005).

¹⁹¹ Mipham Jamyang Namgyal Gyatso, translated by Thomas H. Doctor, *Speech of Delight: Mipham's Commentary on Śāntaraṅgita's Ornament of the Middle Way (Textual Studies and Translations in Indo-Tibetan Buddhism*, Ithaca: Snow Lion Publications 2004).

¹⁹² Karma PHUNTSHO, *Mipham's Dialectics and the Debates on Emptiness: to be, not to be or neither* (Routledge Curzon Critical Studies in Buddhism, London: Routledge Curzon Press 2005)

¹⁹³ Douglas S. DUCKWORTH, *Mipam on Buddha-nature: the Ground of the Nyingma Tradition (SUNY Series in Buddhist Studies*, Albany: State University of New York Press 2008).